



Robotclean 5

English	2	Operating Instructions and Parts List
Français	10	Mise en marche de votre robot nettoyeur de piscine
Deutsch	18	Bedienungsanleitung für den automatischen Bodensauger
Italiano	26	Funzionamento del nuovo robot di pulizia per piscine
Español	34	Manejo de Limpiafondos de Piscina
Nederlands	42	Gebruiksaanwijzing voor robotzwembadreiniger



www.ubbinkgarden.com



Robotic Pool Cleaner
Nettoyeur de Piscine
Automatischer Schwimmbeckenreiniger
Limpiafondos de Piscina
Aspirador Automático de Piscina
Robot di Pulizia per Piscine
Automatisch zwembadreinigingsapparaat



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS READ AND FOLLOW ALL THE INSTRUCTIONS

CAUTION: Do not plug the power supply into a grounded outlet or do not switch the pool cleaner "ON" if it is not fully immersed in water. Operating the cleaner out of water will cause severe damage immediately and will result in loss of warranty.

Allow the cleaner to remain in the pool for 15 to 20 minutes following the end of its cleaning cycle. This will allow the motors to cool adequately. Do not leave the cleaner in the pool all the time. Always remember to turn the power supply "OFF" and unplug it from the power outlet before removing the cleaner from the pool.

WARNING: The cleaner must not be used when people are in the water. For use with swimming pool only

Safety Note

- The unit must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA
- The connection to the branch circuit should be consistent with the local and national wiring rules (electrical code).
- Mishandling of the unit can result in leakage of lubricants.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer's service agent or a qualified and trained person in order to avoid hazards.



This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



WARNING: A Ground Fault Current Interrupter (GFCI-USA) or a Residual Current Device (RCD-EUROPE) must be installed to protect your electric outlet and prevent any possible electric shock.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Dear Customer,

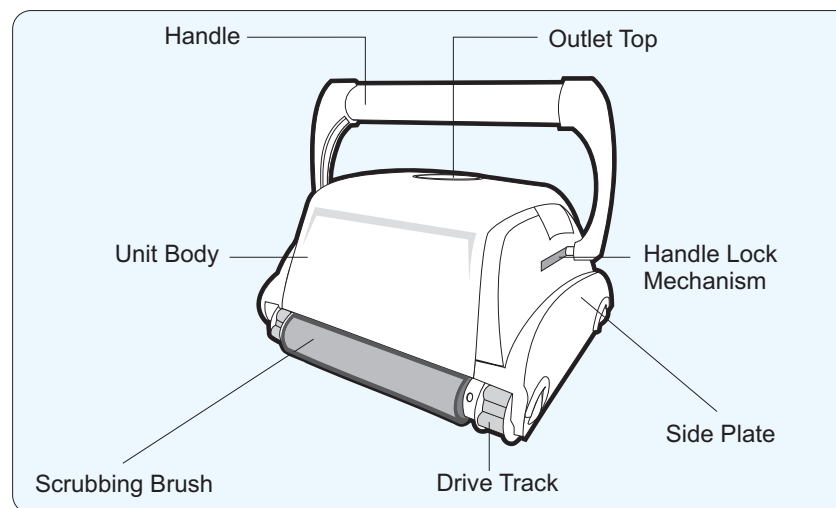
Thank you for choosing our product to clean your pool. We hope that you will enjoy using your new robot to maintain your swimming pool for years to come.

Before you begin to use your robot, please take a few minutes to carefully read these operating instructions.

Again, thank you for choosing our product.

Components

While the appearance of your cleaner and some of its components may differ from those shown here, the function of the cleaner, operating procedures and maintenance practices are the same.



Your new automatic pool cleaner contains:

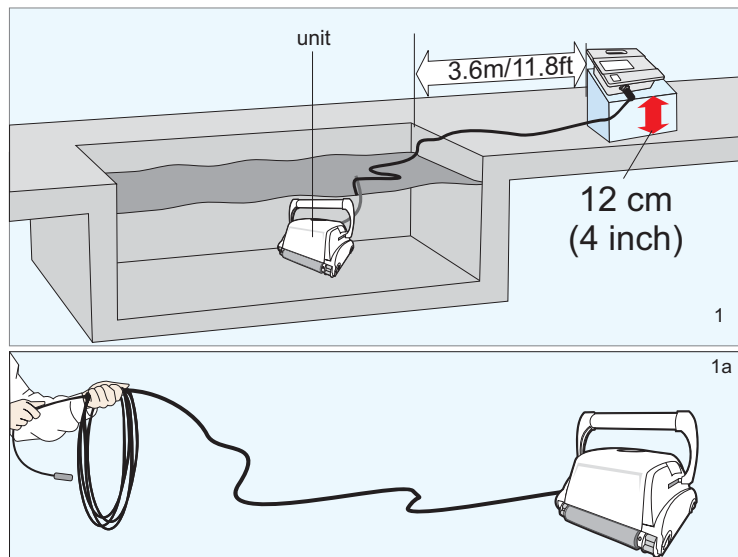
- The robotic pool cleaner with its floating cable.
- The Power Supply (transformer).
- Cart (optional)

Please read this manual completely before operating your pool cleaner.

Operating the pool cleaner

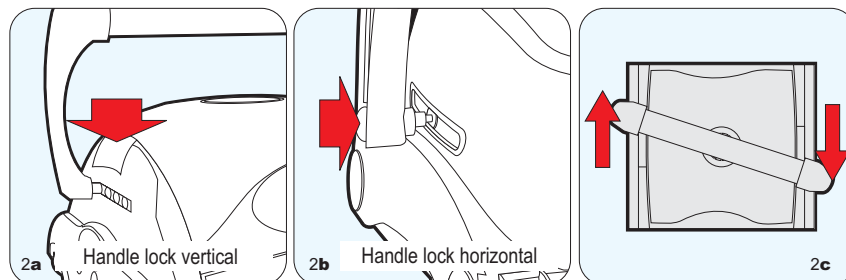
1. Place the power supply (transformer) at least 3.6 meters / 11.8 feet from the pool and at least 12 cm / 4 inch above the surface (fig.1). The transformer will supply low voltage to the cleaner.

2. Uncoil the cable.(fig.1a)

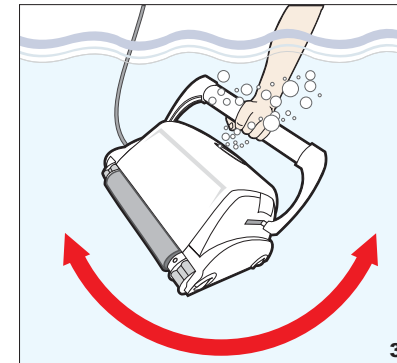


3. For proper operation, lock the moveable handle diagonally across the top of the cleaner's body. Push down on the **handle lock** mechanism and slide the handle all the way to the end (recommended one slot before the end), then release the lock. Depending on your model, the handle lock button might be **vertical or horizontal** (fig.2a, 2b). The handle will remain fixed in this position. Repeat this process on the other side of the cleaner.

Remember, the handle must be fixed diagonally (fig.2c)

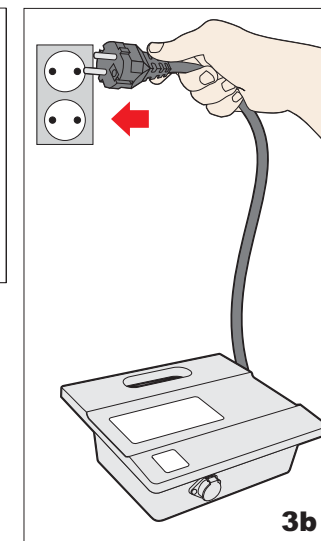
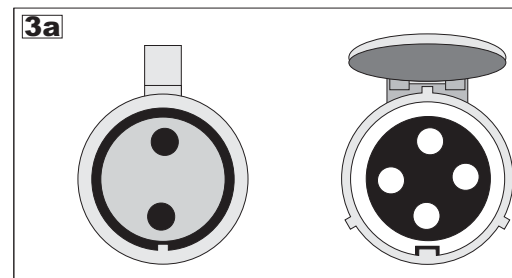


4. Place the unit in the water. Turn the unit side to side in the water to allow air to escape from the body and then let the cleaner sink to the bottom of the pool (fig.3). Then, spread the cable over the surface of the pool as evenly as possible (fig.1).



5. Plug the cable into the power supply. Depending on your model (**Type I or Type II**), make sure the key on the plug corresponds exactly with the key slot on the socket of the power supply (fig.3a).

Plug the power supply into a grounded outlet. Ensure that the electric outlet has been properly grounded (fig.3b). Press the "ON" button on the power supply. The light will glow indicating that the system is "ON" and the pool cleaner will start the cleaning cycle. The unit keeps record of the number of cleaning cycles. Only an authorized service center can display the accumulated cleaning cycles. (See details on the next page)

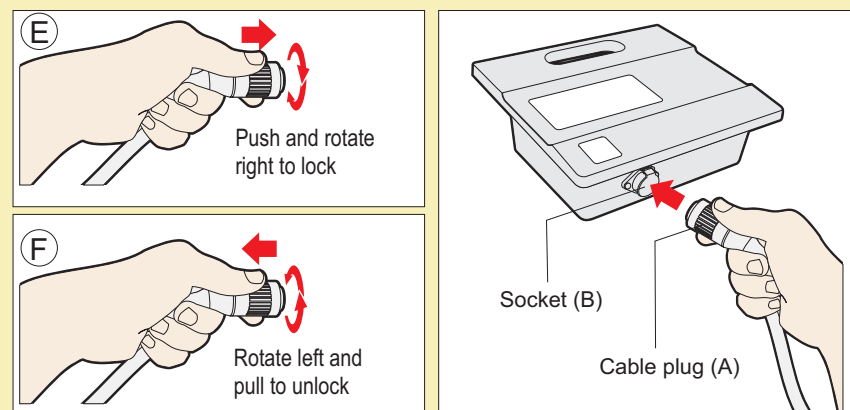
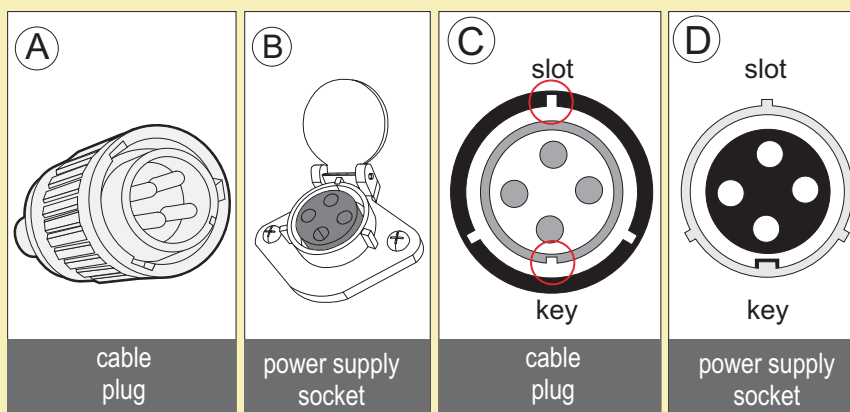


Operating the pool cleaner

Plugs Type I

To plug the cable (Fig A) into the socket on the power supply (Fig. B), please do the following:

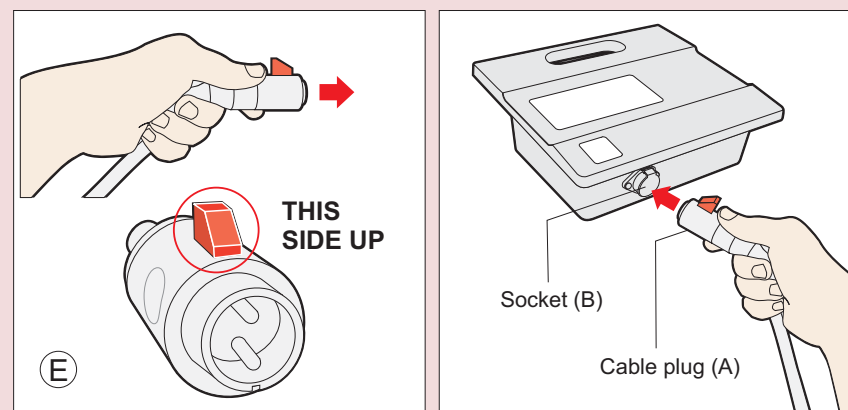
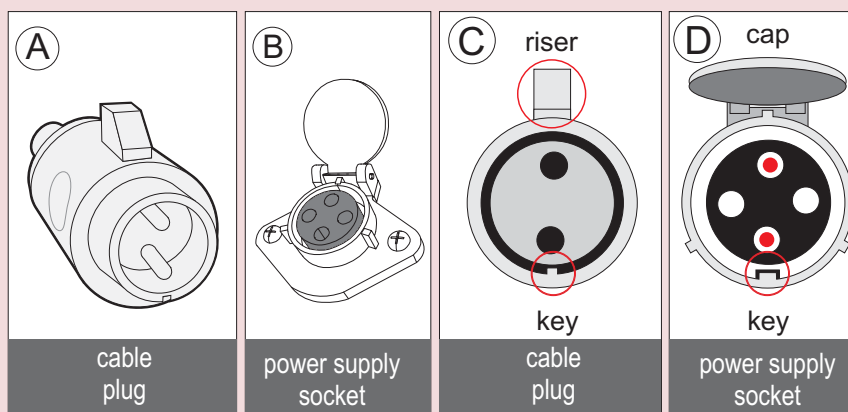
1. Prepare the plug as seen in (Fig. C) with the key and 3 outside slots exactly as shown.
2. Fit exactly the key and the slots from cable plug with the corresponding key and slots from the power supply socket. (Fig. D)
3. Push the plug into the socket of the power supply all the way in.
4. Once the plug is in, rotate the plug to the right to lock it into place (Fig. E).
5. To remove the plug, first rotate the plug to the left to unlock it, then pull it out (Fig. F).



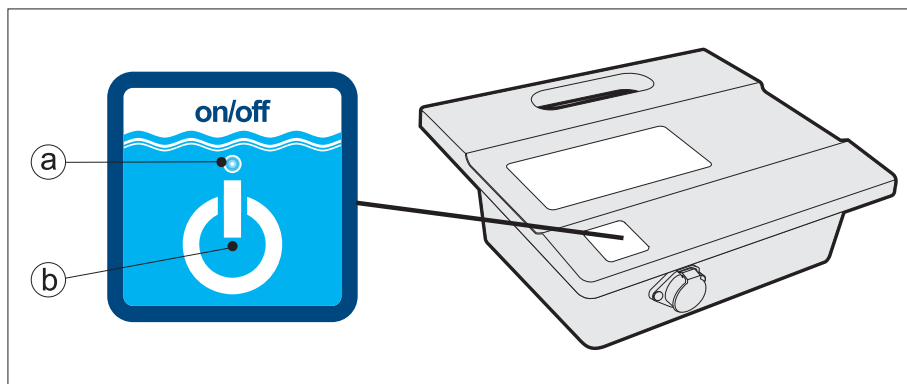
Plugs Type II

To plug the cable (Fig A) into the socket on the power supply (Fig. B), please do the following:

1. Prepare the plug as seen in (Fig. C) with the key and the riser exactly as shown.
2. The riser should face up (Fig. E) in order to keep the socket cap open. The cap will lock the cable in place.
3. Fit exactly the key with the corresponding key slot from the power supply socket. Although the socket has 4 holes, only the top and the bottom one will be used (Fig. D)
4. Push the plug into the socket of the power supply all the way in. After inserting the plug all the way, the cap should be pressed on it to secure it.
5. To remove the plug, you need to lift the cap, and then pull.



Operating the pool cleaner



a. Power LED

The blue LED flashes when the power supply is in standby mode and lights continuously when the pool cleaner is operating. The power button switches between ON and STANDBY.

b. "POWER" button

The button switches between "ON" and "STANDBY".

IMPORTANT- After every cycle the pool cleaner will automatically go to "standby". In case you want to turn the machine off during the working cycle, press the "power" button once and the LED will start flashing, indicating that the machine has stopped running.

IMPORTANT:

Please be sure to always keep your pool cleaner properly stored anywhere between 10 to 40 degrees Celsius (50 to 104 degrees Fahrenheit). This will keep the motors, plastics and seals protected. Failure to comply will result in loss of warranty.

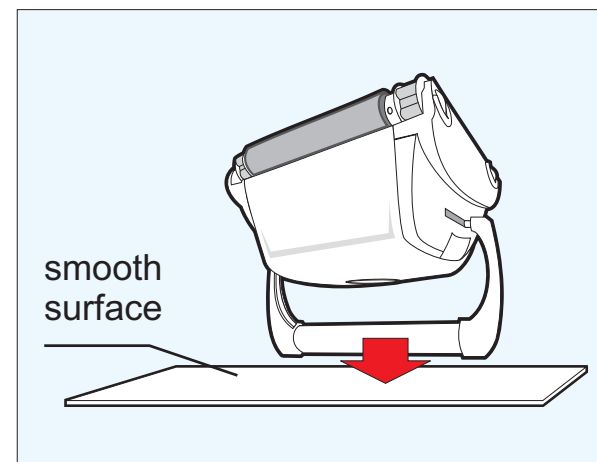
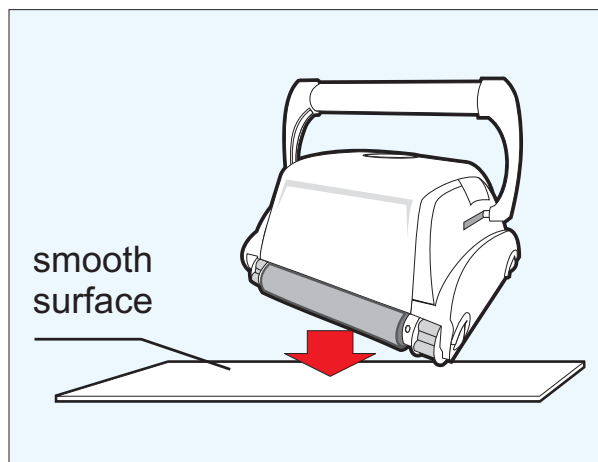
Robot can be used in water with temperatures ranging from 13°C to 35°C (55°F to 95°F). However, the recommended optimal temperature is between 22°C and 32°C (72°F and 90°F).

Maintenance and adjustment

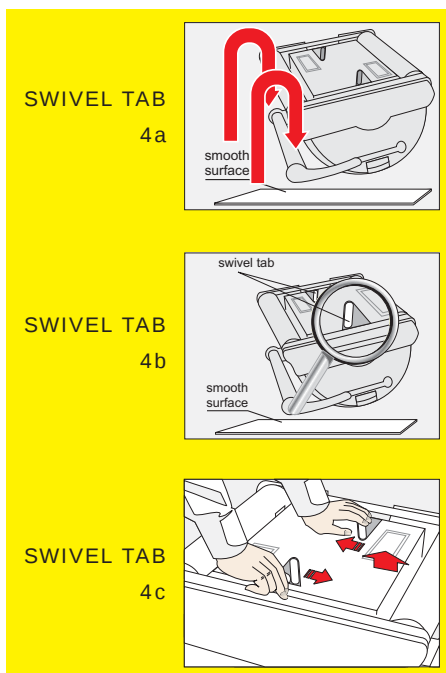
CAUTION:

To avoid scratches and other blemishes appearing on your robot, simply find a smooth surface for it to rest on when cleaning the debris bag or performing minor adjustments.

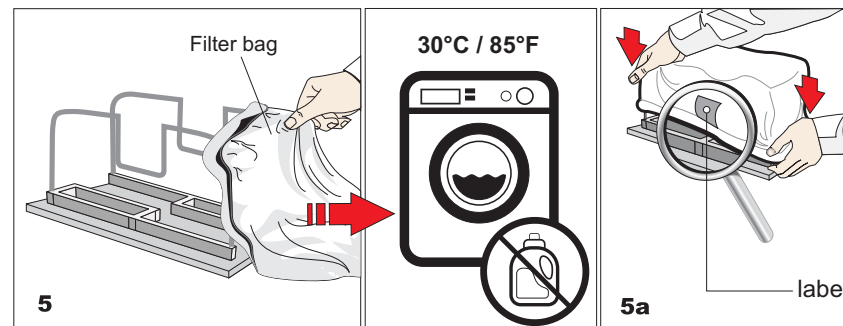
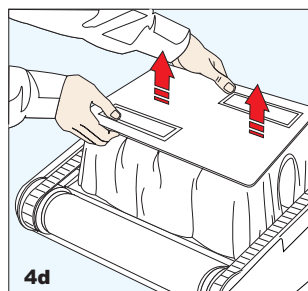
These scratches could produce changes in the robot's soft and smooth edges resulting in potential damage to some flexible pool surfaces.



Maintenance and adjustment



NOTE:
Please follow the instructions diagram according to your model.



(continued from the previous page)

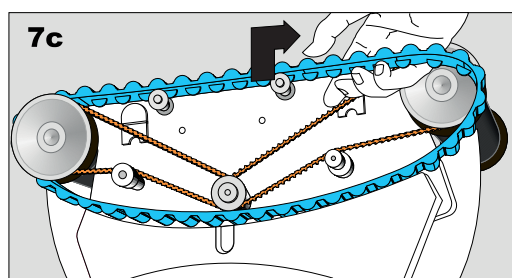
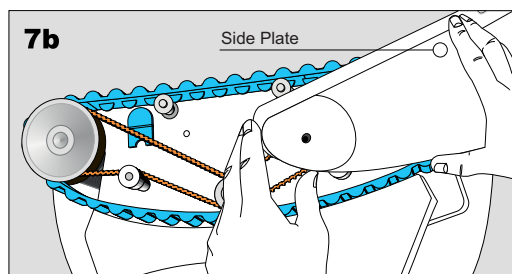
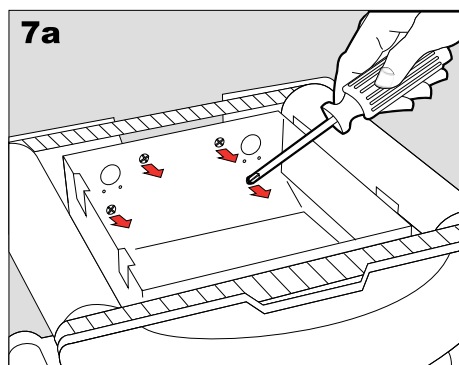
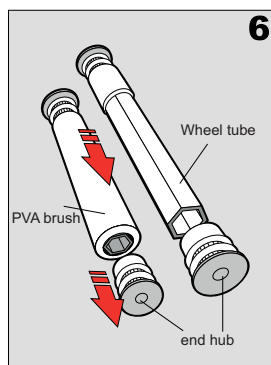
- d. Remove the filter bag from the support bars, turn it inside out and wash off all the dirt with a garden hose or in a sink. Squeeze the bag gently until the rinse water is clear. If necessary, machine wash the bag using only **cold water with NO DETERGENT!** (fig.5)
- e. Re-install the bag on the support bars with the label in the center of one of the long sides of the bottom lid (5a)
- f. Re-install the bottom lid assembly in the body. Push down on it until lock tabs will snap into place properly.

IMPORTANT TIPS:

- Shut off and unplug the power supply every time you remove the cleaner from the water.
- Clean the filter bag after every cycle.
- Reverse the handle after every cleaning cycle to avoid tangling the cable.
- Periodically straighten out the floating cable.
- Replace worn brushes to ensure maximum cleaning performance
- Make sure that your pool cleaner positions itself properly on the wall. The machine handle must rest parallel to the water line upon reaching the surface of the water.
- Save your cleaner's packaging for off-season storage or for shipping the unit to your dealer if service is required.
- Leave your pool cleaner in the water for 15 to 20 minutes after every cleaning cycle.
- **Do not leave your cleaner in direct sunlight when not in use.**
- **Never leave the power supply in direct sunlight and avoid leaving it in the rain.**
- Occasionally, you should rinse your cleaner in clean, fresh water. This will lengthen the service life of the drive belts, drive tracks and scrubbing brushes.
- **Clean the propeller once a month**

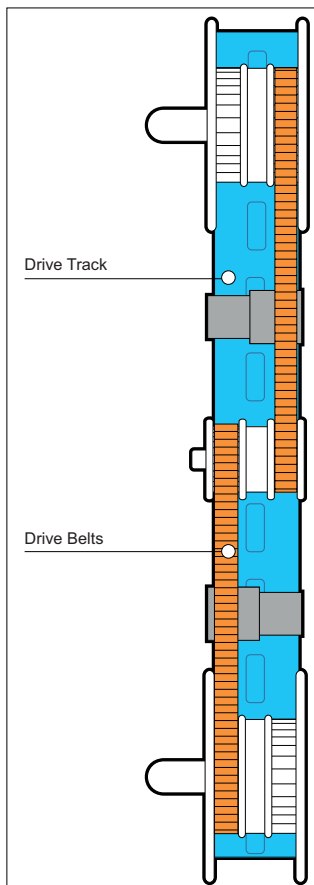
CLEAN THE FILTER BAG AFTER EVERY CLEANING CYCLE

- a. Unplug the power supply. (Please keep the plug away from contact with water)
- b. If the unit is in the pool, gently pull the cleaner toward you using the cable until the handle is within reach. Use the handle (not the cable) to pull the cleaner out of the pool after allowing most of the water to drain from the unit.
- c. Lay the unit on its back on a smooth surface (in order to prevent scratches on the machine body), release the lock tabs and



TAKING CARE OF THE PVA BRUSHES

This special brush material PVA (polyvinyl alcohol) is most effective in wet conditions. Before you put the device into operation, please allow the PVA brushes to absorb water for approx. 20 minutes. Material stains when drying the PVA brushes are normal. These disappear when the brushes have absorbed water and the device works in water.



REPLACING BRUSHES

Standard brush (assembled) : PVA brush, universal, grey
Optional brush: PVC lamellar brush, blue (required for tiles)

Depending on the frequency of use of the cleaner, the worn brushes must be replaced. Worn out brushes hinder the cleaning function, the ability to climb pool walls and general performance.

- Pull out the mains plug of the transformer. Avoid any contact between the mains plug and water.
- Carefully remove the motor protective gate with a screwdriver for easier access to the fixing screws.
- Loosen the 6 screws on the side coverings on the drive side (not cable side) and remove these carefully. (see Fig. 7a).
- Detach the motion belt and both drive belts. But first and crucially, note the position of the drive belts for later assembly (see Fig. 7b, 7c)
- After detaching the drive belts, take the drive roll out of the mounting.
- Detach the pipe caps and remove the old brush (see Fig. 6).
 - PVA brush: soak in water and then pull down from the drive roll.
 - PVC lamellar brush: extract the metal pin and then remove from the roll.
- Assemble the new brush (soak PVA brush in water first) and attach the pipe caps.
- To use the drive roll again, fix the side covering with the 6 screws.

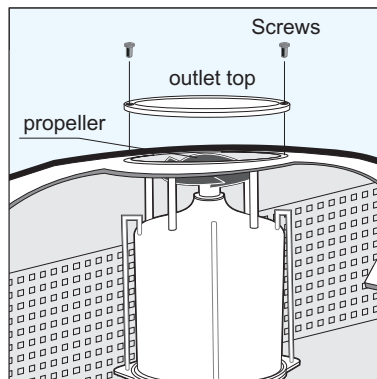
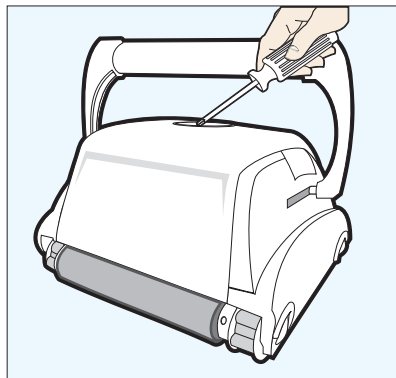
REPLACING DRIVE BELTS

The drive belts that are located behind the side coverings may slowly expand depending on the period of use. In this case, the drive belts must be changed in order to ensure continuing proper functioning.

- Pull out the mains plug of the transformer. Avoid any contact between the mains plug and water.
- Remove the motor protective gate for easier access to the fixing screws
- Loosen the 6 screws on the side coverings on the drive side (not cable side) and remove these carefully. (see Fig 7b)
- Detach the motion belt and both drive belts. But first and crucially, note the position of the drive belts for later assembly (see Fig. 7c)
- Replace the drive belts and assemble everything back together in reverse order.



Maintenance and adjustment



Cleaning the pump propeller:

- 1) Take out the 2 (4) screws from the outlet top
- 2) Take out the outlet top and remove hair and other debris around propeller

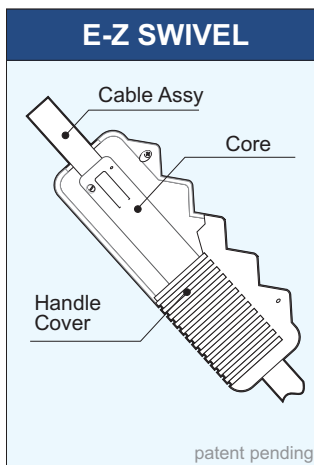
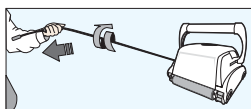
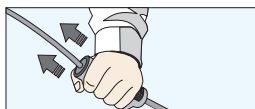
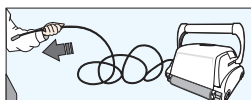
Warning!

1. Avoid exposing brushes to direct sunlight for extended periods of time. This will extend the life of the foam brushes.
2. Do not use any type of bleach to clean these brushes.
3. These brushes dry and harden when not immersed in water. When this occurs submerge the pool cleaner in the pool for several minutes before turning on the power.

CABLE CARE

The cable may become twisted after a period of time in use. To correct this condition, simply lock the moveable handle on the top of the cleaner in the opposite diagonal direction. The pool cleaner will now travel in the opposite direction while cleaning your pool and the cable will uncoil. Check the cable periodically for external damage. If the problem persists, use the E-Z Swivel device.

Place the robot on the ground and unplug the cable from the transformer. With one hand, holding the E-Z Swivel, walk away from the robot, pulling the cable to its full length. The core will rotate inside the cover and in this way will untangle the cable.





Troubleshooting Guide

PLEASE CHECK THE FOLLOWING BEFORE CALLING YOUR SERVICE CENTER

Before troubleshooting, the pool cleaner must be disconnected from the power supply and the power supply must be unplugged from the electrical outlet to prevent damage to the unit and possible personal injury.

For reference numbers, consult the parts list diagram located on the last page of the instructions.

1. Unit does not pump water or move:

- Check to see if electric outlet (22) has power.
- Check if transformer (16) is plugged into a grounded outlet and the blue cable assembly is plugged into the transformer.*
- Switch the power supply "OFF" and "ON" a few times. Allow 45 seconds between "ON" and "OFF".
- Check for and remove any debris such as hair, string, or leaves that may be obstructing the free movement of the Drive Pulley (5), Drive Belts (6), or Drive Tracks (7).
- Check that the Drive Belts (6) and Drive Tracks (7) are properly aligned and are taut. Adjust or replace if necessary.

2. Unit does not pump water at all, or pumps slowly but moves:

- Check to see if propeller (1) is seized due to accumulation of hair or debris on the propellers. Remove the top screws on each outlet top (1) and clean the propeller. When reassembling the top cover, do not overtighten the screws.
- Check to see if the filter bag (12) is thoroughly clean. Clean as necessary.
- If a and b are negative, check the pump motors (2). If they are not functioning send the unit to your service center.

3. Unit does not move but does pump water:

- Check to see if forward/reverse motion is obstructed by foreign matter; hair, debris, etc. on drive belts (6) or drive tracks (7) or there is an entanglement with the power cord. Clean as necessary.
- Check if drive belts (6) have slipped out of place. Also check for proper tension of drive belts (6). If necessary replace belts.
- Check for loose drive motor (3) connections.
- If a, b, and c are negative, check the Master and Slave motors. If one or the other is not functioning, send the unit to your service center.

4. Unit does not pick up dirt and debris:

- Check 2a and 2b of this guide.
- Check the Intake Valve Flaps (23) on the underside of your unit. The Flaps should move freely to open and close. Clean and free the Valve Flaps (23) if necessary.

5. Unit does not seem to cover the entire pool:

- Most likely a thorough cleaning of the filter bag (12) is needed.
- Check to see that the blue cable (15) is properly spread out and is untangled.
- Allow the unit to run in the pool for the entire cleaning cycle.
- Make sure that the Floating Handle (14) is locked diagonally across the top of your unit's body.
- Check that the Pump Motor (2) is operating. Please refer to the Troubleshooting section titled **"Moves But Does Not Pick Up Dirt And Debris"**
- After following all of the above, if there is still a problem, call your dealer for specific additional assistance.

6. Debris Comes Out Of The Robotclean When Removing It From Pool (Bottom Lid Does Not Close Properly)

- Lock Tabs (24) - Check that the Lock Tabs (24) are not warped. They should be straight and aligned with the unit's body.
- Intake Valves (23) - Check that the Intake Valve Flaps on the underside of your unit (in the Bottom Lid) move freely to open and close. Clean Flaps if necessary.

7. The cable is twisted:

- Reverse the diagonal position of the handle.
- Use the E-Z Swivel (see "Cable Care" chapter)

*The transformer cord can only be replaced with the aid of special purpose tools normally available only to authorized dealers, distributors and service centers.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES LIRE ET SUIVRE TOUTES LES INSTRUCTIONS

ATTENTION : Ne pas brancher le bloc d'alimentation à une prise de terre ou ne pas mettre le nettoyeur de piscine sur « MARCHE » s'il n'est pas totalement immergé dans l'eau. L'utilisation du nettoyeur hors de l'eau cause immédiatement de sérieux dégâts et se traduit par une perte de garantie.

Laisser le nettoyeur dans la piscine pendant 15 à 20 minutes à la fin de son cycle de nettoyage. Cela permettra aux moteurs de refroidir convenablement. Ne pas laisser le nettoyeur dans la piscine tout le temps. Rappelez-vous toujours de mettre l'alimentation sur « ARRÊT » et de débrancher la prise de courant avant de retirer le nettoyeur de la piscine.

AVERTISSEMENT : Le nettoyeur ne doit pas être utilisé lorsqu'il y a des personnes dans l'eau. À utiliser dans une piscine uniquement

Note de sécurité

- L'appareil doit être alimenté par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) ayant un fonctionnement nominal de courant résiduel ne dépassant pas 30 mA.
- Le raccordement au circuit de dérivation doit être compatible avec les règles de câblage locales et nationales (code de l'électricité).
- Une mauvaise manipulation de l'appareil peut entraîner des fuites de lubrifiants.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un agent de maintenance du fabricant ou une personne qualifiée et formée afin d'éviter les dangers.



Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient bénéficié de surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



AVERTISSEMENT : un interrupteur de défaut à la terre (GFCI-USA) ou un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR-Europe) doit être installé pour protéger votre prise électrique et éviter tout risque d'électrocution.

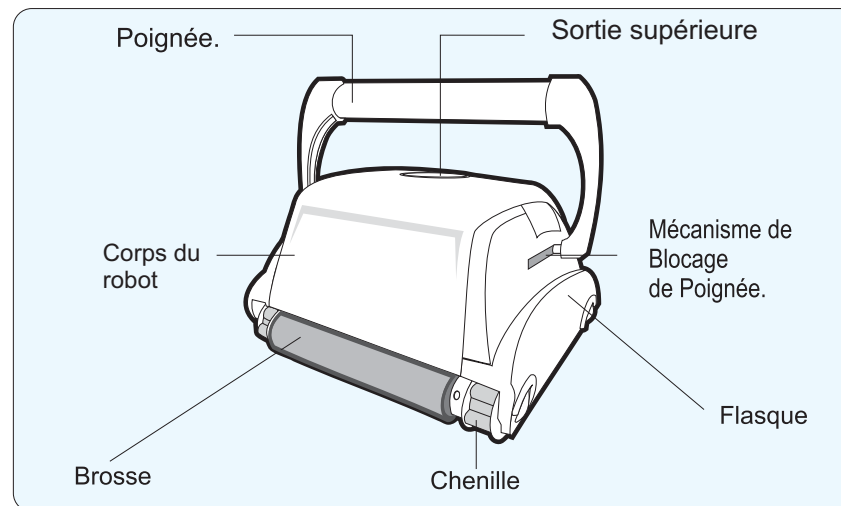
CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Chers clients,
Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit pour nettoyer votre piscine. Nous espérons que vous utiliserez votre nouveau nettoyeur pour maintenir votre piscine durant plusieurs années. Avant de commencer à utiliser votre nettoyeur, veuillez prendre quelques minutes afin de lire soigneusement les instructions de fonctionnement.

De nouveau, merci d'avoir choisi notre produit.

Composants

Bien que l'apparence de votre nettoyeur et certains de ses composants puissent différer de ce qui est décrit ici, son emploi, les méthodes d'utilisation et d'entretien sont les mêmes.



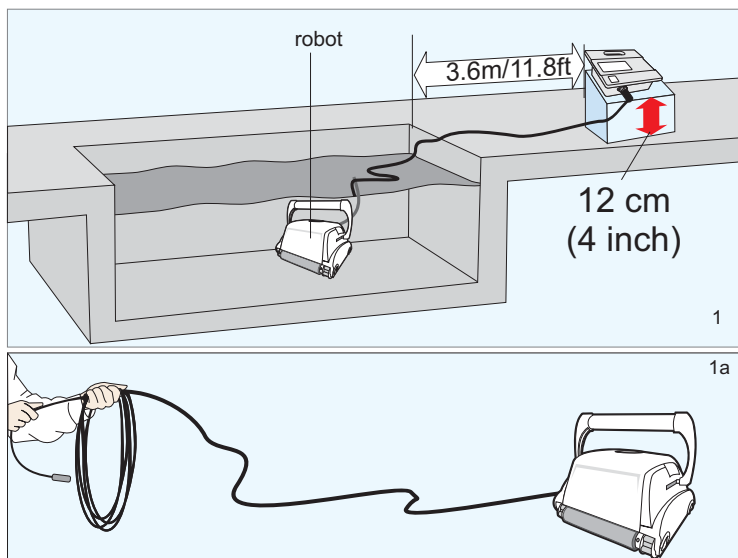
Le nouveau nettoyeur vous est livré avec :

- Un câble électrique flottant.
- Un transformateur. L'appareil fonctionne à basse tension.
- Chariot (optionnel).

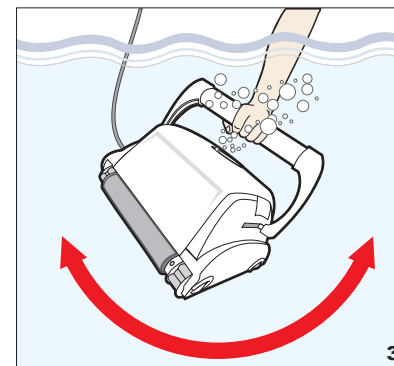
Veuillez lire entièrement ce manuel avant la mise en marche:

Instructions de fonctionnement des nettoyeurs de piscine

1. Placez l'unité d'alimentation (transformateur) à 3,6 mètres/11.8 pieds au moins de la piscine et à 12 cm/4 pouces au-dessus de la surface (fig.1). Le transformateur va alimenter le robot avec une basse tension.
2. Déroulez le câble (fig. 1a)



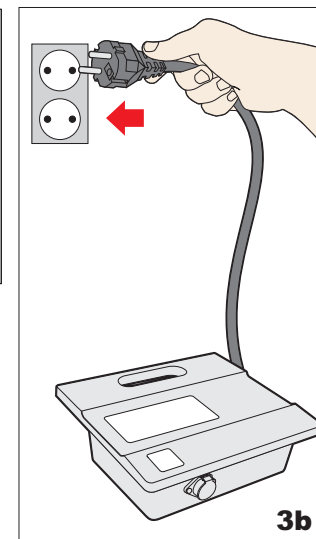
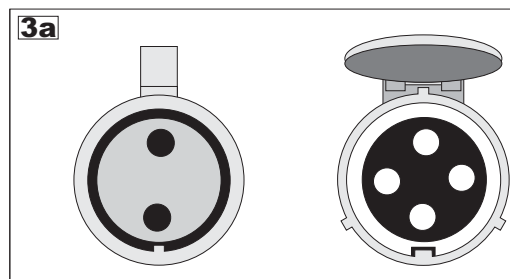
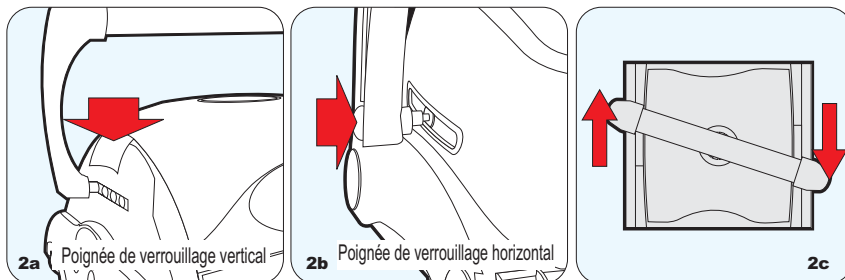
4. Placer l'appareil dans l'eau en le portant par la poignée. Balancer l'appareil d'un côté à l'autre afin de permettre à l'air de s'en échapper, puis laisser l'appareil descendre au fond de la piscine. Déployer ensuite le câble sur la surface de la piscine, d'une manière aussi régulière que possible (fig. 3).



5. Branchez le câble d'alimentation. Du nettoyeur sur le transformateur selon votre modèle (Type I ou II), vérifiez que la fiche du câble s'emboîte parfaitement dans la prise du transformateur (Fig.3a). Brancher le câble sur le transformateur. Vérifier que la prise soit mise à la terre (Fig.3b). Appuyer sur le bouton MARCHÉ de l'alimentation. Le voyant lumineux indique que le système est en marche et que le nettoyeur de piscine déclenche un cycle de nettoyage. L'unité mémorise le nombre de cycle de nettoyage à chaque mise en marche. Seul un centre de services autorisé peut visualiser le nombre accumulé de cycles de nettoyage (voir la page suivante pour les détail).

3. Pour un bon fonctionnement, verrouillez la poignée mobile en diagonale au travers de la partie supérieure du corps du robot. Appuyez sur le mécanisme de verrouillage de la poignée et faites glisser la poignée vers l'extrémité (dernière fente avant la fin recommandée) puis relâchez le mécanisme de verrouillage. Selon le modèle, le bouton de verrouillage de la poignée pourrait être verticale ou horizontale (fig.2a, 2b). La poignée va rester fixe dans sa position. Recommencez ce processus de l'autre côté du robot.

N'oubliez pas que la poignée doit être installée en diagonale (fig.2c)

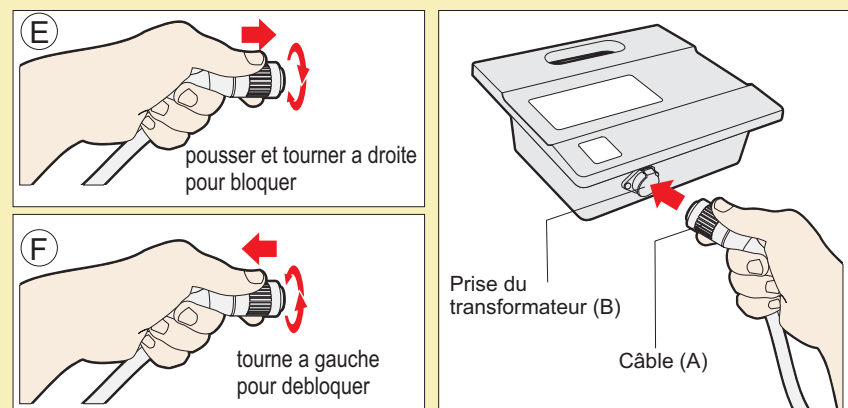
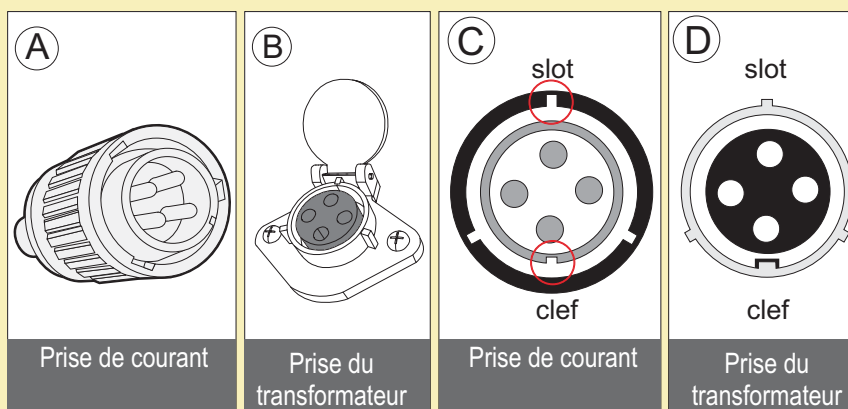


Instructions de fonctionnement des nettoyeurs de piscine

Fiches de Type I

Veuillez suivre les étapes suivantes pour **brancher le câble** (Figure A) dans la prise secteur (Fig. B) :

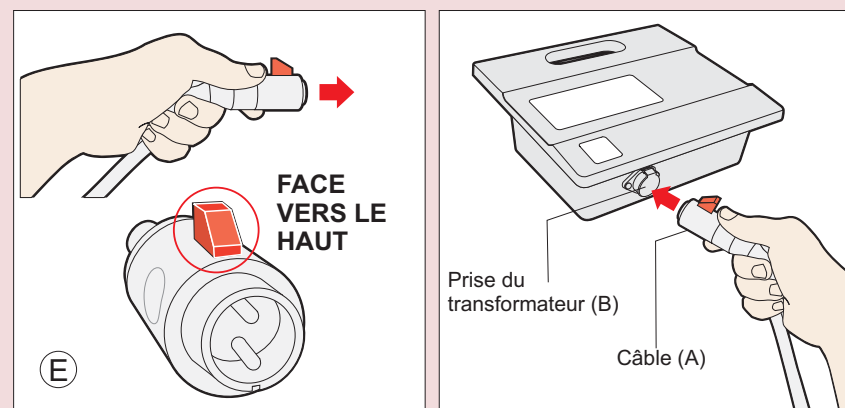
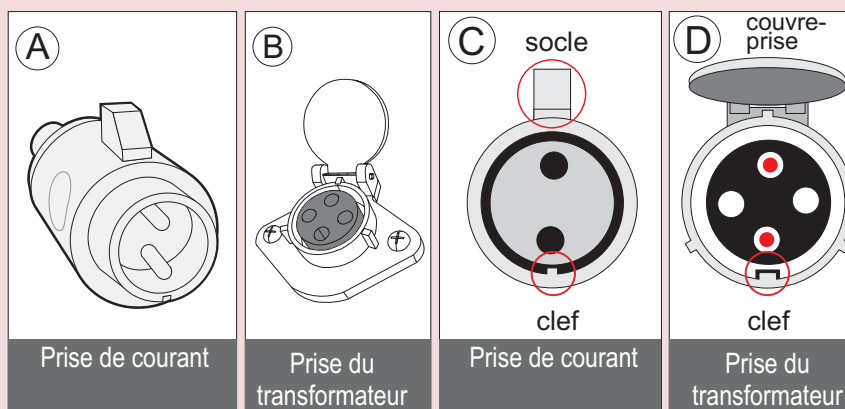
1. Préparez la fiche tel qu'illustré plus haut (Fig. C) avec le détrompeur et les 3 fentes externes selon les indications.
2. Faites correspondre exactement le détrompeur et les fentes de la fiche du câble avec le détrompeur et les fentes correspondants de la prise secteur. (Fig. D)
3. Enfoncez la fiche dans la prise murale à fond
4. Une fois la fiche branchée, faites tourner le bouchon vers la droite pour la verrouiller (Fig. E).
5. Pour débrancher la fiche, tournez-la d'abord vers la gauche pour la déverrouiller, puis tirez-la (Fig. F).



Fiches de Type II

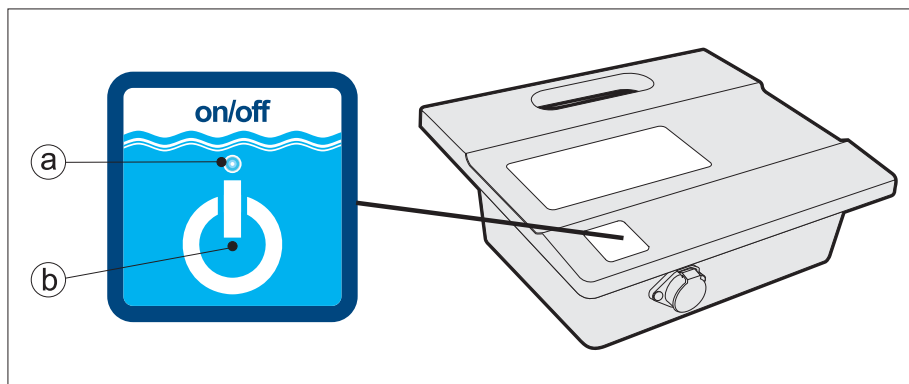
Veuillez suivre les étapes suivantes pour **brancher le câble** (Figure A) dans la prise secteur (Fig. B) :

1. Préparez la fiche tel qu'illustré plus haut (Fig. C) avec le détrompeur et le socle exactement selon les indications.
2. Le socle doit faire face vers le haut (Fig. E) afin de garder le couvre-prise ouvert. Le couvre-prise verrouillera le câble.
3. Faites correspondre exactement le détrompeur avec la fente correspondante de la prise secteur. Bien que la prise comporte 4 trous, seuls celui du haut et celui du bas seront utilisés (Fig. D)
4. Enfoncez la fiche dans la prise secteur à fond. Après cette action, vous devez appuyer le couvre-prise sur elle pour la sécuriser.
5. Pour retirer la fiche, vous devez relever le couvre-prise, puis tirer.





Instructions de fonctionnement des nettoyeurs de piscine



a. Témoin de mise sous tension

Le témoin de mise sous tension de couleur bleue clignote lorsque l'alimentation est en mode veille et s'allume en permanence lorsque le nettoyeur de piscine fonctionne. L'interrupteur d'alimentation peut être réglé sur « MARCHE » et « VEILLE »

b. Bouton « MARCHE »

L'interrupteur d'alimentation peut être réglé sur « MARCHE » et « VEILLE ».

IMPORTANT - À l'issue de chaque cycle, le nettoyeur de piscine se met automatiquement en mode « veille ». Dans le cas où vous souhaitez éteindre la machine pendant le cycle de travail, appuyez sur le bouton « marche » une fois et le témoin de mise sous tension se mettra à clignoter, indiquant que la machine est à l'arrêt.

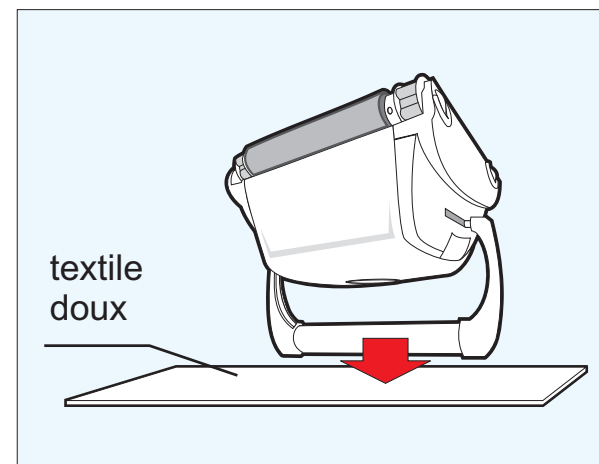
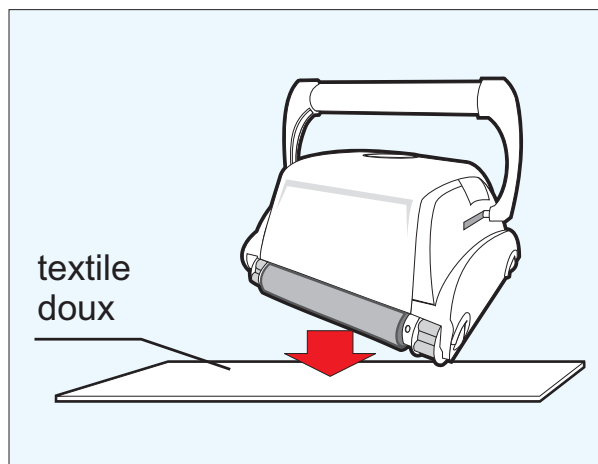
IMPORTANT:

Veuillez vous assurer que la température de stockage de votre appareil soit entre 10 et 40 degrés Celsius (50 et 104 degrés Fahrenheit). C'est seulement ainsi que les moteurs, les pièces en plastique et les joints d'étanchéité seront dûment protégés. En cas d'omission du stockage à la température recommandée, la garantie sera annulée. Le robot peut être utilisé dans de l'eau dont la température est comprise entre 13°C et 35°C (55°F - 95°F). Cependant, la température optimale recommandée s'établit entre 22°C et 32°C (72°F - 90°F).

Entretien et réglage des nettoyeurs piscine

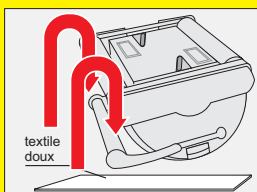
ATTENTION :

Afin d'éviter les éraflures sur la coque de votre robot, lorsque vous le renversez, veillez à le poser sur une surface douce. En effet, celles-ci pourraient endommager le revêtement de votre piscine à force de frottement.



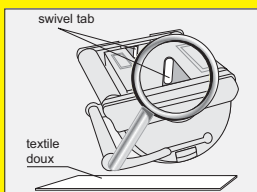
MÉCANISME VERROUILLÉE

4a



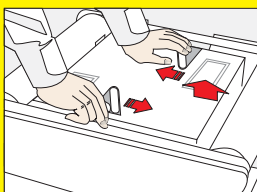
MÉCANISME VERROUILLÉE

4b



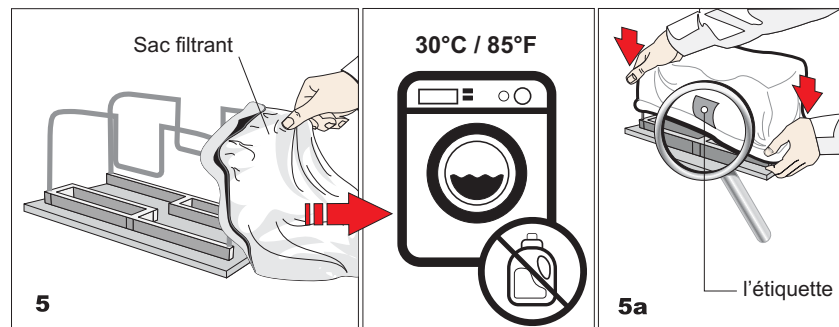
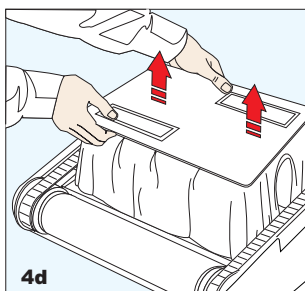
MÉCANISME VERROUILLÉE

4c



NOTE:

Veuillez vous référer au croquis correspondant à votre modèle.



(suite de la page précédente)

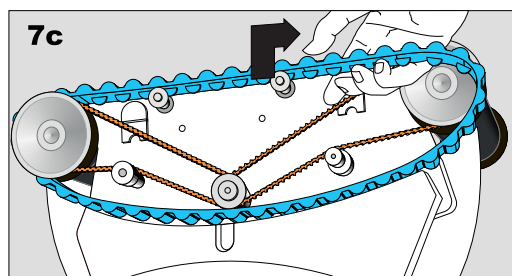
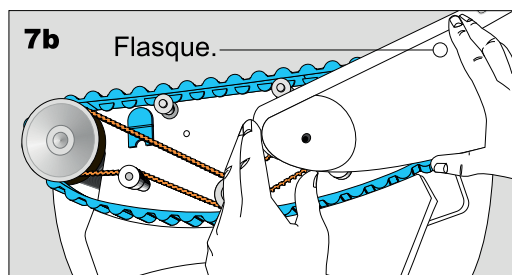
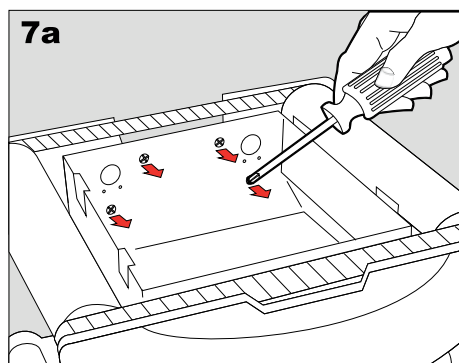
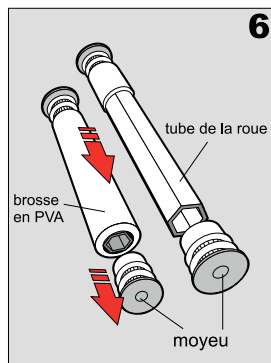
- d. Retirez le filtre des barres de support, le tourner à l'envers et le laver au jet d'eau ou dans un l'évier. Lavez et essorer délicatement le filtre jusqu'à ce que l'eau soit propre. Si nécessaire, laver le filtre à la machine en utilisant uniquement l'eau froide et SANS AUCUN DETERGENT (fig. 5).
- e. Réinstaller le filtre sur les barres de support avec l'étiquette placée au milieu de l'un des côtés du support complet (fig. 5a).
- f. Réinstallez le support complet dans l'appareil. Appuyez sur le support et l'assemblage se remettra en place automatiquement.

CONSEILS IMPORTANTS:

- Eteignez et débranchez le transformateur avant de sortir l'appareil de l'eau.
- Nettoyez le filtre après chaque cycle de nettoyage.
- Inversez la position de la poignée après chaque cycle pour éviter l'enroulement du câble.
- Redressez périodiquement le câble flottant à la surface de l'eau.
- Remplacez les brosses usées, pour assurer un nettoyage de qualité.
- Vérifiez que l'appareil se pose correctement sur la paroi de la piscine. La poignée doit rester parallèle à la ligne de surface de l'eau.
- Conservez l'emballage de l'appareil pour le ranger ou pour le renvoyer en cas d'éventuelles réparations.
- Laissez l'appareil dans l'eau pour 15 à 20 minutes après chaque cycle de nettoyage.
- **Ne laissez pas votre appareil au soleil quand vous ne l'utilisez pas.**
- **Ne jamais laisser le transformateur au soleil.**
- Rincez régulièrement l'appareil à l'eau claire et propre. Ceci accroîtra la durée de vie des courroies, des chenilles et des brosses.
- **Nettoyez l'hélice une fois par mois**

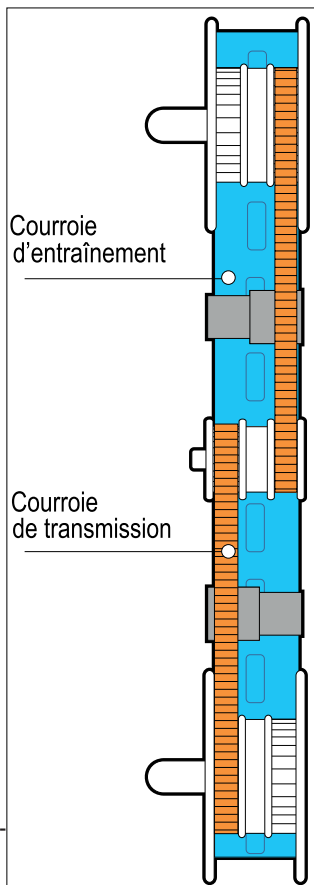
NETTOYER LE FILTRE APRÈS CHAQUE CYCLE DE NETTOYAGE

- a. Débranchez le transformateur.
- b. Si l'appareil est dans la piscine tirez-le par le câble vers vous avec beaucoup de soin, jusqu'à ce que vous puissiez saisir la poignée. Utiliser seulement la poignée (surtout pas le câble) pour le faire sortir de l'eau ensuite pauser l'appareil afin que la plus grosse quantité d'eau s'évacue de l'appareil.
- c. Renversez l'appareil sur une surface lisse (afin de ne pas endommager l'appareil), Déverrouillez et enlevez le couvercle inférieur (fig.4a, 4b, 4c, 4d).



ENTRETIEN DES BROSSES EN PVA

Matière spécifiquement utilisée dans la fabrication des brosses, le PVA (Polyvinyle Alcool) atteint son efficacité maximale lorsqu'elle est mouillée. Avant de mettre l'appareil en marche, laissez les brosses en PVA absorber l'eau pendant une vingtaine de minutes. Les décolorations du matériau lors du séchage des brosses en PVA sont normales. Celles-ci disparaissent lorsque les sont imbibées d'eau et que l'appareil fonctionne dans la piscine.



REPLACEMENT DES BROSSES

Brosse standard (montée) : brosse en PVA, universelle, grise
brosse en option : brosse à lamelles en PVC, bleue (nécessaire pour les carrelages)

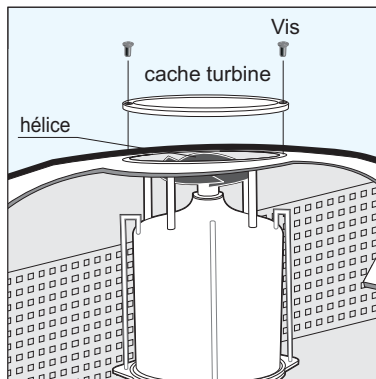
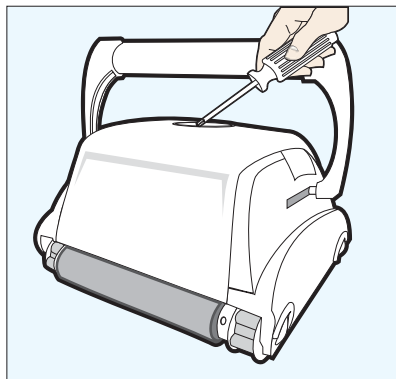
En fonction de la fréquence d'utilisation du nettoyeur, les brosses usagées doivent être remplacées. Des brosses usées nuisent à la fonction de nettoyage, à l'ascension des parois de la piscine et aux performances générales.

- Retirez la prise du transformateur. Évitez tout contact de la prise avec de l'eau.
- À l'aide d'un tournevis, retirez avec précaution la grille de protection du moteur pour accéder plus facilement aux vis de fixation.
- Dévissez les 6 vis du couvercle latéral côté entraînement (pas côté câble) et retirez-les avec précaution (voir fig. 7a).
- Retirez la courroie de transmission et les deux courroies d'entraînement. Au préalable, marquez obligatoirement la position des courroies d'entraînement afin de pouvoir les remonter ultérieurement. (voir fig. 7b, 7c)
- Une fois les courroies d'entraînement retirées, retirez le rouleau d'entraînement de son support.
- Retirez le chapeau couvre-tube puis la brosse usagée (voir fig. 6).
 - Brosse en PVA : la tremper dans l'eau puis la séparer du rouleau d'entraînement.
 - Brosse à lamelles en PVC : tirer sur la tige en métal et la séparer du rouleau.
- Monter la nouvelle brosse (imbiber préalablement la brosse en PVA d'eau) et remboîter le chapeau couvre-tube.
- Remettez le rouleau d'entraînement en place, fixez le couvercle latéral à l'aide des 6 vis.

REPLACEMENT DES COURROIES D'ENTRAÎNEMENT

Les courroies d'entraînement, qui se trouvent derrière le couvercle latéral, peuvent se dilater en fonction de la durée d'utilisation. Dans ce cas, les courroies d'entraînement doivent être remplacées afin de garantir un fonctionnement impeccable de l'appareil.

- Retirez la prise du transformateur. Évitez tout contact de la prise avec de l'eau.
- Retirez la grille de protection du moteur pour accéder plus facilement aux vis de fixation.
- Dévissez les 6 vis du couvercle latéral côté entraînement (pas côté câble) et retirez-les avec précaution. (voir fig. 7b)
- Retirez la courroie de transmission et les deux courroies d'entraînement. Au préalable, marquez obligatoirement la position des courroies d'entraînement afin de pouvoir les remonter ultérieurement (voir fig. 7c)
- Remplacez les courroies d'entraînement et remontez le tout en sens inverse.



Nettoyage de l'hélice de la pompe :

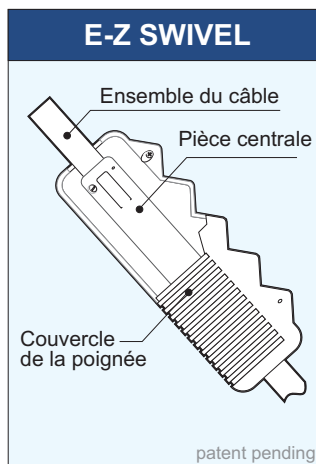
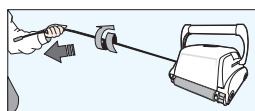
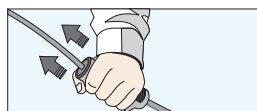
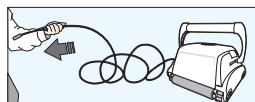
- 1) Dévissez les vis qui maintiennent le cache turbine.
- 2) Nettoyez les éventuels cheveux ou autres saletés.

ENTRETIEN DU CÂBLE

Le câble peut s'entortiller après un certain temps d'utilisation. Afin de le délayer, simplement bloquez la poignée mobile du nettoyeur dans la direction diagonale opposée. Le nettoyeur avancera maintenant dans la direction opposée tout en nettoyant votre piscine et le câble sera déroulé. Il est bien de contrôler le câble de temps en temps, afin de dépister des dommages extérieures.

Si le câble ne se délace pas, utilisez le E-Z pivot.

Mettez le robot sur le sol et débranchez le câble du transformateur. En tenant à la main le E-Z pivot, éloignez-vous du robot tout en tirant le câble jusqu'à ce qu'il soit complètement déroulé. La pièce centrale se fera tourner à l'intérieur du couvercle et ainsi le câble sera démêlé.



ATTENTION!

1. Une trop longue exposition au soleil diminuerait la durée de vie des mousses.
2. Un rinçage à l'eau claire est préconisé après chaque utilisation.
3. Si le robot est remis dans un local très sec, les mousses PVA peuvent devenir très dure. Si cela était le cas, il est recommandé d'immerger l'appareil pendant quelques minutes avant de le mettre sous tension.



Manuel de dépannage

MERCI DE VÉRIFIER LES POINTS SUIVANTS AVANT DE FAIRE APPEL À VOTRE SAV

Avant tout le robot doit être déconnecté du transformateur qui doit aussi être débranché afin d'empêcher des dommages mécaniques et corporels.
Pour les No. de référence, consultez le diagramme de liste des pièces situé sur la dernière page des instructions.

1. Le robot ne pompe pas l'eau mais bouge :

- Vérifiez que la sortie électrique est correcte,
- Vérifiez que le transformateur est bien branché à une prise de terre et que la connexion transformateur/câble flotteur* soit bonne,
- Mettez le système hors tension et en marche après quelque temps. Patientez 45 secondes avant de passer de l'état «ON» et à l'état «OFF».
- Enlevez les débris possibles tels que des feuilles, des cheveux ou des fibres qui pourraient obstruer la bonne marche des courroies d'entraînement ou des chenilles.
- Contrôlez que les courroies d'entraînement (6) et les chenilles soient bien alignées et tendues. Régler ou remplacer si nécessaire.

2. Le robot ne pompe pas d'eau du tout, ou pompe lentement mais bouge :

- Vérifiez que l'hélice (1) n'est pas obstruée par un amas de cheveux ou autres. Enlevez chacune des vis du cache turbine et nettoyez si nécessaire. Faites attention de ne pas trop serrer les vis en refermant.
- Vérifiez si le sac filtrant (12) est propre, le nettoyer au besoin.
- Si les étapes précédentes sont correctes, alors vérifiez la pompe moteur(2). Si ça ne fonctionne pas, envoyez le robot au centre SAV.

3. Le robot ne bouge pas mais la pompe aspire :

- Renversez le robot et vérifiez qu'il n'y ait pas de corps étranger qui obstrue : cheveux, débris, etc. sur les courroies d'entraînement (6) ou les chenilles (7) ou bien le câble flotteur enroulé. Nettoyez si nécessaire.
- Contrôlez que les courroies d'entraînement soient bien en place et vérifiez leur tension, les replacer si nécessaire.
- Vérifiez le raccordement du moteur (3)
- Si les étapes précédentes sont correctes, alors vérifiez la pompe moteur(2). Si ça ne fonctionne pas, envoyez le robot au centre SAV.

4. Le robot ne prend pas la saleté et les débris :

- Vérifiez le 2a et le 2b sur le guide.
- Contrôlez que les deux volets du porte-filtre (23) sous le robot bougent librement. Ils doivent s'ouvrir et se fermer sans entrave. Les décoincer au besoin.

5. Le robot ne semble pas couvrir toute la piscine :

- Il faut probablement procéder à un nettoyage du sac filtrant.
- Vérifiez que le câble flotteur est correctement déroulé. c) Vérifiez qu'aucun obstacle n'entrave la progression du robot dans la piscine et n'arrêtez pas le robot avant la fin de son cycle.
- Assurez vous que la poignée supérieure du robot soit correctement positionnée en diagonale.
- Vérifiez que le moteur pompe fonctionne (2), dans le cas contraire, référez vous au paragraphe 4.
- Si après avoir suivi ces instructions, le problème persiste, veuillez contacter votre revendeur.

6. Les saletés s'échappent du robot lorsque vous le sortez de la piscine (le couvercle inférieur ne se ferme pas correctement)

- Vérifiez que les clips de fixation sont bien enclencher au support filtre.
- Contrôlez que les deux volets du porte-filtre (23) sous le robot bougent librement. Ils doivent s'ouvrir et se fermer facilement. Les décoincer au besoin.

7. Le câble flotteur est vrillé :

- Inversez la diagonale de la poignée.
- Utilisez le pivot E-Z comme démontré ci-dessous. (Voir le chapitre "entretien du câble")

*le câble du transformateur ne peut être remplacé qu'avec l'aide d'outils spéciaux disponibles uniquement chez nos distributeurs, revendeurs et les centres SAV autorisés.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE BITTE LESEN UND BEFOLGEN SIE ALLE ANWEISUNGEN

ACHTUNG: Schließen Sie die Stromversorgung nicht an eine geerdete Steckdose an oder schalten Sie nicht den Schwimmbeckenreiniger auf "ON (AN)", wenn er nicht vollständig im Wasser eingetaucht ist. Das Betätigen des Reinigers außerhalb des Wassers führt sofort zu ernsthaften Schäden und zum Verlust der Garantie.

Belassen Sie den Reiniger im Schwimmbecken zwischen 15 und 20 Minuten bis zum Ende seines Reinigungszyklus. Dadurch werden die Motoren ausreichend gekühlt. Belassen Sie den Reiniger aber nicht die ganze Zeit im Schwimmbecken. Denken Sie immer daran, die Stromversorgung auf "OFF (AUS)" zu schalten und den Stromanschluss aus der Netzsteckdose zu ziehen, bevor Sie den Reiniger aus dem Schwimmbecken entfernen.

VORSICHT: Verwenden Sie Ihren Reiniger nur für Schwimmbecken und verwenden Sie ihn nicht, während sich Personen im Wasser befinden.

Sicherheitshinweis

- Das Gerät muss mit einem Fehlerstromschutzschalter (RCD) ausgestattet sein, der einen restlichen Nennbetriebsstrom von 30 mA nicht überschreitet.
- Der Anschluss zum Abzweigstromkreis sollte mit den örtlichen und nationalen Verdrahtungsvorschriften (Sicherheitsstandard für Elektroinstallationen) übereinstimmen.
- Falsche Bedienung des Gerätes kann zum Auslaufen von Schmiermitteln führen.
- Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muss es von einem Wartungsservice des Herstellers oder einer qualifiziert-ausgebildeten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.



Der Umgang mit diesem Elektrogerät ist für Personen (einschließlich Kinder) mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Einschränkungen, oder mit mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen nicht geeignet, außer wenn sie beim Umgang mit dem Gerät von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt und angeleitet werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um das Spielen mit dem Elektrogerät zu verhindern.



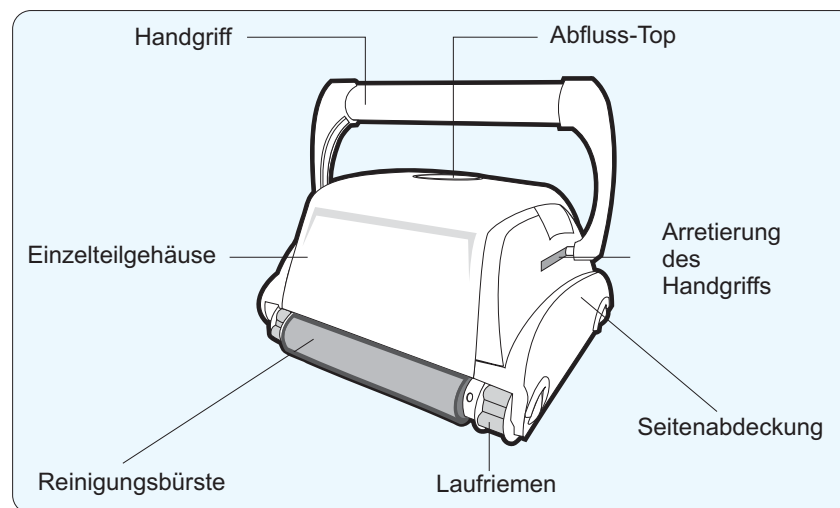
VORSICHT: Ein Erdschlussstromunterbrecher (GFCI-USA) oder ein Fehlerstromschutzschalter (RCD-EUROPE) muss installiert werden, um Ihre Steckdose zu schützen und mögliche Stromschläge zu verhindern.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF

Sehr geehrter Kunde,
Herzlichen Glückwunsch zum Kauf unseres Produkts. Wir hoffen, dass Ihnen Ihr neuer Reiniger über Jahre hinaus die Reinigung Ihres Schwimmbeckens erleichtern wird. Bitte nehmen Sie sich ein paar Minuten Zeit um diese Bedienungsanleitung aufmerksam und vollständig zu lesen, bevor Sie Ihren Reiniger benutzen. Vielen Dank, dass Sie sich für den unseren Reiniger entschieden haben.

Bestandteile

Trotz äußerlicher Unterschiede Ihres Reinigers und seiner Bestandteile zu dem hier Abgebildeten, sind die Funktion, Bedienung und Wartung für beide die gleichen.



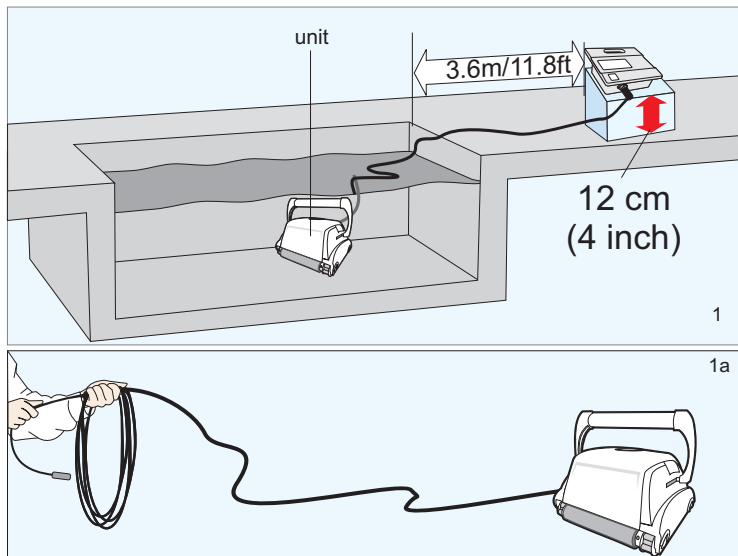
Ihr neuer automatischer Schwimmbeckenreiniger besteht aus:

- Reiniger mit Schwimmkabel.
- Transformator. Das Gerät läuft mit Niederspannung.
- Transportwagen

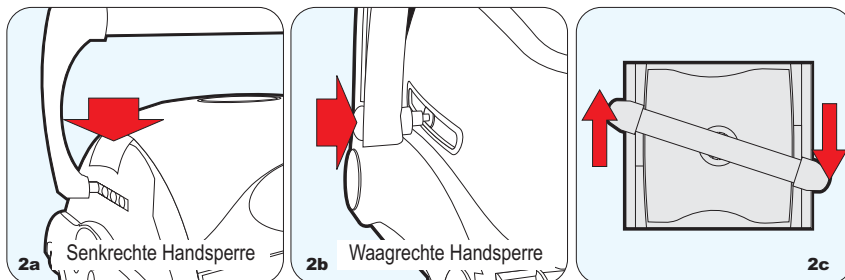
Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme Ihres Reiniger vollständig durch.

Bedienung des Schwimmbeckenreinigers

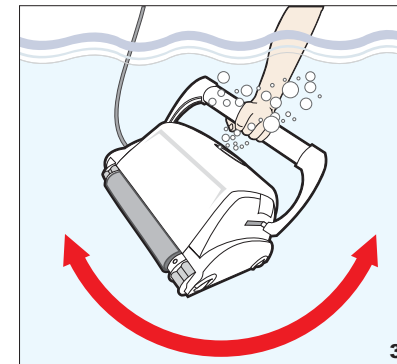
1. Stellen Sie die Stromversorgung (Transformator) mindestens 3,6 Meter vom Schwimmbecken und mindestens 12 cm über der Oberfläche (Abb.1) auf. Die Stromversorgung versorgt den Reiniger mit Niederspannung.
2. Wickeln Sie das Kabel (Abb. 1a) ab.



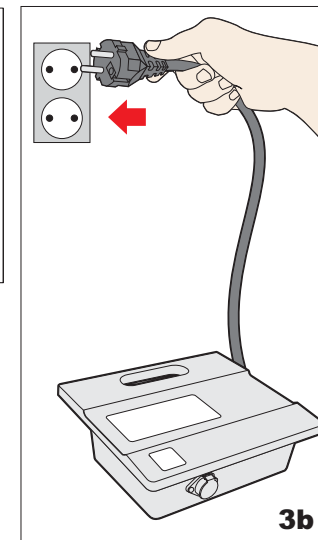
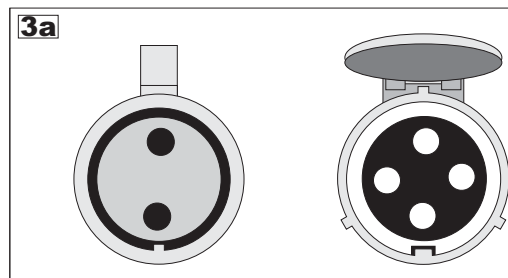
3. Rasten Sie den beweglichen Griff diagonal zum Oberteil des Reinigergehäuses ein. Drücken Sie den Verriegelungsmechanismus des Griffs herunter und gleiten Sie ihn bis zum Ende (empfohlen wird ein Schlitz vor dem Ende), danach lösen Sie die Verriegelung. Je nach Modell könnte der Verriegelungsknopf des Griffs vertikal oder horizontal sein (Abb. 2a, 2b). Der Griff verbleibt fest in dieser Position. Wiederholen Sie diesen Vorgang auf der anderen Seite des Reinigers. Denken Sie daran, der Griff muss diagonal (Abb. 2c) befestigt werden.



4. Das Gerät ins Wasser halten und hin- und herbewegen, damit die Luft aus dem Gehäuse entweichen kann. Danach den Reiniger auf den Boden des Beckens sinken lassen (3) und das Kabel so gleichmässig wie möglich auf der Wasseroberfläche auslegen (1).



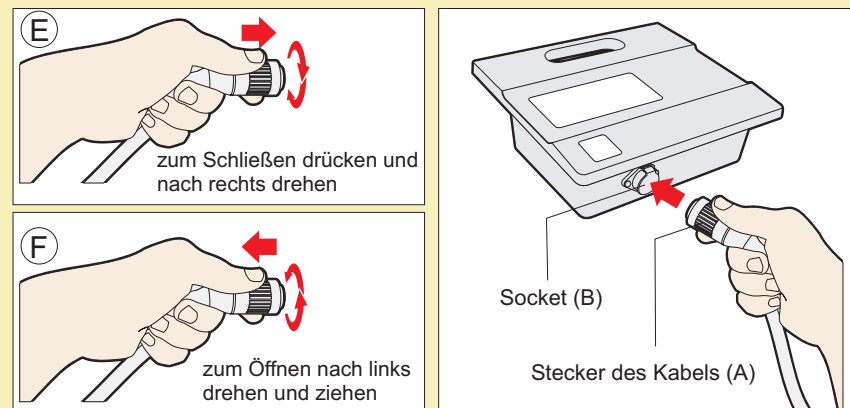
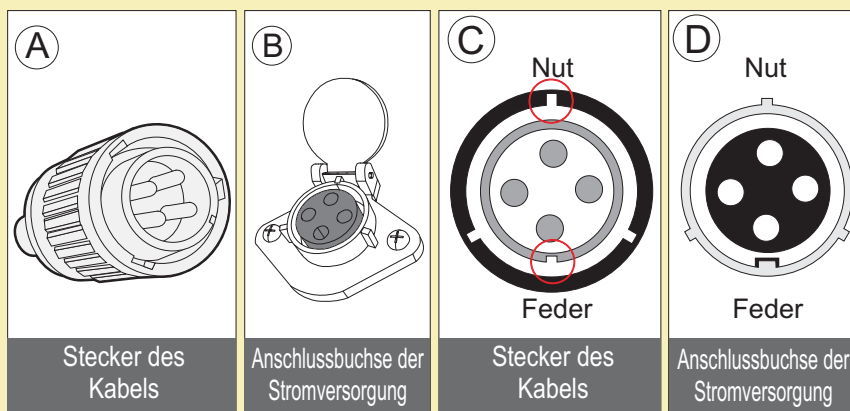
5. Stecken Sie das Kabel in die Stromversorgung. Achten Sie je nach Modell (Typ I oder Typ II) darauf, dass der Keil auf dem Stecker genau mit der Keilnut auf der Anschlussbuchse der Stromversorgung (Abb. 3a) übereinstimmt. Schließen Sie die Stromversorgung an eine geerdete Steckdose an und achten Sie darauf, dass die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde (Abb. 3b). Drücken Sie die "ON (AN)"-Taste auf der Stromversorgung. Die LED-Anzeige leuchtet ständig auf, d. h., dass das System "EINGESCHALTET" ist und der Schwimmbeckenreiniger den Reinigungszyklus beginnt. Das Gerät zeichnet die Anzahl der Reinigungszyklen auf. Nur ein autorisierter Kundendienst kann die angesammelten Reinigungszyklen anzeigen. (Mehr Angaben dazu auf der nächsten Seite)



Stecker Typ I

Zum Anschließen des Kabels (Abb. A) an die Anschlussbuchse der Stromversorgung (Abb. B) gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

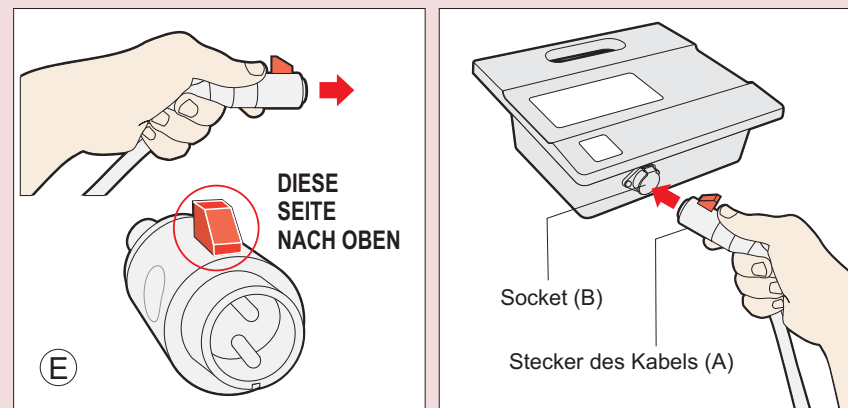
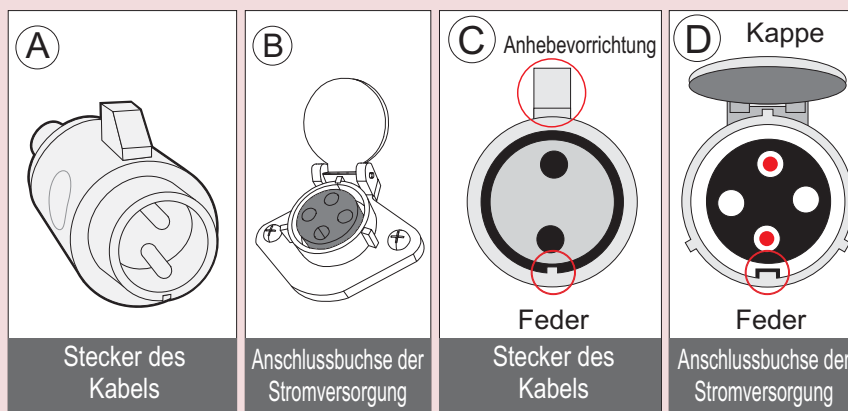
1. Handhaben Sie den Stecker so, wie in (Abb. C) mit dem Keil und den 3 Außennuten genau dargestellt.
2. Passen Sie genau den Keil und die Nuten des Kabelsteckers in den/die entsprechenden Keil und Nuten der Stromanschlussbuchse. (Abb. D)
3. Stecken Sie den Stecker in die Anschlussbuchse der Stromversorgung bis zum Anschlag.
4. Sobald der Stecker eingeführt ist, drehen Sie ihn nach rechts, damit er einrastet (Abb. E).
5. Zum Herausziehen des Steckers drehen Sie ihn zuerst nach links, damit er entriegelt wird, um ihn anschließend herauszuziehen (Abb. F).



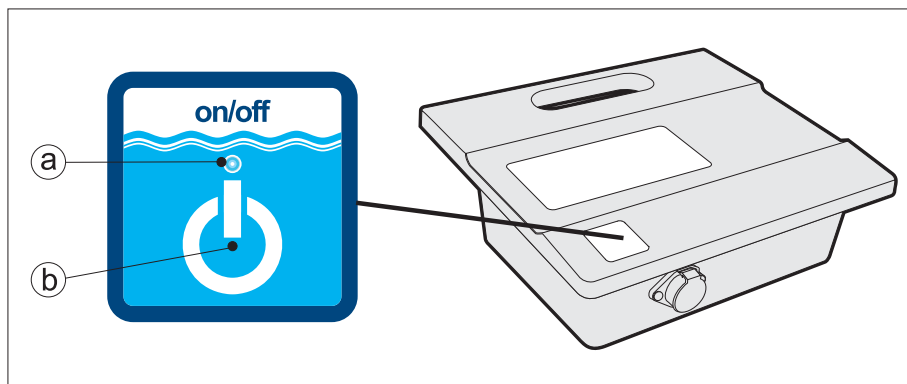
Stecker Typ II

Zum Anschließen des Kabels (Abb. A) an die Anschlussbuchse der Stromversorgung (Abb. B) gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

1. Handhaben Sie den Stecker so, wie in (Abb. C) mit dem Keil und der Anhebevorrichtung genau dargestellt.
2. Die Anhebevorrichtung sollte nach oben (Abb. E) zeigen, um die Kappe der Anschlussbuchse offen zu halten. Die Kappe wird das Kabel hier einrasten.
3. Passen Sie genau den Keil des Kabelsteckers in die entsprechende Keilnut der Stromanschlussbuchse. Obwohl die Anschlussbuchse 4 Kontaktlöcher besitzt, wird nur das obere und untere verwendet (Abb. D).
4. Stecken Sie den Stecker in die Anschlussbuchse der Stromversorgung bis zum Anschlag. Nach dem Hineinstecken des Steckers bis zum Anschlag sollte die Kappe zur Sicherung dagegen gedrückt werden.
5. Um den Stecker zu entfernen, müssen Sie die Kappe anheben und anschließend herauszuziehen.



Bedienung des Schwimmbeckenreinigers



a. Die Betriebs-LED

Die blaue LED-Anzeige blinkt, wenn die Stromversorgung im Standby-Modus ist und leuchtet ständig auf, wenn der Schwimmbeckenreiniger in Betrieb ist. Die "Power (Einschalt)"-Taste schaltet zwischen "ON (AN)" und "STANDBY (Bereitschaftsmodus)" um.

b. "POWER (Einschalt)"-Taste

Die Taste schaltet zwischen "ON (AN)" und "STANDBY (Bereitschaftsmodus)" um.

WICHTIG - Nach jedem Zyklus schaltet der Schwimmbeckenreiniger automatisch in den "Standby"-Modus. Falls Sie das Gerät während des Arbeitszyklus abschalten möchten, dann müssen Sie die "Power (Einschalt)"-Taste einmal drücken und die LED-Anzeige fängt zu blinken an. Das Gerät ist nun außer Betrieb.

WICHTIG:

Bitte achten Sie darauf, dass Ihr Poolreiniger stets ordnungsgemäß bei einer Temperatur zwischen 10°C und 40°C aufbewahrt wird, um die Motoren, die Kunststoffeilemente und Dichtungen zu schützen. Eine Nichteinhaltung wird den Verlust der Garantie zur Folge haben.

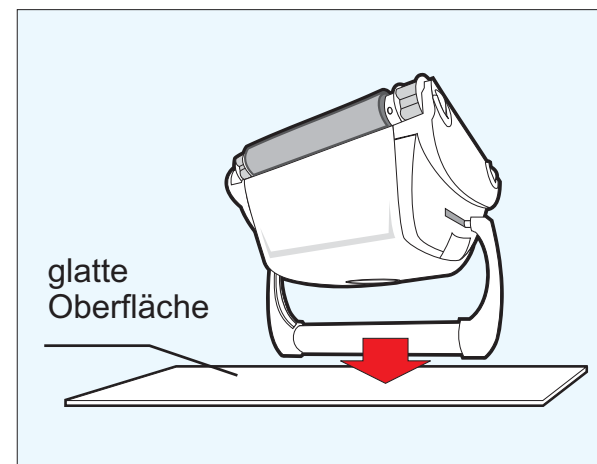
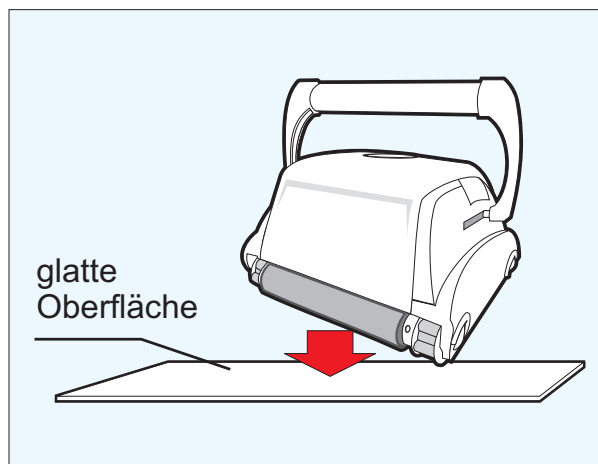
Der Roboter kann in Wasser mit Temperaturen von 13°C bis 35°C eingesetzt werden.

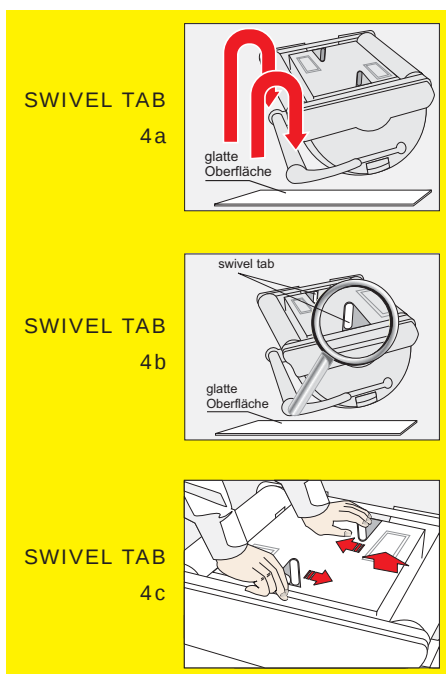
Es empfiehlt sich jedoch, auf eine Temperatur zwischen 22°C und 32°C zu achten.

Wartung und Einstellung des Schwimmbeckenreinigers

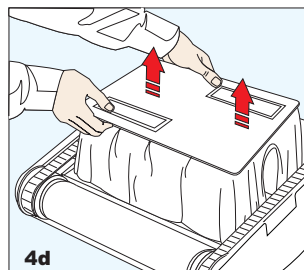
ACHTUNG:

Um Kratzer oder andere Verunstaltungen an Ihrem Roboter zu verhindern, einfach das Gerät auf eine glatte Oberfläche während der Reinigung der Filtersäcke oder anderer Justierungen legen. Diese Kratzer könnten feine und scharfe Kanten am Roboter erzeugen und damit eventuell Schäden an flexiblen Schwimmbad Oberflächen verursachen.



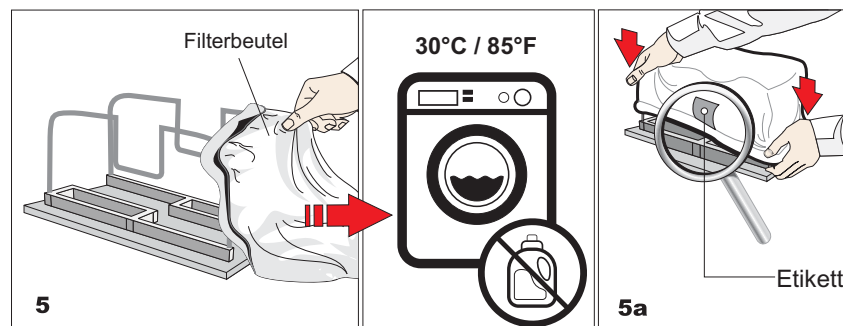


ANMERKUNG:
Halten Sie sich bitte an das Anweisungsdiagramm Ihres Models.



REINIGEN SIE DEN FILTERBEUTEL NACH JEDEM REINIGUNGSZYKLUS

- Ziehen Sie den Netzstecker des Transformators. Vermeiden Sie jeglichen Kontakt des Netzsteckers mit Wasser.
- Falls sich der Reiniger noch im Schwimmbecken befindet ziehen Sie den Reiniger vorsichtig am Schwimmkabel zu sich, bis er die Wasseroberfläche erreicht. Um das Gerät vollständig aus dem Wasser zu heben benutzen Sie bitte den Handgriff, nicht das Schwimmkabel. Heben Sie den Reiniger langsam aus dem Wasser. Leichtes Hin- und Herschwenken des Reinigers läßt das Wasser vollständig aus dem Inneren entweichen.
- Legen Sie den Reiniger mit seiner Oberseite auf eine weiche (um Kratzer im Gehäuse zu vermeiden) Unterlage (siehe Bild 4a), Lösen Sie die Halteclips und entfernen Sie die Bodenplatte (siehe Bilder 4b und 4c) und entfernen Sie den Bodendeckel (siehe Bild 4d)

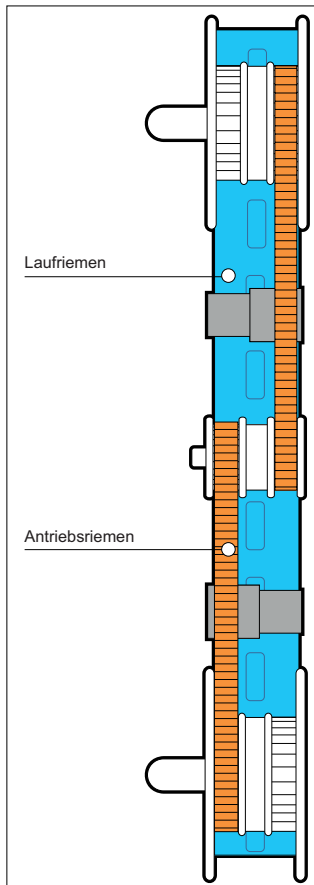
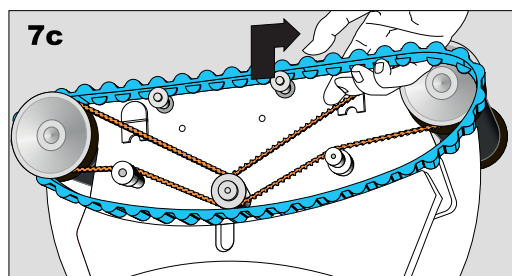
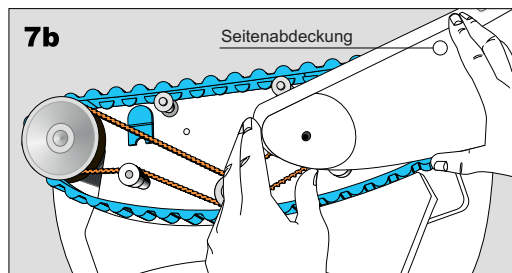
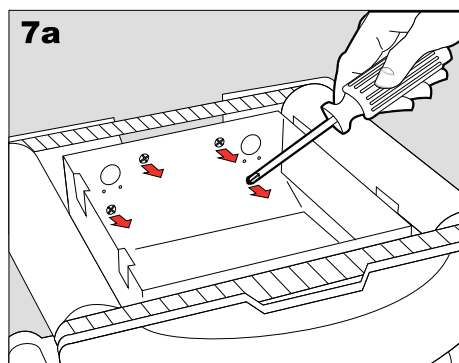
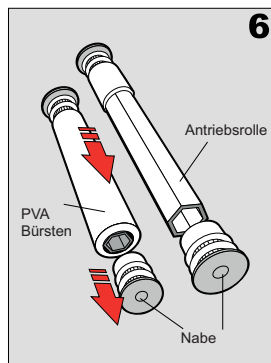


((Fortsetzung der vorherigen Seite))

- Nehmen Sie den Filterbeutel von den Haltebügeln (siehe Bild 5), stülpen Sie den Beutel um und waschen Sie den Schmutz vollständig aus (z.B. mit einem Gartenschlauch oder unter fließendem Wasser). Spülen Sie den Filterbeutel so lange, bis das abfließende Wasser klar ist. Wringen Sie den Filterbeutel ganz sachte aus. Sofern notwendig kann der Filterbeutel auch mit kaltem Wasser in der Waschmaschine gewaschen werden. Bitte kein Waschmittel verwenden!
- Ziehen Sie den Filterbeutel wieder über die Haltebügel des Bodendeckels (siehe Bild 5). Achten Sie darauf, daß Sie das Etikett in der Mitte von einer der beiden Längsseiten des Bodendeckels platzieren (siehe Bild 5a).
- Setzen Sie den Bodendeckel wieder in das Gehäuse des Reinigers ein. Bitte achten Sie darauf, dass alle vier Befestigungsclips vollständig einrasten und den Bodendeckel sicher fixieren.

WICHTIGE HINWEISE:

- Schalten Sie den Transformator jedesmal aus und trennen Sie ihn vom Netz, wenn Sie Ihren Reiniger aus dem Wasser nehmen.
- Reinigen Sie den Filterbeutel nach jedem Reinigungszyklus.
- Wechseln Sie die diagonale Stellung des Handgriffs nach jedem Reinigungszyklus, um ein Verdrehen des Schwimmkabels zu verhindern.
- Lösen Sie etwaige Verdrehungen im Schwimmkabel von Zeit zu Zeit mit dem E-Z-Swivel.
- Ersetzen Sie abgenutzte Reinigungsbürsten um eine einwandfreie Reinigungsleitung zu ermöglichen.
- Achten Sie darauf, dass sich der Reiniger von selbst an der Wand ausrichtet. Der Handgriff des Reinigers muss parallel zur Wasserlinie stehen, sobald der Reiniger die Wasseroberfläche erreicht.
- Bewahren Sie die Lieferverpackung Ihres Reinigers auf, um ihn während längeren Perioden des Nichtgebrauchs sicher aufzubewahren oder ihn sicher zu Ihrem Händler schicken zu können, wenn ein Service notwendig sein sollte.
- Lassen Sie Ihren Reiniger nach jedem Reinigungszyklus für etwa 15 bis 20 Minuten im Wasser.
- Setzen Sie Ihren Reiniger niemals längere Zeit dem Sonnenlicht aus.**
- Setzen Sie vor allem nie den Transformator dem Sonnenlicht aus und setzen Sie ihn niemals Regen aus.**
- Gelegentlich sollten Sie Ihren Reiniger mit frischem klarem Wasser abspülen. Das verlängert die Lebensdauer der Antriebsriemen, der Antriebsräder und der Reinigungsbürsten.
- Reinigen Sie die Propeller ein Mal pro Monat



PFLEGE DER PVA-BÜRSTEN

Dieses spezielle Bürstenmaterial PVA (Polyvinyl Alcohol) ist im nassen Zustand am wirksamsten. Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lassen Sie die PVA-Bürsten bitte ca. 20 Minuten Zeit um Wasser aufzunehmen. Materialverfärbungen beim Trocknen der PVA-Bürsten sind normal. Diese verschwinden, wenn die Bürsten Wasser aufgenommen haben und das Gerät im Wasser arbeitet.

BÜRSTEN AUSWECHSELN

Je nach Häufigkeit der Verwendung des Reinigers müssen die abgenutzten Bürsten ausgewechselt werden. Verschlossene Bürsten beeinträchtigen die Reinigungsfunktion, das Klettern an den Pool-Wänden und die allgemeine Leistung.

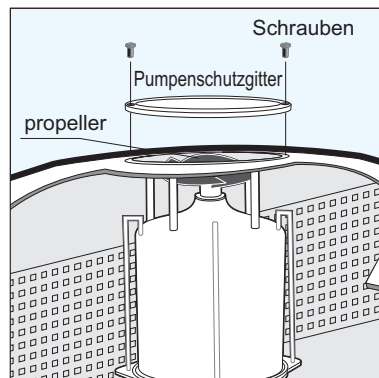
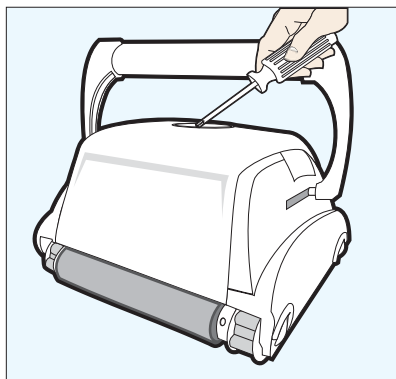
- Ziehen Sie den Netzstecker des Transformators. Vermeiden Sie jeglichen Kontakt des Netzstecker mit Wasser.
- Entfernen Sie vorsichtig mit einem Schraubendreher das Motorschutzgitter für einen leichteren Zugang zu den Befestigungsschrauben.
- Lösen Sie auf der Antriebsseite (nicht Kabelseite) die 6 Schrauben der Seitenabdeckung und nehmen Sie diese vorsichtig ab (siehe Abb. 7a).
- Entfernen Sie den Laufriemen und beide Antriebsriemen. Vorher merken Sie sich unbedingt die Position der Antriebsriemen, für den späteren Zusammenbau. (siehe Abb. 7b, 7c)
- Nach dem Entfernen der Antriebsriemen die Antriebsrolle aus der Halterung nehmen.
- die Rohrkappe abnehmen und die alte Bürste entfernen (siehe Abb. 6).
 - PVA-Bürste: mit Wasser tränken und dann von der Antriebsrolle herunterziehen.
 - PVC-Lamellenbürste: den Metallstift herausziehen und dann von der Rolle entfernen.
- Die neue Bürste montieren (PVA-Bürste vorher mit Wasser tränken) und die Rohrkappe aufstecken.
- Setzen Sie die Antriebsrolle wieder ein befestigen Sie die Seitenabdeckung mit den 6 Schrauben.

ANTRIEBSRIEMEN AUSWECHSELN

Die Antriebsriemen, die sich hinter den Seitenabdeckungen befinden, können sich abhängig von der Einsatzdauer langsam ausdehnen. In diesem Fall müssen die Antriebsriemen gewechselt werden, um weiterhin eine einwandfreie Funktion zu gewährleisten.

- Ziehen Sie den Netzstecker des Transformators. Vermeiden Sie jeglichen Kontakt des Netzstecker mit Wasser.
- Entfernen Sie das Motorschutzgitter, für einen leichteren Zugang zu den Befestigungsschrauben
- Lösen Sie auf der Antriebsseite (nicht Kabelseite) die 6 Schrauben der Seitenabdeckung und nehmen Sie diese vorsichtig ab. (siehe Abb. 7b)
- Nehmen Sie den Lauf- und die beiden Antriebsriemen heraus. Vorher aber unbedingt die Position der Antriebsriemen für den späteren Zusammenbau merken (siehe Abb. 7c)
- Ersetzen Sie die Antriebsriemen und bauen Sie alles wieder in umgekehrter Reihenfolge zusammen.

Wartung und Einstellung des Schwimmbeckenreinigers



ACHTUNG!

1. Die Walzen nicht länger als notwendig dem Sonnenlicht aussetzen.
2. Zum Reinigen keine Bleich- und Reinigungsmittel benutzen.
3. Die Walzen können nach einiger Zeit verhärten, setzen Sie dann das Gerät bitte einige Minuten vor dem Einschalten ins Schwimmbecken.

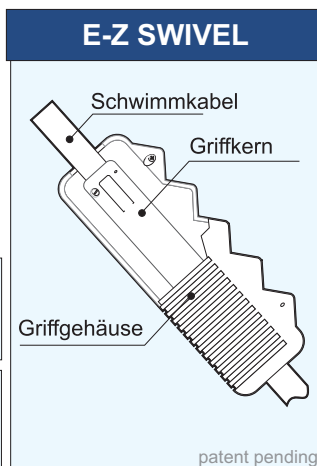
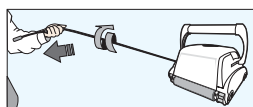
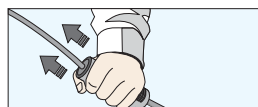
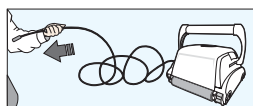
Reinigung des Pumpen Propellers:

- 1) Nehmen Sie die 2 (4) Schrauben aus dem Pumpenschutzgitter
- 2) Nehmen Sie das Pumpenschutzgitter heraus und entfernen Haare und andere Ablagerungen um den Propeller herum.

Pflege des Schwimmkabels

Nach einer gewissen Betriebszeit kann sich das Kabel des Reinigers verdrehen. Um das zu vermeiden wechseln Sie die diagonale Stellung des Handgriffs nach jedem Reinigungszyklus. Während der Reinigung wird sich der Reiniger dann in die jeweils andere Richtung bewegen und somit bestehende Verdrehungen auflösen. Sollte das Schwimmkabel trotzdem einmal verdreht sein benutzen Sie bitte den E-Z-Swivel.

Stellen Sie den Reiniger auf den Boden und ziehen Sie den Stecker des Schwimmkabels aus dem Transformator. Halten Sie den E-Z-Swivel in einer Hand und bewegen Sie sich weg vom Reiniger. Ziehen Sie das Schwimmkabel auf die volle Länge aus. Dabei wird der bewegliche Kern des E-Z-Swivels rotieren und so die Verdrehungen lösen.



BITTE ÜBERPRÜFEN SIE NACHFOLGENDES BEVOR SIE IHR SERVICE CENTER ANRUFEN

Vor der Fehlersuche muss der Unterwasserreiniger vom Netzteil und das Netzteil vom Stromnetz getrennt werden, damit das Gerät nicht beschädigt werden kann, und um eigene Verletzungen zu vermeiden.

Für Referenznummern ziehen Sie bitte die Teilleiste, welche Sie auf der letzten Seite der Bedienungsanleitung finden, zu Rate.

1. Gerät pumpt kein Wasser und läuft nicht:

- Stellen Sie sicher, dass die elektrische Hausanlage (Steckdose) funktionstüchtig ist.
- Überprüfen Sie, ob der Netzstecker ordnungsgemäß eingesteckt und das Schwimmkabel richtig an der Ausgangsbuchse des Netzteiles angeschlossen ist.
- Schalten Sie die Stromversorgung ein paar Mal hin und her auf "OFF (AUS)" und "ON (AN)" und das 45 Sekunden lang.
- Überprüfen und entfernen Sie Ablagerungen, wie zum Beispiel Haare, Fäden oder Blätter, welche den freien Lauf der Antriebswelle (5), der Antriebsriemen (6) und der Laufriemen (7) blockieren könnten.
- Überprüfen Sie ob die Antriebsriemen (6) und die Laufriemen (7) noch funktionstüchtig und gespannt sind. Wenn nötig, defekte oder verschlissene Teile erneuern.

2. Gerät pumpt kein Wasser oder pumpt wenig, aber läuft:

- Überprüfen Sie ob der Propeller/ Pumpenschacht (1) frei von Haaren oder Ablagerungen ist. Entfernen Sie das Pumpenschutzgitter und säubern den Propeller. Beim Festschrauben des Schutzgitters darauf achten, dass die Schrauben nicht überdreht werden.
- Überprüfen Sie ob die Filtersäcke (12) sauber sind. Wenn nötig bitte reinigen.
- Wenn a und b nicht zum Erfolg führen, d.h. der Motor arbeitet nicht, senden Sie das Gerät zu Ihrem Service Center.

3. Gerät läuft nicht, aber es pumpt Wasser:

- Überprüfen Sie ob die Vorwärts / Rückwärts- Bewegung durch fremde Gegenstände wie Haare, Kaugummis, Heftpflaster etc. an den Antriebsriemen (6) oder Laufriemen (7) blockiert ist.
- Überprüfen Sie ob die Antriebsriemen (6) abgesprungen sind. Überprüfen Sie ebenso den Zustand der Antriebsriemen (6). Wenn nötig bitte wechseln.
- Überprüfen Sie die Fahrmotor (3) Verbindungen zur Antriebswelle (Nutenstift)
- Wenn das Antriebssystem in Ordnung ist, und einer oder beide Fahrmotoren nicht arbeiten, senden Sie das Gerät bitte zu Ihrem Service Center.

4. Gerät nimmt keinen Schmutz und keine Ablagerungen auf:

- Überprüfen Sie 2a und 2b dieser Anleitung.
- Überprüfen Sie die Rückschlagklappen (23) an der Unterseite Ihres Gerätes. Die Klappen sollten sich frei zum Öffnen und Schliessen bewegen. Wenn nötig säubern und stellen Sie die freie Beweglichkeit der Rückschlagklappen sicher.

5. Gerät scheint nicht das gesamte Schwimmbad zu bearbeiten:

- Meistens ist eine gründliche Reinigung der Filtersäcke (12) nötig
- Überprüfen Sie ob das Schwimmkabel (15) komplett ausgelegt und nicht verdreht ist.
- Ermöglichen Sie dem Gerät einen kompletten Reinigungszyklus zu durchlaufen.
- Stellen Sie sicher, dass der Tragegriff (14) diagonal zum Gerät justiert ist.
- Überprüfen Sie ob der Pumpenmotor (2) arbeitet. Bitte auch den Absatz 4 „Gerät nimmt keinen Schmutz und keine Ablagerungen auf“ dieser Anleitung beachten.
- Sollte nach der Bearbeitung aller oben aufgeführten Punkte im noch ein Problem auftreten, rufen Sie Ihren Händler für weitere Hilfe an.

6. Beim Herausnehmen aus dem Schwimmbecken kommt Schmutz aus dem Robotclean (die Bodenplatte schließt nicht einwandfrei):

- Bodenplatten (24) – Überprüfen Sie ob diese in allen Halteclips am Geräteboden verankert sind..
- Rückschlagklappen (23) – Überprüfen Sie ob die Rückschlagklappen (23) an der Unterseite Ihres Gerätes sich frei auf und zu bewegen. Wenn nötig die Klappen reinigen.

7. Das Kabel ist verdreht:

- Drehen Sie die diagonale Stellung des Tragegriffs um
- Benutzen Sie das E-Z Swivel wie unten gezeigt.

*Reparaturen am Netzteil (auch am Netzkabel) unbedingt vom autorisierten Händler, Vertriebspartner oder Service Center durchführen lassen, da nur diese das geeignete Spezialwerkzeug besitzen.

DISPOSIZIONI IMPORTANTI DI SICUREZZA LEGGERE E SEGUIRE TUTTE LE DISPOSIZIONI

ATTENZIONE: Non inserire la spina dell'alimentatore in una presa di rete e non avviare il robot per la pulizia della piscina se questo non è completamente immerso nell'acqua. Mettendo in funzione il robot fuori dall'acqua si possono causare severi danni immediati e si provoca l'annullamento della garanzia.

Lasciare che il robot resti nella piscina per un periodo che va da 15 a 20 minuti dopo la fine del ciclo di pulizia. Questo consente ai motori di raffreddarsi adeguatamente. Non lasciare il robot in piscina tutto il tempo. Ricordare sempre di spegnere e staccare l'alimentatore elettrico dalla presa di corrente prima di estrarre il robot dalla piscina.

AVVISO: Il robot non deve essere messo in azione quando i bagnanti si trovano nella piscina. Per solo uso in piscina

Nota di sicurezza

- L'alimentazione del robot deve avvenire tramite un interruttore a corrente residua (RCD) con un valore di taratura non superiore a 30 mA
- Il collegamento alla rete elettrica deve essere compatibile con le norme ed i regolamenti locali e nazionali (normativa elettrica).
- La cattiva manutenzione del robot può causare la perdita di materiali lubrificanti.
- Se il cavo d'alimentazione elettrica è danneggiato, deve essere sostituito dalla casa produttrice o da un agente autorizzato al servizio oppure da persona analogamente qualificata per evitare pericoli.



L'elettrodomestico non è destinato all'uso di persone dalle capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte (ivi compresi i bambini) o persone che non hanno idonee esperienze e conoscenze, senza prima averle addestrate o istruite circa l'uso dell'apparecchio da un tecnico responsabile della sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati onde evitare che giochino con l'apparecchio.



AVVISO: Un interruttore di isolamento difettoso verso terra (GFCI-USA) o un interruttore di corrente residua (RCD-EUROPE) deve essere installato per proteggere la presa elettrica e prevenire ogni possibile scossa elettrica.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Gentile Cliente,

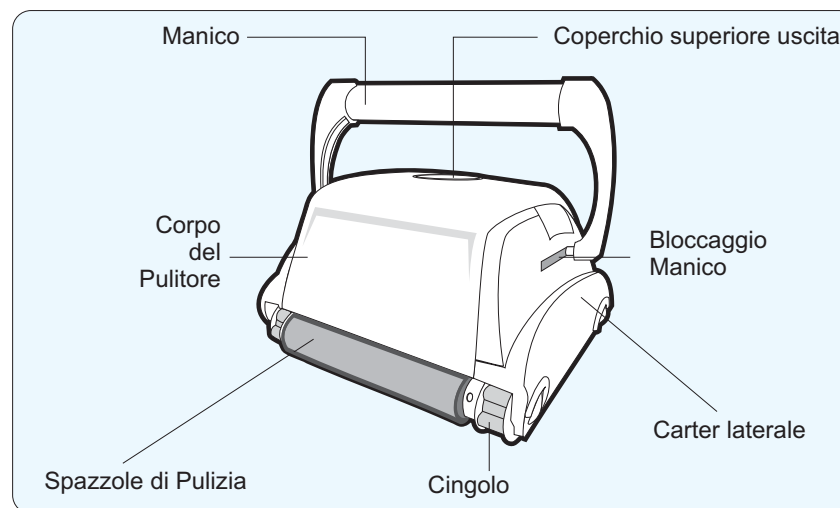
La ringraziamo per la scelta che ha fatto preferendo il nostro robot per la pulizia della sua piscina. Vogliamo sperare che sarà un piacere per lei usare il nuovo robot di pulizia per la manutenzione della piscina per gli anni a venire.

Prima di iniziare ad utilizzare i robot di pulizia, la preghiamo di dedicare alcuni minuti per leggere attentamente queste istruzioni sul loro funzionamento.

La ringraziamo di nuovo per aver scelto il nostro robot di pulizia.

Componenti

Anche se l'aspetto del vostro pulitore e di alcuni suoi componenti potrebbero essere diversi da quelli qui rappresentati, il funzionamento del pulitore e le procedure di utilizzo e manutenzione sono le stesse



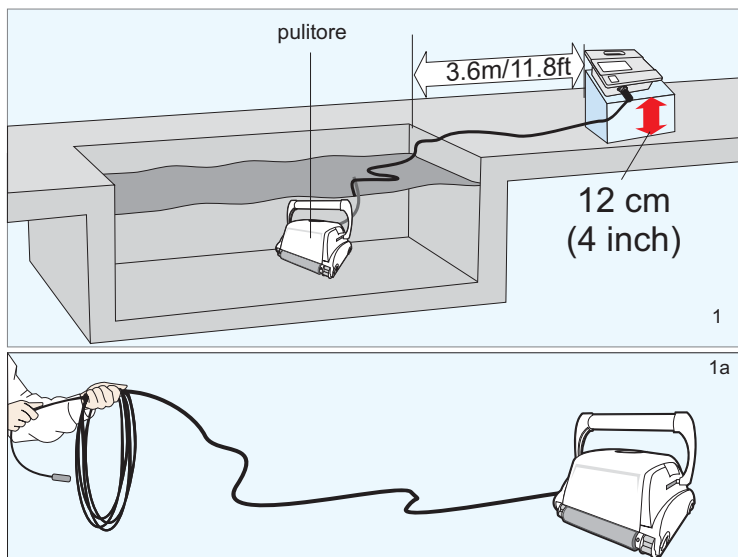
Il vostro nuovo pulitore automatico è composto da:

- Robot di pulizia completo di cavo galleggiante
- Alimentatore (trasformatore)
- Carrello (optional)

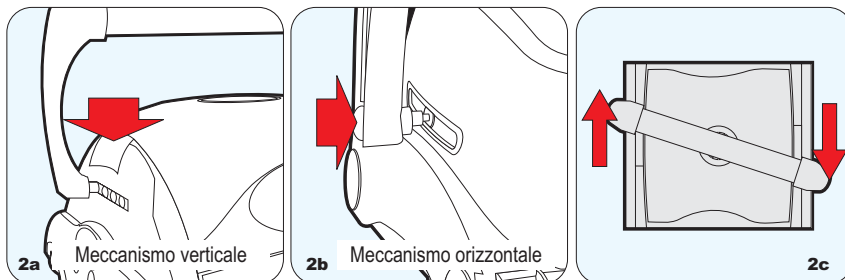
Si prega di leggere questo manuale in tutte le sue parti prima di mettere in funzione i robot di pulizia

Utilizzo del pulitore per piscine

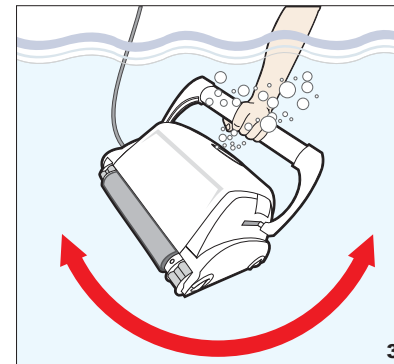
1. Posizionare l'alimentatore (trasformatore) almeno a 3,6 metri dalla piscina e sollevato di almeno 12 cm dalla superficie (fig.1). L'alimentatore fornirà la bassa tensione al robot.
2. Svolgere il cavo. (fig.1a)



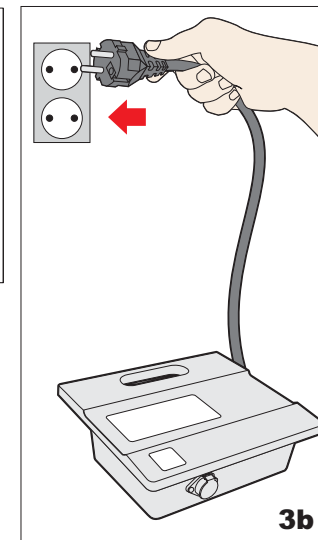
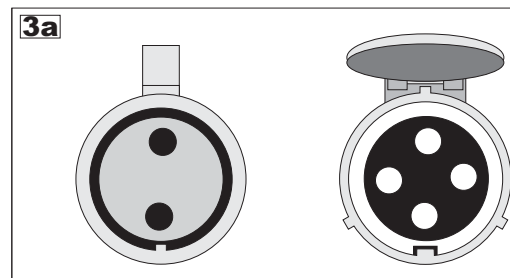
3. Per il funzionamento corretto, fissare l'impugnatura mobile diagonalmente, sopra la cassa del robot. Abbassare il **meccanismo di blocco dell'impugnatura** e portare la stessa fino alla fine (si raccomanda fino a una tacca prima della fine), poi sganciare il meccanismo. A seconda del modello, il **pulsante di blocco dell'impugnatura** può essere **verticale o orizzontale** (fig.2a, 2b). L'impugnatura resta bloccata in questa posizione. Ripetere il processo sull'altro lato del robot. Ricordare che l'impugnatura deve essere fissata diagonalmente (Fig.2c).



Collocare l'unità nell'acqua. Girare l'unità da lato a lato dentro l'acqua per permettere la fuoriuscita dell'aria dal corpo e lasciare poi, che il robot di pulizia scenda fin sul fondo della piscina. Quindi distendere il cavo sulla superficie della piscina nel modo più uniforme possibile (fig.1)



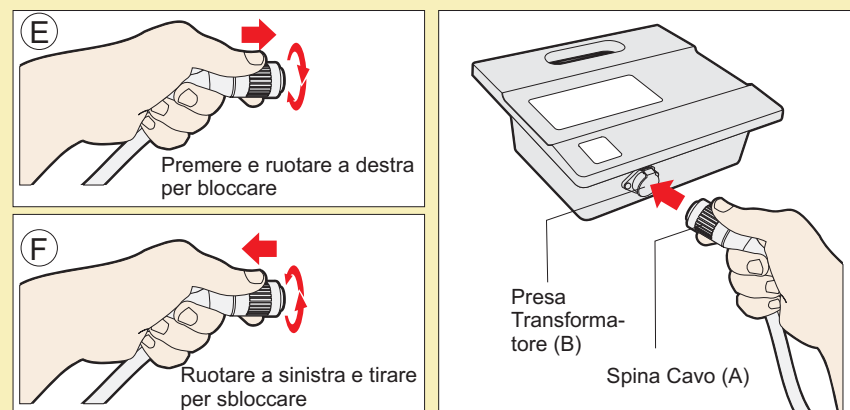
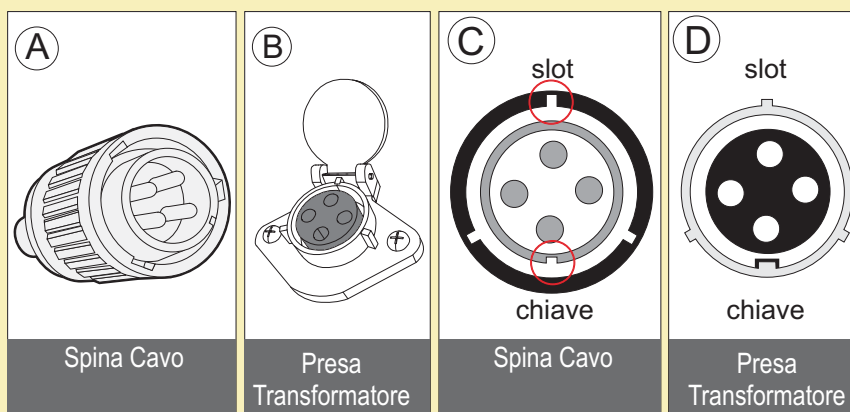
5. Collegare il cavo all'alimentazione elettrica. Secondo il modello (di Tipo I o di Tipo II), assicurare che la chiavetta della spina sia inserita nella tacca per la chiavetta che si trova nella presa dell'alimentatore elettrico (Fig.3a). Connettere l'alimentatore a una presa elettrica dotata di messa a terra (Fig. 3b). Premere il pulsante ON che si trova sull'alimentatore elettrico. La luce spia si accende per indicare che il sistema è "ON" e che il robot per la pulizia della piscine sta per iniziare il ciclo di pulizia. L'unità mantiene una registrazione del numero dei cicli di pulizia. Solo il Centro del Servizio di Assistenza autorizzato può visualizzare il numero totalizzato di cicli. (Fare riferimento ai dettagli della prossima pagina)



Spina di Tipo I

Per inserire il cavo (Fig. A) nella presa dell'alimentatore elettrico (Fig. B), procedere come segue:

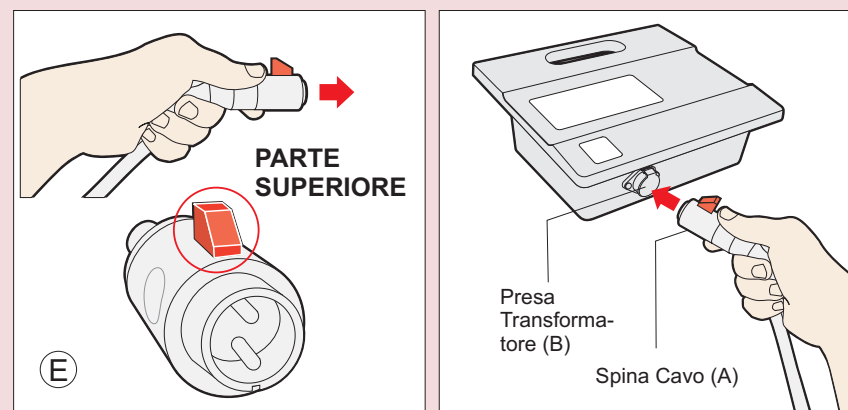
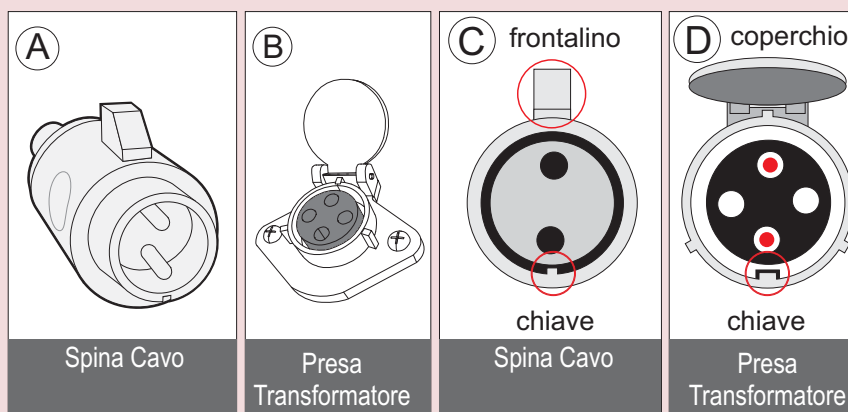
1. Preparare la spina come indicato in (Fig. C) con la chiavetta e le tre scanalature esterne come illustrato.
2. Adattare esattamente la chiavetta e le scanalature della spina del cavo con le corrispondenti chiave e scanalature della presa dell'alimentatore. (Fig. D).
3. Inserire la spina nella presa dell'alimentatore finché si ferma.
4. Una volta inserita la spina, ruotare la spina verso destra per agganciarla in posizione (Fig. E).
5. Per estrarre la spina, girarla a sinistra per sbloccarla, poi estrarla dalla presa (Fig. F)



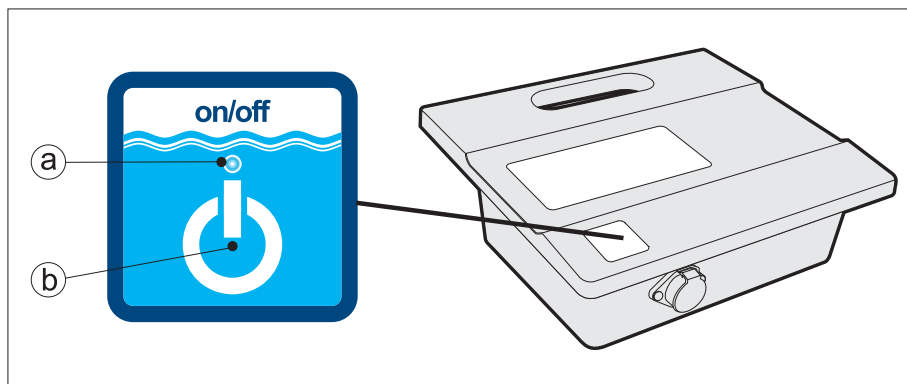
Spina di Tipo II

Per inserire il cavo (Fig. A) nella presa dell'alimentatore elettrico (Fig. B), procedere come segue:

1. Preparare la spina come indicato in (Fig. C) con la chiavetta ed il frontalino esattamente come illustrato.
2. Il frontalino deve essere rivolto verso l'alto (Fig. E) per tenere aperto il coperchio della presa. Il coperchio tiene fissato il cavo al suo posto.
3. Inserire esattamente la chiavetta nella corrispondente tacca della presa dell'alimentatore elettrico. Pur avendo la presa 4 fori, ne saranno usati solo quello superiore e quello inferiore (Fig. D)
4. Inserire fino alla fine la spina nella presa dell'alimentatore. Dopo aver inserito la spina fino alla fine, il coperchio deve essere premuto su di essa per tenerla a posto.
5. Per rimuovere la spina, è necessario sollevare il coperchio, e poi estrarla.



Utilizzo del pulitore per piscine



a. LED alimentazione

Il LED blu si accende ad intermittenza quando l'alimentatore elettrico si trova in modalità standby e si accende permanentemente quando il robot per la pulizia della piscina è in funzione. Il commutatore di alimentazione passa da ON a STANDBY

b. Tasto di accensione

Il tasto consente di passare da ON a STANDBY

IMPORTANTE – Alla fine di ogni ciclo, il robot passa automaticamente alla modalità STANDBY. Se si vuole spegnere la macchina durante il ciclo di pulizia, premere il pulsante "Power" una volta ed il LED inizia a lampeggiare, per indicare che la macchina ha smesso di funzionare.

IMPORTANTE:

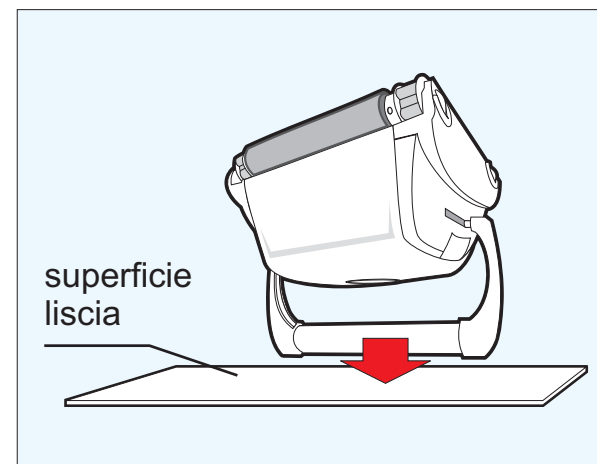
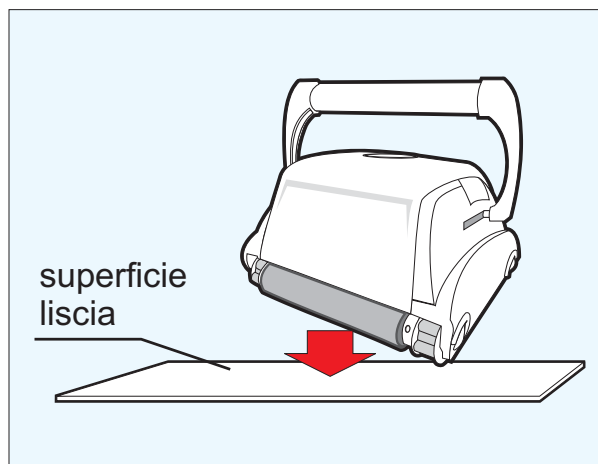
Assicurare che il robot per la pulizia della piscina sia messo in deposito in condizioni adeguate ad una temperatura che va da 10 a 40 gradi Celsius, per la protezione dei motori, delle parti in plastica e delle guarnizioni. Una mancata ottemperanza può comportare l'annullamento della garanzia.

Robot può essere usato in acqua a temperatura variabile da 13°C a 35°C (55°F - 95°F). Nondimeno, la temperatura ottimale raccomandata è fra 22°C e 32°C (72°F - 90°F)

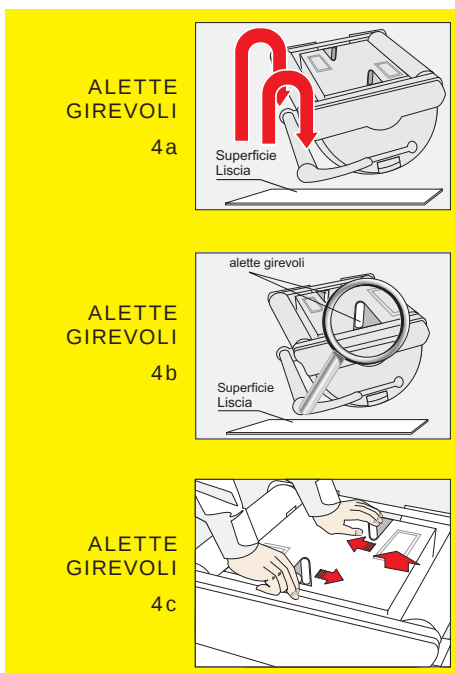
Manutenzione e regolazione del pulitore per piscine

ATTENZIONE:

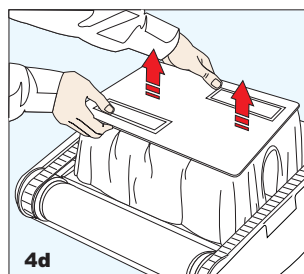
Al fine di evitare che il robot si righi o invecchi nelle parti plastiche, trovate una superficie liscia su cui posarlo durante l'inverno o quando non utilizzato o su cui appoggiarlo capovolto quando effettuate la pulizia del filtro interno. Eventuali graffi o rotture che determinino angoli vivi sui rulli portaspazzole possono diventare pericolosi per il rivestimento della piscina che potrebbe rompersi o rigarsi.



Manutenzione e regolazione del pulitore per piscine

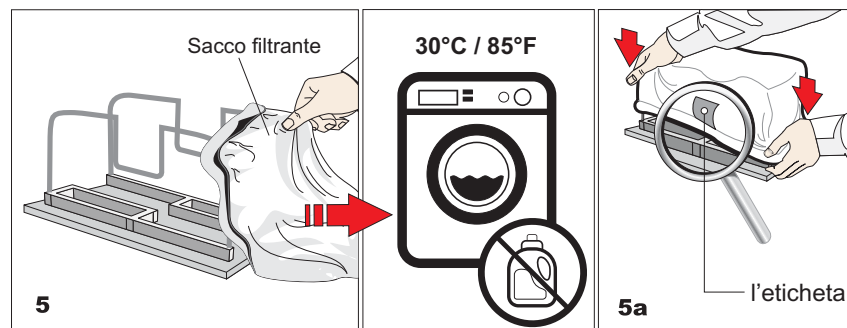


NOTA:
Vi preghiamo di seguire le istruzioni del disegno a seconda del tipo di meccanismo del vostro pulitore.



PULIRE IL SACCHETTO DEL FILTRO DOPO OGNI CICLO DI PULIZIA

- Sfilare la spina del trasformatore. (Fate attenzione a che la spina non vada a contatto con l'acqua)
- Se il pulitore è nella piscina, tirarlo con delicatezza verso se stessi servendosi del cavo finché la maniglia non sia a portata di mano. Usare il manico (non il cavo) per estrarre il robot di pulizia dalla piscina dopo aver lasciato + fuoriuscire l'acqua dall'unità.
- Adagiare l'unità sul dorso, sbloccare e togliere il coperchio inferiore (fig. 4a, 4b, 4c, 4d)

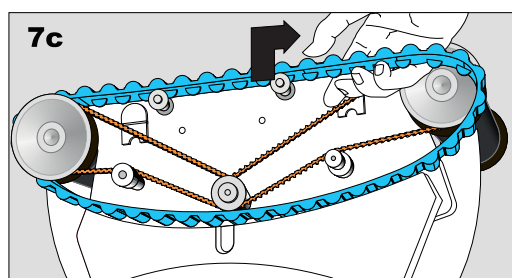
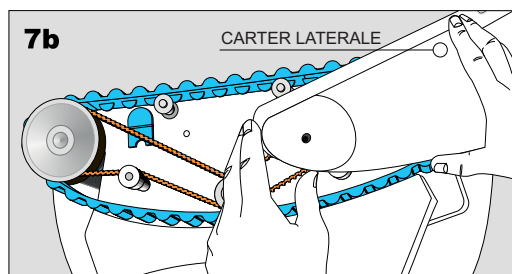
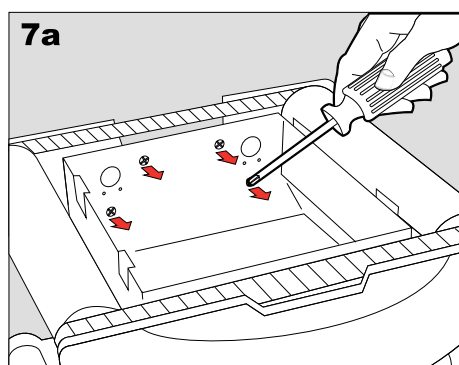
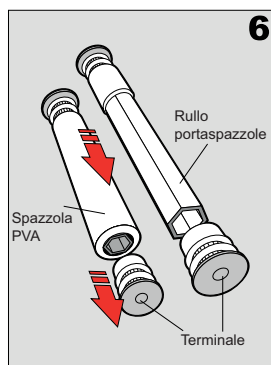


(continua dalla pagina precedente)

- Togliere il sacchetto del filtro dalle barre di supporto, rovesciarlo e ripulirlo di tutto lo sporco servendosi di una canna da giardinaggio o in un lavandino. Strizzare delicatamente il sacchetto finché l'acqua di risciacquo non sia pulita. Se necessario, lavare il sacchetto in lavatrice usando solo acqua fredda e **SENZA DETERSIVO!** (fig.5)
- Reinstallare il sacchetto sulle barre di supporto con l'etichetta al centro di uno dei lati lunghi del coperchio inferiore (5a)
- Reinstallare il coperchio inferiore nel corpo. Spingerlo in giù e il coperchio inferiore scatterà mettendosi nella posizione giusta.

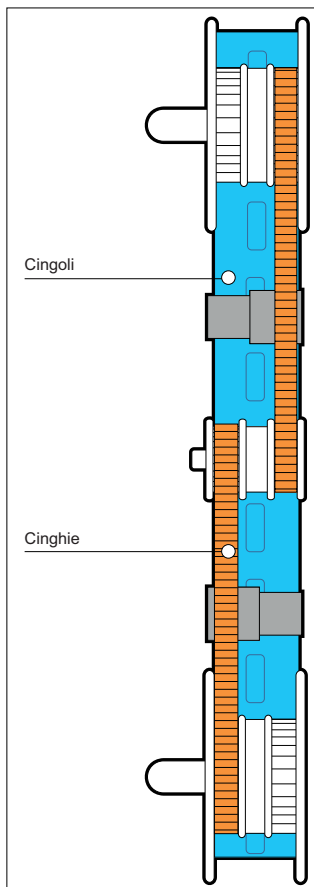
CONSIGLI IMPORTANTI:

- Spegner e staccare la spina del trasformatore ogni volta che si estrae il pulitore dall'acqua
 - Pulire il sacchetto del filtro dopo ogni ciclo
 - Invertire la maniglia dopo ogni ciclo di pulizia per evitare che il cavo si attorcigli. Periodicamente raddrizzare il cavo galleggiante svolgendolo
 - Sostituire le spazzole quando sono consumate per garantire la massima prestazione di pulizia
 - Assicurarsi che il robot di pulizia per piscine si collochi correttamente sulla parete. Il manico dell'apparecchio deve rimanere parallelo alla linea d'acqua una volta raggiunta la superficie.
 - Conservare la custodia dell'imballaggio per riporvi il robot di pulizia nei periodi in cui non viene utilizzato oppure per eventuali spedizioni dell'unità al proprio centro assistenza in caso siano necessarie riparazioni o controlli.
 - Lasciate il robot in acqua 15-20 minuti dopo ogni ciclo di pulizia
 - Quando non si utilizzano, non lasciare i robot alla luce diretta del sole. Non lasciate mai il trasformatore alla luce diretta del sole ed evitate che prenda pioggia**
 - Periodicamente il pulitore andrebbe risciacquato in acqua fresca e pulita. Ciò servirà ad allungare la vita delle cinghie di trasmissione, delle cingoli e delle spazzole.
30. **Pulire la ventola almeno una volta al mese (vedi pagina successiva).**



CURA DELLE SPAZZOLE PVA

Lo speciale materiale PVA (alcool polivinilico) delle spazzole è più efficiente quando è bagnato. Prima di mettere in servizio l'apparecchio, lasciare che le spazzole di PVA assorbano acqua per ca. 20 minuti. Eventuali scolorimenti del materiale quando asciuga sono normali per le spazzole di PVA. Essi spariscono quando le spazzole assorbono acqua e l'apparecchio lavora in acqua.



SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE

Spazzola standard (montata): spazzola PVA, universale, grigia

Spazzola opzionale: spazzola PVC a lamelle, blu (necessaria per le piastrelle)

Le spazzole usate si devono sostituire in base alla frequenza con cui si utilizza il detergente. Le spazzole usurate pregiudicano la funzione detergente, la capacità di arrampicarsi sulle pareti della piscina e le prestazioni generali.

- Staccare la spina del trasformatore. Evitare qualsiasi contatto tra la spina e l'acqua.
- Rimuovere con cautela con un giravite la griglia di protezione del motore onde facilitare l'accesso alle viti di fissaggio.
- Allentare dal lato di azionamento (non dal lato dei cavi) le 6 viti del riparo laterale e rimuovere quest'ultimo con cautela (ved. fig. 7a).
- Rimuovere la cinghia rotante e le due cinghie di azionamento. Prima occorre segnare tassativamente la posizione delle cinghie di azionamento per poterle riassemble in seguito. (ved. fig. 7b, 7c)
- Dopo aver rimosso le cinghie di azionamento, togliere il rullo di azionamento dal suo supporto.
- Togliere il cappello del tubo e rimuovere la vecchia spazzola (ved. fig. 6).
Spazzola PVA: deve essere imbevuta d'acqua e poi staccata dal rullo di azionamento.
Spazzola PVC a lamelle: si deve estrarre la spina metallica e poi rimuoverla dal rullo.
- Montare la nuova spazzola (la spazzola PVA deve essere imbevuta prima d'acqua) e applicare il cappuccio sul tubo.
- Riapplicare il rullo di azionamento e fissare il riparo laterale con le 6 viti.

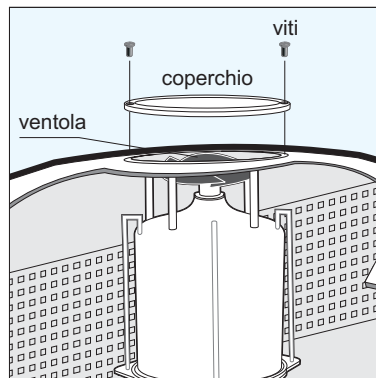
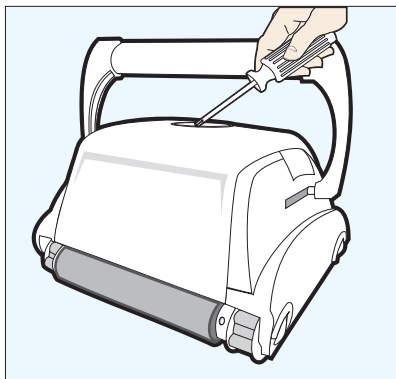
SOSTITUZIONE DELLE CINGHIE DI AZIONAMENTO

Le cinghie di azionamento che si trovano dietro i ripari laterali possono allungarsi lentamente, indipendentemente dalla durata d'impiego. In tal caso occorre sostituire le cinghie per poterne garantire ulteriormente il corretto funzionamento.

- Staccare la spina del trasformatore. Evitare qualsiasi contatto tra la spina e l'acqua.
- Rimuovere la griglia di protezione del motore onde facilitare l'accesso alle viti di fissaggio.
- Allentare dal lato di azionamento (non dal lato dei cavi) le 6 viti del riparo laterale e rimuovere quest'ultimo con cautela. (ved. fig. 7b)
- Estrarre la cinghia rotante e le due cinghie di azionamento. Prima occorre segnare tassativamente la posizione delle cinghie di azionamento per poterle riassemble in seguito (ved. fig. 7c)
- Sostituire le cinghie di azionamento e riassemble tutte le parti procedendo in ordine inverso.



Manutenzione e regolazione del pulitore per piscine



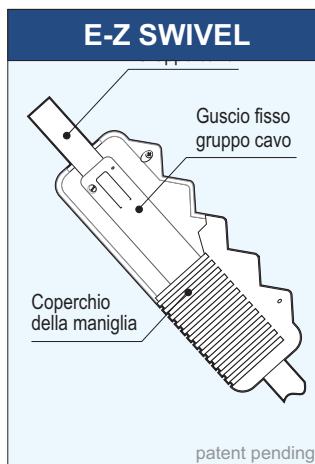
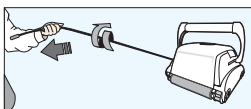
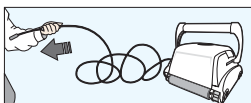
Pulizia della ventola della pompa

- 1) Togliete le 2 viti (4) dal coperchio della ventola della pompa e rimuovete il coperchio.
- 2) Tirate la ventola verso l'alto sfilandole e rimuovere lo sporco dall'alberino.

CURA DEL CAVO

Può darsi che il cavo si attorcigli dopo un certo periodo di tempo. Per correggere questa situazione bloccate la maniglia in posizione diagonale opposta a quella di normale funzionamento. Il pulitore lavorerà in questo modo in direzione opposta pulendo la piscina e il cavo si sbroglierà. Controllate periodicamente che il cavo non sia danneggiato. Se il problema dell'attorcigliamento permane, utilizzate lo strumento E-Z Swivel.

Posizionate il robot a terra e staccate la spina del cavo dal trasformatore. Tenendo in mano l'E-Z Swivel allontanatevi dal Robot, tirando il cavo in tutta la sua lunghezza. Il guscio fisso ruoterà all'interno del coperchio della maniglia districando in questo modo il cavo.



ATTENZIONE!

1. Non esporre per troppo tempo al sole per non aumentare il materiale.
2. Non usare nessun tipo di candeggine per pulire questo materiale.
3. Se l'unità è stoccata in un luogo asciutto, le spazzole potrebbero essere molto dure, se questo succede, vi preghiamo di immergere la macchina nell'acqua per diversi minuti prima di accendere la macchina.



Guida alla risoluzione dei problemi

VI PREGHIAMO DI CONTROLLARE I SEGUENTI PUNTI PRIMA DI CONTATTARE L'ASSISTENZA.

Prima di tentare di risolvere i problemi, il pulitore andrebbe scollegato dall'alimentazione elettrica staccandolo dal trasformatore, quest ultimo andrà inoltre scollegato dalla presa elettrica. Questo per evitare danni al pulitore e possibili problemi al personale che verificherà il funzionamento della macchina.

Per i numeri di codice dei ricambi, consultate il diagramma riportato sull'ultima pagina.

1. Il pulitore non aspira l'acqua o non si muove:

- Controllare se arriva corrente all'uscita del trasformatore (22) .
- Controllare se il trasformatore (16) è collegato ad una presa con messa a terra e che il cavo blu del pulitore sia correttamente collegato al trasformatore. *
- Spegnere ed accendere l'alimentatore alcune volte. Lasciar passare 45 secondi fra "ON" ed "OFF".
- Controllate e rimuovete ogni tipo di sporcizia come capelli, corde o foglie che potrebbero ostruire il libero movimento della puleggia (5), cinghie (6) o cingoli (7).
- Controllate che le cinghie di trasmissione (6) e i cingoli (7) siano ben allineati e tesi. Correggetene l'allineamento o sostituiteli se necessario.

2. Il pulitore non aspira acqua del tutto o ne aspira poca, ma si muove:

- Controllate che la ventola della pompa (1) sia libera e che non ci siano capelli o altro genere di sporco attorcigliato intorno all'albero su cui è fissata. Se fosse sporca rimuovere il coperchio della ventola (1) togliendo le viti di fissaggio e pulite la ventola. Nel rimontare il coperchio ventola non stringete con troppa forza le viti.
- Controllate che il filtro (12) sia pulito. Se necessario pulirlo e lavarlo.
- Se i punti "a" e "b" son negativi controllate il motore della pompa (2). Se il motore non funziona inviate il pulitore in assistenza.

3. Il pulitore non si muove ma aspira acqua:

- Controllate se gli organi di trazione siano bloccati da sporco; capelli, sassi e etc possono bloccare le cinghie di trazione (6) o i cingoli (7) oppure il cavo di alimentazione può essersi attorcigliato. Pulire se necessario o sbrigliare il cavo.
- Controllate che le cinghie di trazione (6) non siano fuori sede. Verificate anche la corretta tensione (6). Se necessario sostituire le cinghie.
- Controllate che i collegamenti del motore siano ben fissati.
- Se a, b, e c sono negativi , controllate i motori master e slave. Se uno dei due non funziona, inviate il pulitore in assistenza.

4. Il pulitore non aspira lo sporco :

- Fate le verifiche dei punti 2a e 2b.
- Controllate la pulizia delle alette di aspirazione acqua (23) sulla base del pulitore. Le alette dovrebbero potersi aprire e chiudere liberamente. Se necessario pulirle (23).

5. Il pulitore non pulisce tutto il fondo della piscina:

- La maggior parte delle volte è sufficiente pulire il filtro (12).
- Controllate che il cavo blu (15) sia ben disteso e non attorcigliato in acqua.
- Consentite al pulitore di svolgere tutto il ciclo di pulizia.
- Assicuratevi che la maniglia del pulitore (14) sia bloccata e in posizione diagonale rispetto al pulitore.
- Controllate che le pompe (2) funzionino. Fate riferimento alla guida risoluzione problemi "Il pulitore non aspira lo sporco" e "Il pulitore non si muove ma pompa acqua."
- Se dopo aver seguito i punti sopra il problema persiste contattate il vostro rivenditore prima di mandare il pulitore in assistenza.

6. Lo sporco viene aspirato ma non trattenuto dal pulitore e il coperchio inferiore non si chiude bene:

- Controllate che le alette di chiusura (24) non siano rotte o consumate. Dovrebbero essere ben allineate e fissate al sottoscocca del pulitore.
- Controllate la pulizia delle alette di aspirazione acqua (23) sul fondo del pulitore. Le alette dovrebbero potersi aprire e chiudere liberamente. Nel caso pulirle (23).

7. Il cavo è attorcigliato:

- Invertite la posizione diagonale della maniglia.
- Utilizzate l'EZ-Swivel per sbrigliare il cavo. Nel caso lasciate il cavo al sole per rimuovere le curvature che dovesse aver assunto il cavo. (*Vedi il capitolo "Cura del cavo"*)

*La spina del trasformatore può essere rimossa o sostituita solo con l'ausilio di particolari attrezzi disponibili presso i centri di assistenza e distributori.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES SOBRE SEGURIDAD LEA Y SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES

PRECAUCIÓN: No enchufe la fuente de alimentación a una toma aterrada ni tampoco pase el interruptor a la posición de encendido "ON" si el limpiador no está totalmente sumergido en el agua. Si opera el limpiador fuera del agua puede causar daños severos de forma inmediata y se traducirá en la pérdida de la garantía.

Deje el limpiador en la piscina por espacio de 15 a 20 minutos siguientes a la conclusión de su ciclo de limpieza. Esto permitirá que los motores se enfríen adecuadamente. No deje el limpiador en la piscina todo el tiempo. Recuerde siempre de apagar la fuente de alimentación "OFF" y desenchufe la toma de corriente antes de retirar el limpiador de la piscina.

ADVERTENCIA: El limpiador no debe ser utilizado cuando las personas están en el agua. Para su utilizado solamente en piscinas

Nota de seguridad

- La unidad deberá recibir su energía a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una intensidad nominal residual no superior a los 30 mA
- La conexión con el circuito de derivación debe ser compatible con las normas de cableado locales y nacionales (código eléctrico).
- El manejo incorrecto de la unidad puede dar lugar a fugas de lubricantes.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el agente de servicio del fabricante o una persona calificada y entrenada con el fin de evitar peligros.



Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que se les supervise o se les instruya en el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deberán ser supervisados para asegurar de que no jueguen con el aparato.



ADVERTENCIA: Un interruptor de falla de corriente a tierra (GFCI, EE.UU.) o un dispositivo de corriente residual (RCD-EUROPE) deberá instalarse para proteger la toma de corriente eléctrica y evitar posibles descargas eléctricas.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Estimado Cliente:

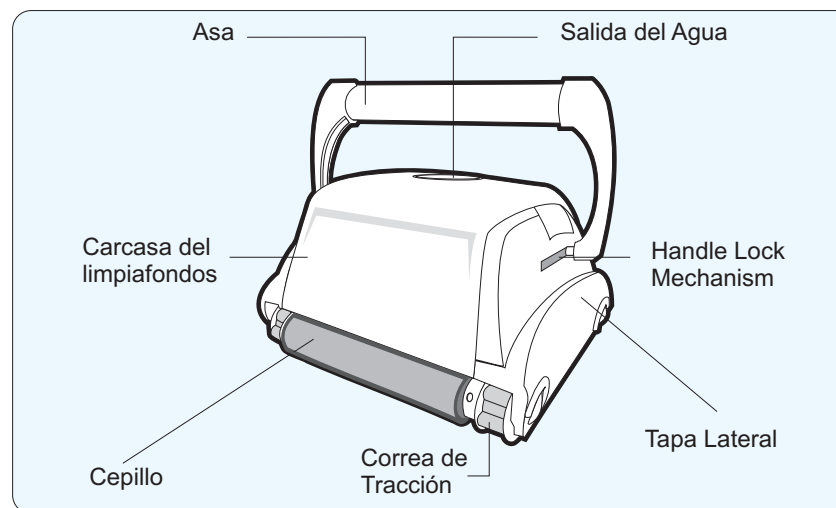
Gracias por seleccionar nuestro producto para realizar la limpieza de su piscina. Estamos seguros que quedará satisfecho al utilizar su nuevo limpiafondos para mantener limpia su piscina durante años.

Antes que Ud. comience a utilizar su limpiafondos, dedique unos minutos de su tiempo para leer éste manual de instrucciones.

Nuevamente, gracias por seleccionar nuestro producto

Componentes

Mientras la apariencia de su limpiafondos y algunos de sus componentes sean diferentes de los que aparecen aquí, las funciones del limpiafondos y el mantenimiento son los mismos



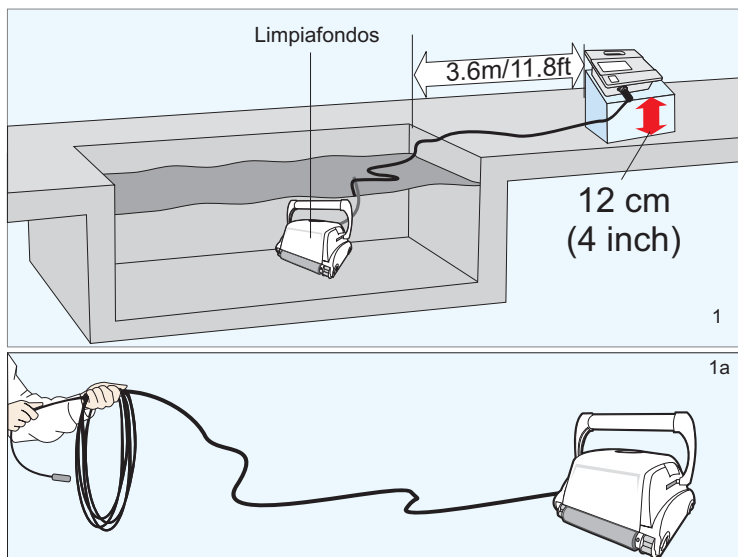
Su nuevo limpiafondos automático de Piscina consta de:

- El limpiafondos robotizado con su cable eléctrico flotante
- El transformador
- Carro (opcional)

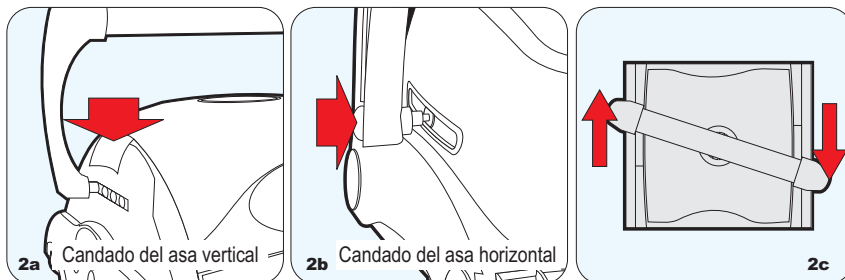
Lea cuidadosamente este manual antes de poner en funcionamiento su limpiafondos.

Manejo de su Limpiafondos de Piscina

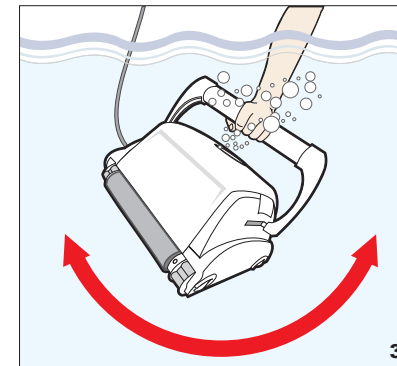
1. Ubique la fuente de poder (transformador) a una distancia de al menos 3.6 metros (11.8 pies) de la piscina y al menos 12 cm (4 pulgadas) por encima del nivel (figura 1). El transformador le suministra bajo voltaje al limpiador.
2. Desenrolle el cable (figura 1A).



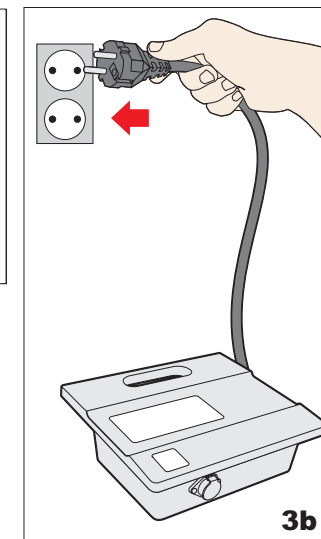
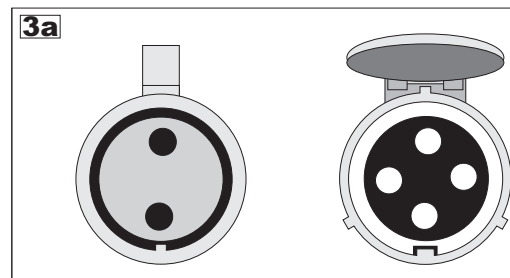
3. Para un funcionamiento correcto, trabe la manivela en diagonal a la parte superior del cuerpo del limpiador. Empuje hacia abajo el mecanismo de traba y deslice la manivela hasta el final (se recomienda una ranura antes del final), luego libere la traba. Según el modelo, el botón de traba de la manivela puede ser vertical u horizontal (figuras 2a, 2b). La manivela queda fija en ésta posición. Repita el proceso del otro lado del limpiador. Recuerde, la manivela debe fijarse diagonalmente (figura 2c).



4. Sitúe la unidad dentro del agua. Muévela en el agua hacia uno y otro lado para que expulse el aire que pueda haber en el aparato y después deje que el limpiafondos se hunda hasta el fondo de la piscina (fig. 3). Extienda el cable eléctrico sobre la superficie de la piscina, tanto como sea posible (fig. 1)



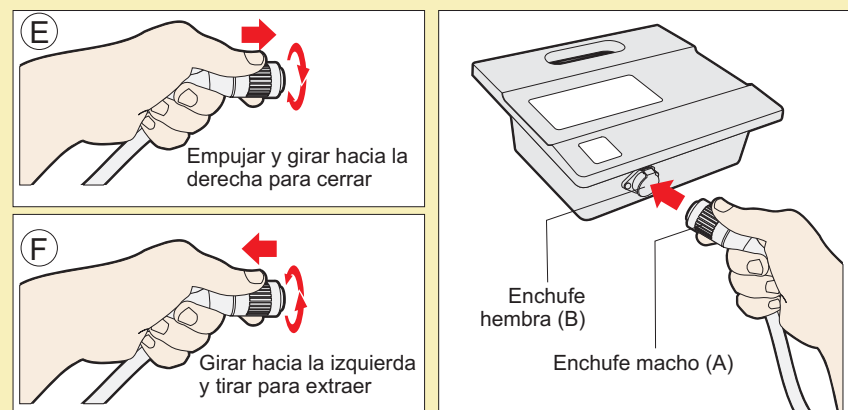
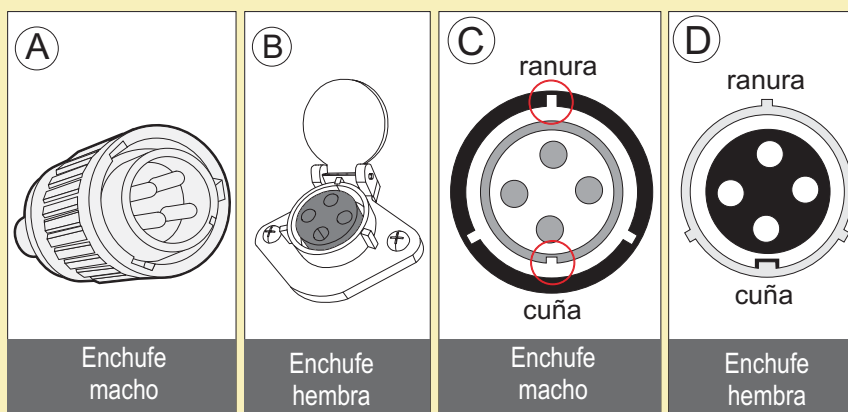
5. Conecte el cable al enchufe de corriente. Dependiendo del modelo (Tipo I o Tipo II), asegúrese que la toma (macho) corresponda exactamente con el enchufe (hembra) de electricidad (Figura 3a). Enchufe la corriente en una salida con tierra. Asegúrese que la toma de corriente ha sido aterrada correctamente (figura 3b). Pulse el botón de encendido "ON" de la fuente de electricidad. La luz indicadora se iluminará indicando que el sistema está encendido y el aspirador de piscina comenzará su ciclo de limpieza. La unidad mantiene registro de la cantidad de ciclos de limpieza. Solamente un centro de servicio autorizado puede visualizar la cantidad acumulada de ciclos de limpieza. (Ver detalles en la próxima página)



Tomas Tipo I

Para conectar el cable (Figura A) en el enchufe de corriente (Figura B), debe realizar lo siguiente:

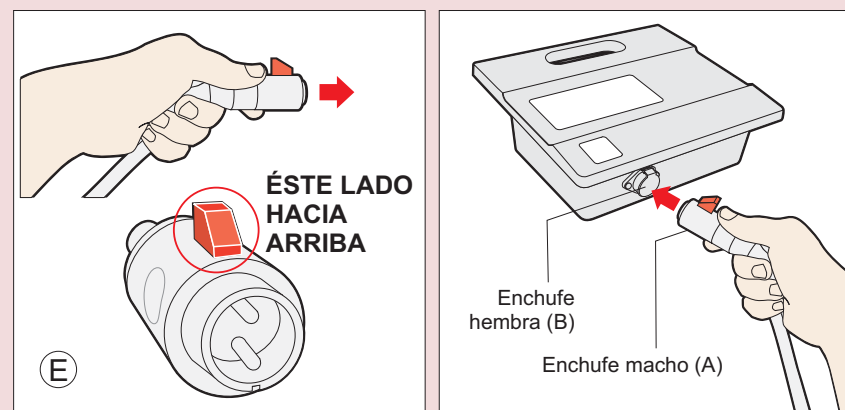
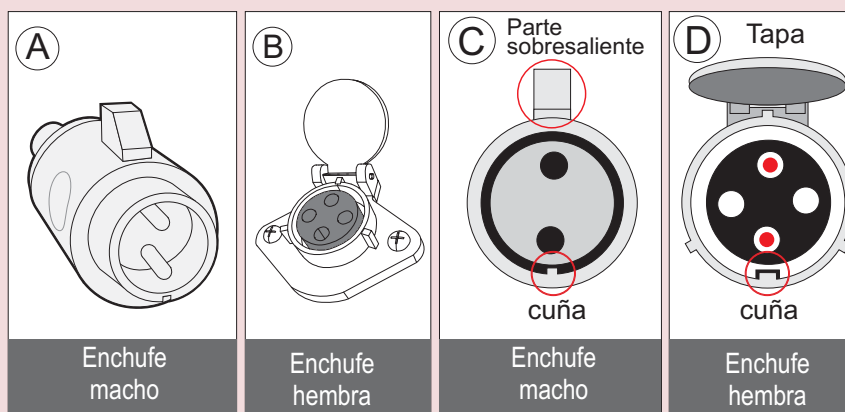
1. Prepare la toma como se muestra en la Figura C con el indicador y las 3 ranuras externas exactamente como se muestra.
2. Calce exactamente el indicador y las ranuras del enchufe del cable con el correspondiente indicador y ranuras del toma-corriente. (Figura D)
3. Presione la toma dentro del enchufe hasta el final.
4. Una vez que la toma esté adentro, gírela hacia la derecha para trabarla (Figura E).
5. Para remover la toma, primero gire la misma hacia la izquierda para destrabar la toma, y luego hale (Figura F).



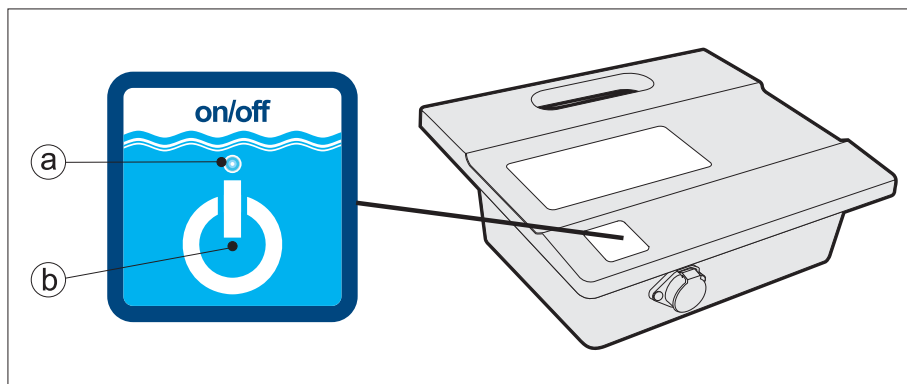
Tomas Tipo II

Para conectar el cable (Figura A) en el enchufe de corriente (Figura B), debe realizar lo siguiente:

1. Prepare la toma como se muestra en la Figura C con el indicador y la parte sobresaliente exactamente como se muestra.
2. La parte sobresaliente debe estar hacia arriba (Figura E) para mantener la tapa del enchufe abierta. La tapa traba el cable en su lugar.
3. Calce exactamente el indicador con la ranura del enchufe del cable con el correspondiente enchufe de corriente. A pesar que el enchufe tiene 4 orificios, solamente se utilizan el superior e inferior (Figura D)
4. Presione el enchufe sobre la toma. Después de insertarlo, se debe presionar la tapa para trabarla.
5. Para remover el enchufe hay que levantar la tapa y luego halar.



Manejo de su Limpiafondos de Piscina



a. Indicador LED de corriente

El LED azul titila cuando la corriente está en modo de espera y se enciende continuamente cuando el aspirador se encuentra trabajando. El botón de potencia cambia entre encendido (ON) y en espera (STANDBY)

b. Botón de potencia

El botón de potencia cambia entre encendido (ON) y en espera (STANDBY).

IMPORTANTE- Después de cada ciclo el aspirador de piscina pasa automáticamente a modo en espera (STANDBY). En caso de que desee apagar la máquina durante el ciclo de trabajo, presione el botón "POWER" una vez y el LED comenzará a titilar, indicando que la máquina ha dejado de funcionar.

IMPORTANTE:

Por favor asegúrese de mantener su limpiador de piscinas apropiadamente almacenado en cualquier lugar con una temperatura entre los 10 a 40 grados Celsius (50 a 104 grados Fahrenheit). Esto mantendrá los motores, plásticos y juntas protegidos. El incumplimiento resultará en la pérdida de la garantía.

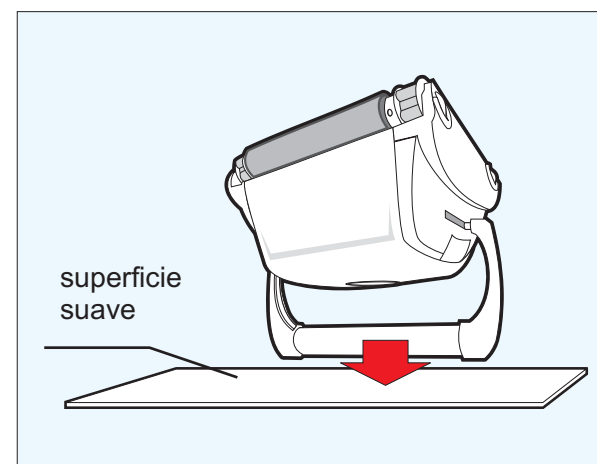
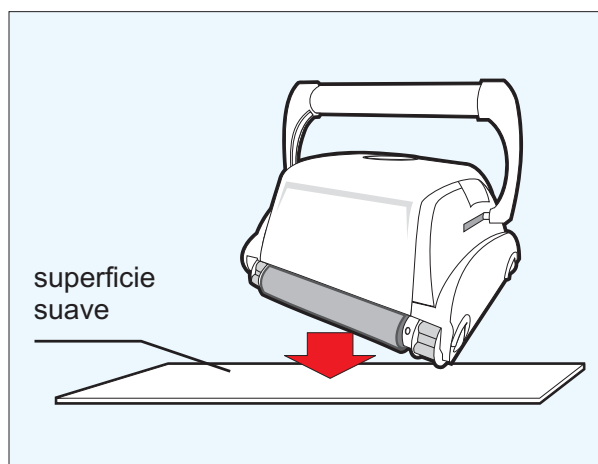
El Limpiafondos puede ser usado en el agua con temperaturas de 13 a 35 grados centígrados (55 – 95F). Nuestra recomendación es una temperatura optima de 22 a 32 grados centígrados (72 – 90F).

Mantenimiento y Ajuste del Limpiafondos

PRECAUCIÓN:

Si quiere evitar arañazos u otro tipo de daño o imperfecciones que aparezcan en su Robot, busque una superficie plana/ suave donde pueda ponerlo para limpiar la suciedad del filtro o para realizar pequeños ajustes.

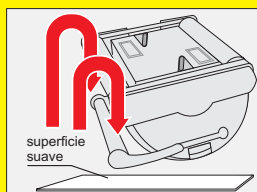
Estos arañazos pueden crear cambios en la superficie y bordes del Robot que puedan dañar la superficie flexible de ciertas piscinas



Mantenimiento y Ajuste del Limpiafondos

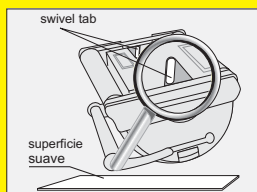
MECANISMO DE PIVOTE

4a



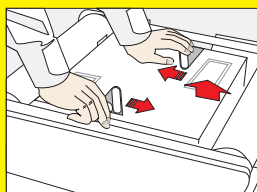
MECANISMO DE PIVOTE

4b



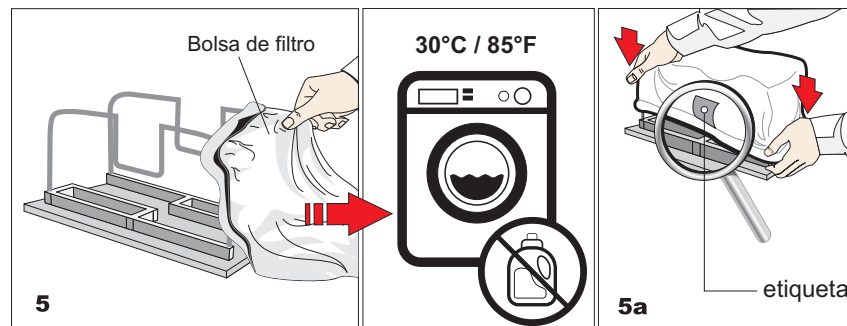
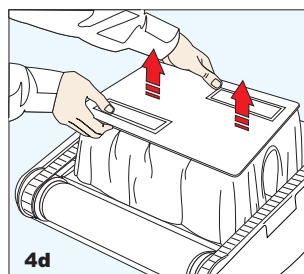
MECANISMO DE PIVOTE

4c



NOTA:

Por favor siga las instrucciones en el diagrama de acuerdo a su modelo.



(continued from the previous page)

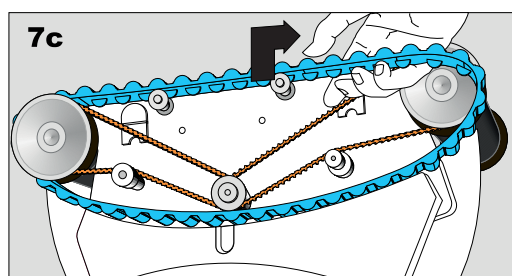
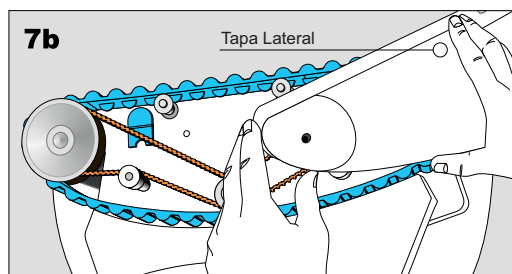
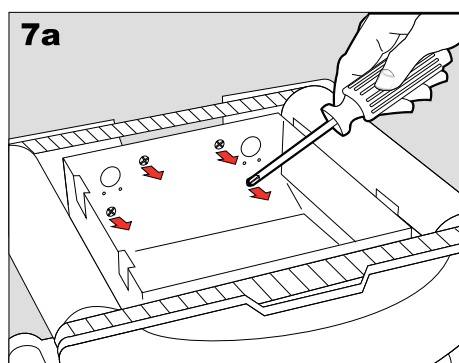
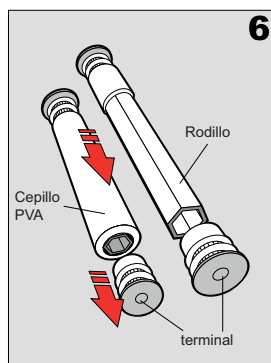
- Retire la bolsa de las barras de soporte, vuélvalas del revés y lávela con una manguera o sumergiéndola en agua hasta quitar toda la suciedad. Escurra la bolsa filtro suavemente hasta que el agua del enjuague salga limpia. Si fuera necesario lávela a máquina usando agua fría SIN DETERGENTE (fig. 5)
- Vuelva a colocar la bolsa filtro en las barras de soporte, centrando la etiqueta en uno de los lados largos de la tapa del fondo. (5a)
- Coloque nuevamente la tapa del fondo en la carcasa. Presione sobre la tapa hasta que las pestañas de sujeción la cierren correctamente.

SUGERENCIAS ÚTILES:

- Apague y desconecte el transformador cada vez que saque el limpiafondos del agua
- Limpie la bolsa filtro después de cada ciclo de limpieza
- Cambie la posición del asa después de cada ciclo de limpieza para evitar que se retuerza el cable eléctrico
- Periódicamente estire al máximo el cable eléctrico
- Cambie los cepillos gastados para lograr el máximo rendimiento del equipo
- Asegúrese que su limpiafondos se posiciona correctamente cuando sube la pared. El asa debe estar en paralelo a la línea del agua hasta alcanzar la superficie
- Conserve la caja del limpiafondos para su almacenamiento fuera de temporada o para su envío al servicio técnico si fuera necesario
- Mantenga su limpiafondos en el agua de 15 a 20 minutos después de cada ciclo de limpieza
- No deje su limpiafondos al sol cuando no lo esté utilizando**
- Nunca deje el transformador expuesto al sol y tampoco bajo la lluvia**
- De vez en cuando deberá lavar el limpiafondos con agua limpia usando una manguera. Esto prolongará la vida de los cepillos y de las correas de tracción y de transmisión
- Limpie la hélice al menos una vez al mes**

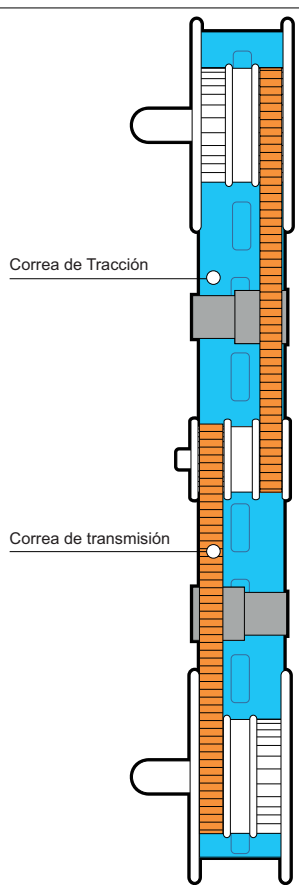
PULIRE IL SACCHETTO DEL FILTRO DOPO OGNI CICLO DI PULIZIA

- Desenchufar el transformador. (Cuide que el enchufe no entre en contacto con el agua)
- Si el equipo está dentro del agua, tire suavemente del limpiafondos utilizando el cable eléctrico hasta que el asa esté a su alcance. Utilice el asa (no el cable) para sacar el limpiafondos de la piscina, después de dejar que escurra la mayor parte del agua.
- Coloque el equipo boca abajo sobre una superficie lisa y suave (para que no se produzcan arañazos en la carcasa) desbloquee y retire la tapa del fondo que contiene la bolsa (fig. 4a, 4b, 4c, 4d)



CUIDADO DE LAS ESCOBILLAS DE PVA

Este material especial de escobillas de PVA (poli-vinilo alcohol) tiene máxima eficiencia cuando está mojado. Antes de poner el aparato en marcha, deje por favor que las escobillas PVA absorban agua unos 20 minutos. Descoloramientos de las escobillas de PVA mientras se secan son normales. Éstos desaparecen cuando las escobillas han absorbido agua y el aparato trabaja en el agua.



SUSTITUIR LAS ESCOBILLAS

Escobilla estándar (montada) : Escobilla de PVA, universal, gris

Escobilla opcional: Escobilla de laminillas de PVC, azul, (necesaria para baldosas)

Según la frecuencia del uso del detergente, se tienen que sustituir las escobillas desgastadas. Escobillas desgastadas perjudican la función limpiadora, la subida por las paredes de la piscina y el rendimiento general.

- Desenchufe el conector de red del transformador. Evite cualquier contacto del conector de red con agua.
- Quite cuidadosamente la rejilla protectora del motor con un destornillador para acceder fácilmente a los tornillos de sujeción.
- Suelte los 6 tornillos de la cubierta lateral por el lado del accionamiento (¡no por el lado de cable!) y desmóntela cuidadosamente (ver la fig. 7a).
- Extraiga la correa de rodadura y ambas correas de accionamiento. Pero antes, tome nota de la posición de las correas de accionamiento para poder montarlas de nuevo (ver la fig. 7b, 7c).
- Después de haber quitado la correa de accionamiento, desmonte la polea impulsora de su soporte.
- Quite la tapa del tubo y retire la escobilla usada (ver la fig. 6).
 - Escobilla de PVA: Empápela en agua y después extraígalas de la polea impulsora.
 - Escobilla de laminillas de PVC: Extraiga el pasador metálico y luego retírela de la polea.
- Monte la nueva escobilla (empape antes la escobilla de PVA en agua) y encaje la tapa del tubo.
- Monte de nuevo la polea impulsora y fije la cubierta lateral con los 6 tornillos.

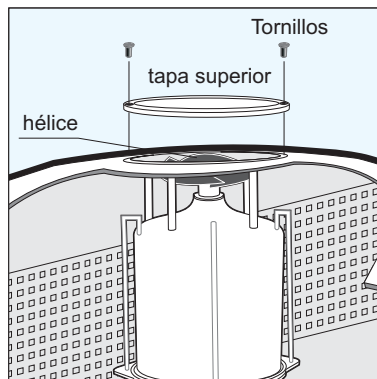
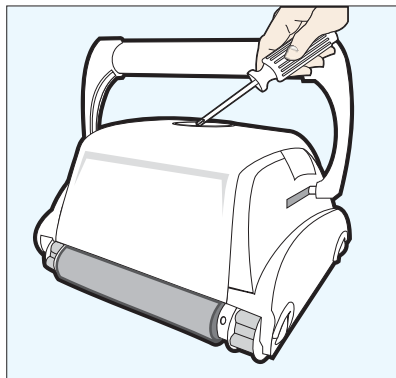
SUSTITUIR LAS CORREAS DE ACCIONAMIENTO

Las correas de accionamiento que se encuentran detrás de las cubiertas laterales pueden alargarse lentamente en función de la duración de uso. En tal caso tienen que ser sustituidas para que sigan garantizando un perfecto funcionamiento.

- Desenchufe el conector de red del transformador. Evite cualquier contacto del conector de red con agua.
- Quite la rejilla protectora del motor para acceder fácilmente a los tornillos de sujeción.
- Suelte los 6 tornillos de la cubierta lateral por el lado del accionamiento (¡no por el lado de cable!) y desmóntela cuidadosamente (ver la fig. 7b).
- Extraiga la correa de rodadura y ambas correas de accionamiento. Pero antes, tome nota de la posición de las correas de accionamiento para poder montarlas de nuevo (ver la fig. 7c).
- Sustituya la correa de accionamiento y monte todo de nuevo en orden inverso al desmontaje.



Mantenimiento y Ajuste del Limpiafondos



Como limpiar el motor de filtración:

1. Desatornille los 2 tornillos (4) de la tapa superior
2. Quite la tapa superior y remueva el pelo y otro tipo basura que este alrededor de la hélice

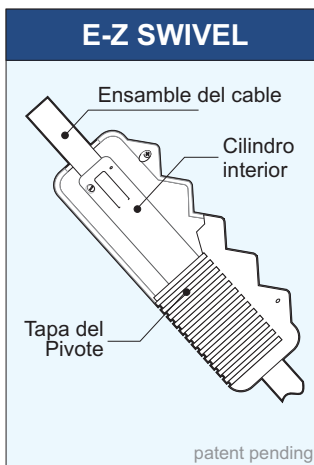
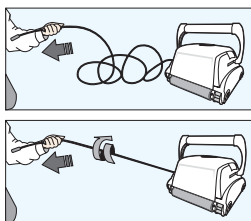
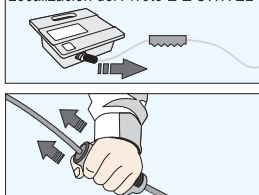
CUIDADO DEL CABLE ELECTRICO

El cable se puede enredar o trenzar después de un tiempo de uso. Para corregir ésta situación, simplemente bloquee el asa movable en la posición diagonal contraria. La máquina comenzará a moverse en la dirección opuesta mientras realiza la limpieza y el cable se irá desenredando. Si el trenzado del cable no desaparece, utilice el pivote E-Z (E-Z Swivel). Periódicamente verifique que el cable no tiene daños externos.

Coloque el Robot en el suelo y desconecte el cable del transformador. Con una mano sujete el Pivote E-Z camine alejándose del Robot mientras estira el cable en toda su longitud

El cilindro interior rotará haciendo que el cable se desenrolle

Localización del Pivote E-Z SWIVEL



PRECAUCIÓN!

1. Aumentara la vida del materiel si evita exponerlo al sol duran te largos periodos.
2. No utilice ningun tipo de lejia para limpiar este material.
3. Si la unidad permanece en un lugar seco, los cepillos podrian endurecerse mucho. Si esto ocurre debera sumegir la maquina en el agua durante unos minutos antes de conectaria.



Guía para resolver Problemas

POR FAVOR REVISE LO SIGUIENTE ANTES DE CONTACTAR AL SERVICIO TECNICO

Antes de empezar, el robot tiene que estar desconectado del transformador y este a su vez de la corriente para evitar daños a la unidad y personales.

Use como referencia el dibujo de partes incluido al final de esta guía y siga los números que a continuación aparecen.

1. Si la unidad no bombea agua o no se mueve:

- Asegúrese que la toma-corriente (22) tiene electricidad
- Asegúrese que el transformador (16) esta conectado a un toma-corriente con toma de tierra y que el cable azul esta conectado el transformador *
- Encienda y apague varias veces la fuente de potencia. Deje que transcurran 45 segundos entre "Encendido" (ON) y "Apagado" (OFF).
- Revise que no hayan partículas extrañas (pelos, hojas) que obstruyan el movimiento de la polea (5), las correas (6) o la tracción (7).
- Cerchiórese que las correas (6) y la tracción (7) están alineados correctamente y que están lo suficientemente tensos. Ajústelos o reemplácelos si es necesario.

2. La unidad bombea muy poca agua o no bombea pero se mueve:

- Asegúrese que la hélice (1) no esta bloqueado debido a ninguna acumulación de pelo u otro tipo de basura. Remover los tornillos situados en la parte superior del robot (1) y limpie la hélice. No apriete los tornillos demasiado al poner la tapa de nuevo.
- Asegúrese de que la bolsa de filtro (12) este limpia y límpiela si es necesario.
- Si no fue necesario hacer nada en los puntos (a) y (b) de esta sección, revise el motor de la bomba (2). De no funcionar, mande la unidad a su centro de servicio.

3. La unidad no se mueve pero bombea agua:

- Asegúrese de que el movimiento hacia delante o hacia atrás no estén obstruidos por pelo, hojas, basura, etc. en las correas (6) o en la tracción (7) o que el cable eléctrico no este enredado. Limpie la unidad si es necesario.
- Asegúrese que las correas (6) no se han movido de su sitio y de que tengan la tensión necesaria. Reemplácelos si fuera necesario.
- Asegúrese que las conexiones al motor (3) estén bien.
- De no haber problemas con (a), (b) y (c) de esta sección, revise el motor principal y secundario. Si uno de los dos no esta funcionando correctamente mande la unidad a su centro de servicio.

4. La unidad no recoge la suciedad

- Comprobar 2 a y 2 b de esta guía.
- Comprobar las válvulas de la tapa de fondo (23) en la parte de debajo de la unidad. Las válvulas deben moverse libremente para abrir y cerrar. Limpie y deje libre la válvula si fuese necesario.

5. La unidad no cubre la piscina en su totalidad

- Realizar una buena limpieza de la bolsa filtrante (12)
- Comprobar que el cable azul(15) esta correctamente desenrollado
- Deje que el robot realice el ciclo completo en la piscina
- Asegúrese que el asa del robot (14) esta fijado diagonalmente en ambos extremos
- Compruebe que el motor de filtración (2) esta funcionando. Por favor diríjase a la solución de problemas en la sección titulada "Se mueve pero no recoge la suciedad".
- Después de comprobar todo lo indicado si todavía existe el problema, contacte con el distribuidor.

6. La suciedad sale del robot cuando se saca de la piscina (la tapa de fondo no cierra correctamente)

- Compruebe que las pestañas de la tapa de fondo (24) no estén dobladas. Deben estar rectas y alineadas con el cuerpo de la unidad.
- Compruebe que las válvulas de la tapa de fondo (23) en el revés de su unidad (en la tapa de fondo) se mueve libremente para abrir y cerrar. Limpie la pestaña si fuese necesario.

7. El cable esta torcido:

- Cambie la posición del asa al contrario.
- Use la pieza E-Z (vea el capítulo "cuidado del cable electrico")

*El cable del transformador solo puede ser reemplazado con la ayuda de una herramienta especial solo disponible en su centro de servicio.

BELANGRIJK!

LET OP: Sluit de stroomvoorziening niet aan op een geaarde contactdoos of schakel de zwembadreiniger niet naar "ON" (AAN) als hij niet volledig ondergedompeld is. Het gebruiken van de reiniger buiten water leidt direct tot ernstige schade en tot verlies van de garantie.

Laat de reiniger ca. 15 tot 20 minuten in het water tot het einde van de reinigingscyclus. Hierdoor worden de motoren voldoende afgekoeld. Laat de reiniger echter niet de hele tijd in het zwembad staan. Schakel altijd eerst de stroomtoevoer op "OFF" (UIT) en haal altijd de stekker uit het stopcontact voor dat u de reiniger uit het zwembad verwijdt.

LET OP! Gebruik de reiniger nooit als er zich nog mensen in het zwembad bevinden.

Veiligheidstips

- Het apparaat dient uitgerust te zijn met een aardlekschakelaar (RCD), die een nominale bedrijfsstroom van 30 mA overschrijdt.
- De aansluiting op het aftakstroomcircuit dient te voldoen aan de nationale en plaatselijke bekabelingsvoorschriften (veiligheidsstandaarden voor elektrische installaties).
- Bij foute bediening van het apparaat kunnen smeermiddelen uit het apparaat stromen.
- Wanneer de netkabel beschadigd is, dient deze door de servicemedewerkers van de producent of door gekwalificeerde vaklui vervangen te worden om risico's te voorkomen.



Dit apparaat is niet bedoeld te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met lichamelijk, sensorische of geestelijke beperkingen of met beperkte ervaringen en kennis van het apparaat, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijk persoon tijdens het gebruik aanwezig is. Let erop dat kinderen nooit met het elektrische apparaat gaan spelen!

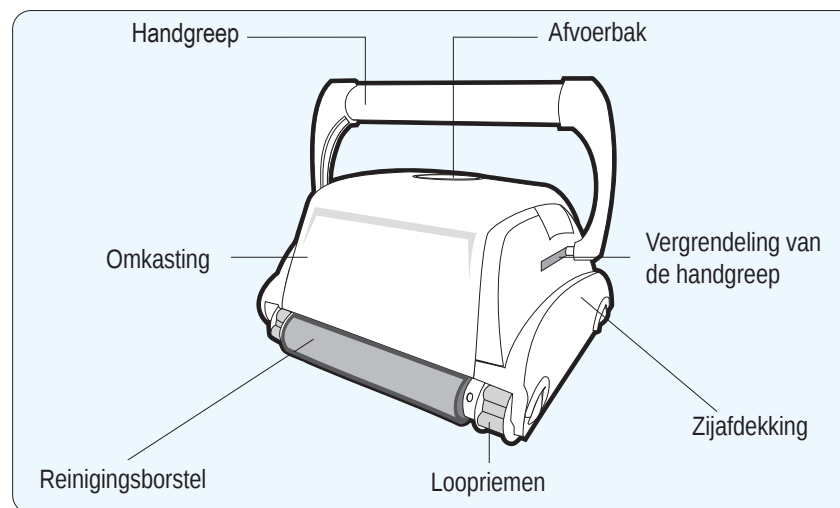


LET OP: Er dient een aardlekstroomonderbreker (GFCI-USA) of een aardlekschakelaar (RCD – EUROPE) geïnstalleerd te zijn om uw stopcontact te beveiligen en elektrische schokken te voorkomen.

Beste klant,
Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw product. Wij hopen dat u deze reiniger nog vele jaren zult kunnen gebruiken om het schoonmaken van uw zwembad een stuk gemakkelijker te maken. Neem even een paar minuten tijd om deze handleiding aandachtig en volledig door te lezen, voor dat u de reiniger in gebruik neemt. Hartelijk gefeliciteerd dat u voor één van onze reinigers gekozen heeft.

Onderdelen

Ook al verschillen uw reiniger en een aantal onderdelen van uw reiniger van de onderstaande afbeelding, de functies, bediening en het onderhoud zijn niet wezenlijk anders.



Uw nieuwe, automatische zwembadreiniger bestaat uit:

- Reiniger met drijvende kabel
- Transformator. Het apparaat werkt op laagspanning.
- Transportwagen (optioneel)

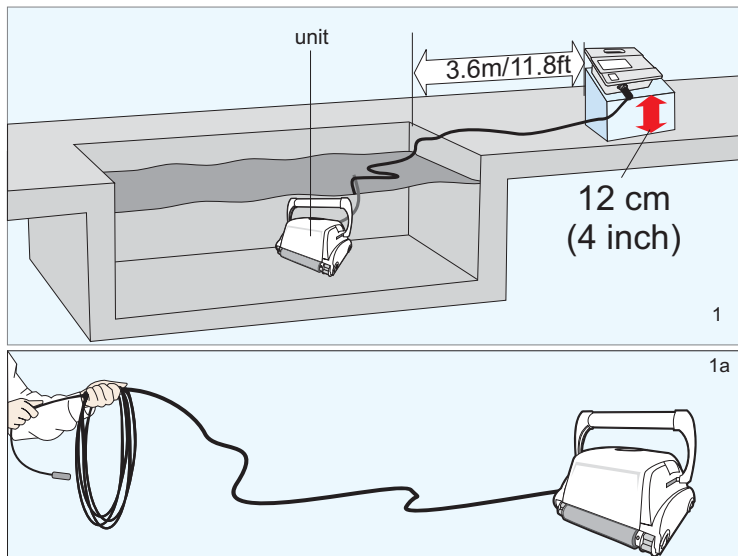
Lees deze handleiding helemaal door voor dat u uw reiniger in gebruik neemt.

Bediening van de zwembadreiniger

1. Plaats de stroomvoorziening (transformator) op een afstand van ten minste 3,6 meter van het zwembad en ten minste 12 cm boven het op pervlak van het water (afb. 1).

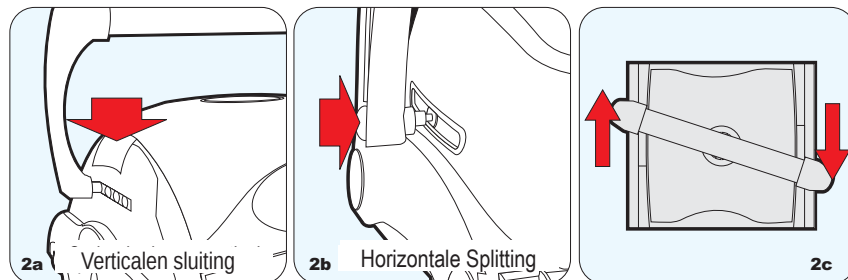
De stroomvoorziening voorziet de reiniger van laagspanning.

2. Wikkel de kabel af (afb. 1a)

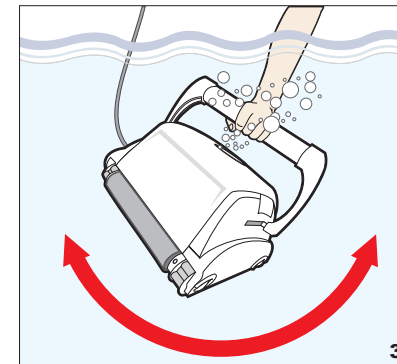


3. Plaats de beweeglijke greep diagonaal ten opzichte van het bovenste deel van de omkasting van de reiniger. Druk het vergrendelingmechanisme van de greep naar beneden en schuif de greep tot het einde (advies: één streepje voor het einde). Hiermee maakt u de vergrendeling los. Afhankelijk van het model kan de vergrendeling linksknop van de greep verticaal of horizontaal zijn (afb. 2a, 2b). De greep blijft in deze positie. Herhaal dit ook voor de andere zijde van de reiniger.

Let erop dat de greep diagonaal (afb. 2c) vastgezet wordt.

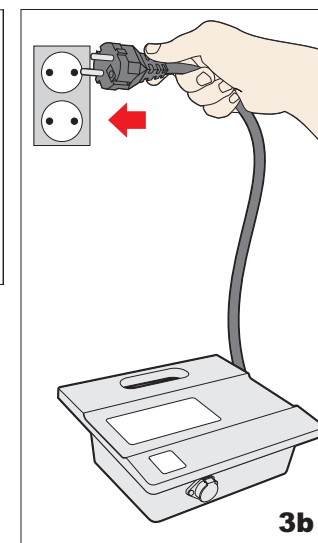
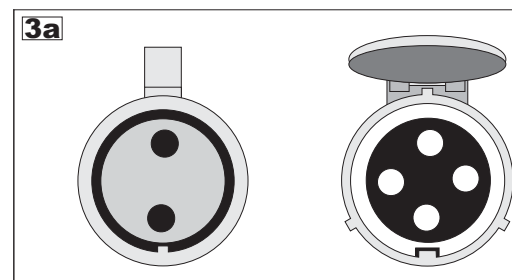


4. Het apparaat in het water heen en weer bewegen, zo dat lucht uit de omkasting kan ontsnappen. Daarna de reiniger op de bodem van het zwembad laten zakken (3) en de kabel zo gelijkmatig mogelijk op het wateroppervlak leggen. (1)



5. Sluit de kabel aan op de transformator. Controleer of de stekker met de veiligheidspin correct in het contact van de transformator geplaatst wordt (3a). Sluit de transformator aan op een geaarde stroombron (FI-schakelaar) (3b). Druk op de "ON"-knop van de stroomtoevoer. Als het lampje brandt, is het systeem ingeschakeld en begint het apparaat met de reiniging. Het systeem telt het aantal reinigingscycli.

De teller kan alleen in hiervoor geautoriseerde servicecentra uitgelezen worden.

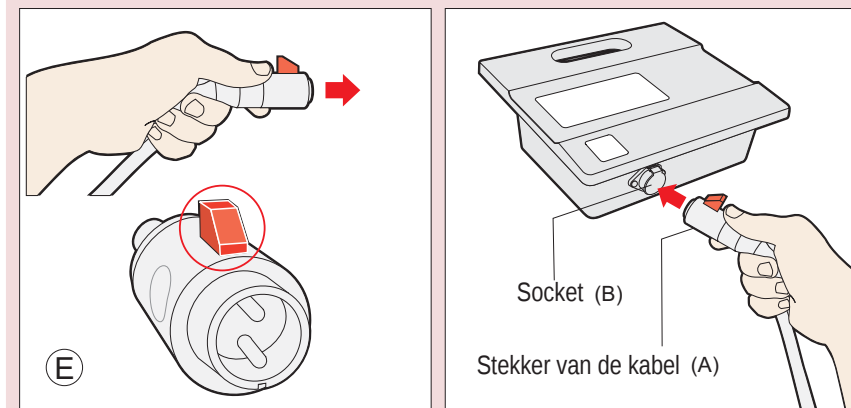
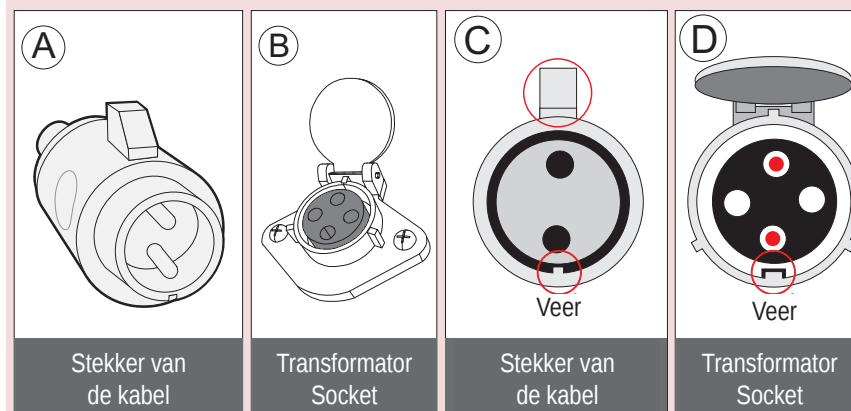
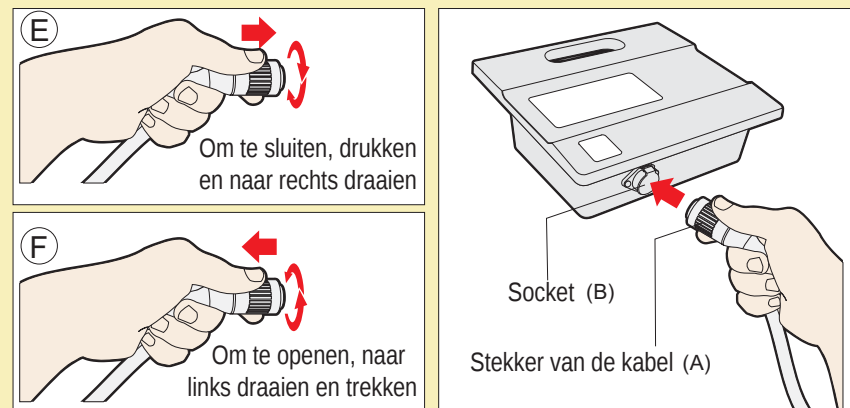
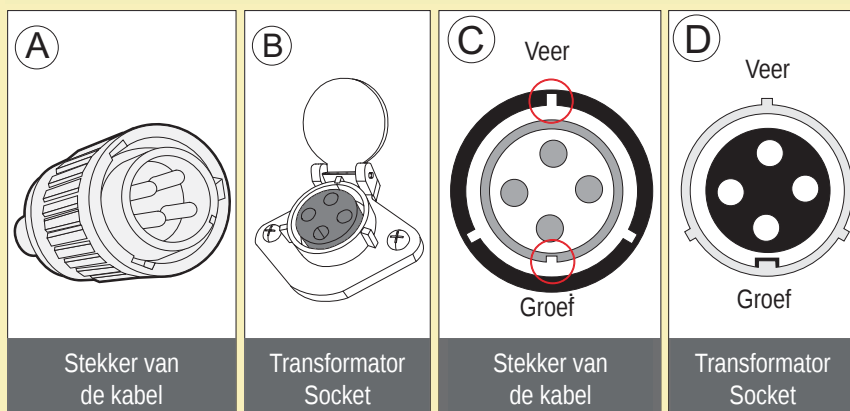


Bediening van de zwembadreiniger

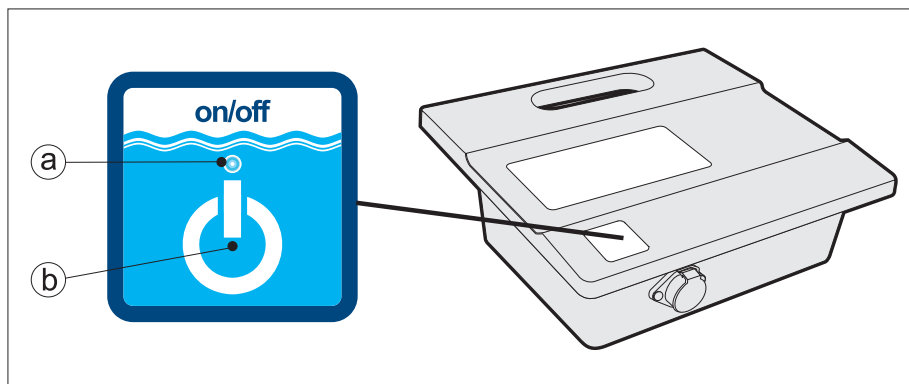
Stekker Typ I

Om de kabel (afb. A) aan te sluiten op het aansluitcontact van de stroomvoorziening (afb. B), gaat u als volgt te werk:

1. Houd de stekker vast met ring en de buitenste groeven, precies zoals afgebeeld (afb. C).
2. Stop de pin en de groeven van de kabelstekker in de desbetreffende opening en groeven van de stroomaansluiting.
3. Duw de stekker tot aan de aanslag in de aansluiting van de stroomtoevoer.
4. Van zodra de stekker in het contact zit, draait u deze naar rechts om hem vast te zetten (afb. E).
5. Om de stekker er weer uit te halen draait u deze eerst weer naar links om hem te ontgrendelen. Hierna kunt u de stekker lostrekken (afb. F).



Bediening van de zwembadreiniger



a. Het blauwe LED-lampje knippert als de stroomtoevoer stand-by is en blijft branden als de zwembadreiniger in bedrijf is.
De „Power“-toets schakelt tussen „ON“ (Aan) en „Stand-by“.

b. De „Power“-toets schakelt tussen „ON“ (Aan) en „stand-by“.

LET OP! Na elke cyclus schakelt de zwembadreiniger automatisch naar stand-by. Wanneer u het apparaat tijdens een cyclus wilt uitschakelen, moet u één keer op de Power-knop drukken, waarna het LED-lampje begint te knipperen. Het apparaat is u uitgeschakeld.

LET OP!

Zorg ervoor dat de poolreiniger altijd correct opgeborgen wordt bij een temperatuur tussen 10 en 40°C. Bij deze temperaturen blijven de motoren, de kunststoffen elementen en afdichtingen het beste behouden. Indien u zich hieraan niet houdt, kan dit ertoe leiden dat de garantie vervalt.

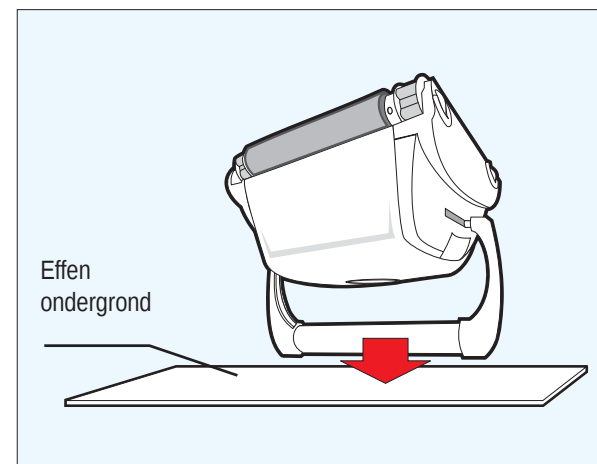
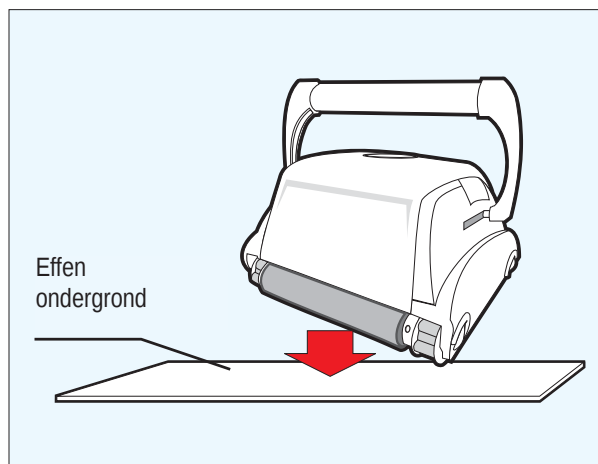
Het apparaat kan gebruikt worden in water met temperaturen tussen 13 en 35 °C.

We adviseren echter om een temperatuur tussen 22 en 32 °C aan te houden.

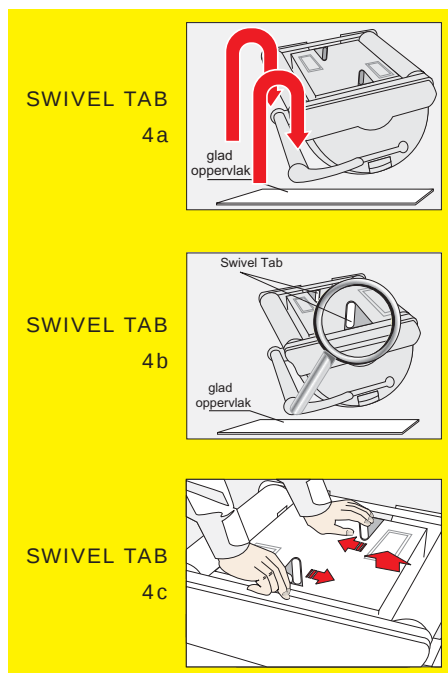
Onderhouden en instellen van de zwembadreiniger

LET OP!

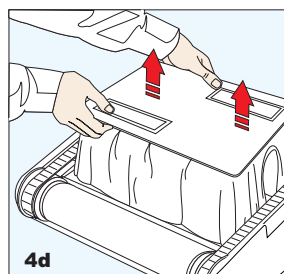
Om krassen of andere beschadigingen aan uw apparaat te voorkomen, kunt u het apparaat tijdens het reinigen van de filterzakken op een effen of effen gemaakte ondergrond plaatsen. Krassen kunnen kleine, scherpe kanten veroorzaken op het apparaat. Deze scherpe kanten kunnen dan weer soepele zwembadmateriaal beschadigen.



Onderhouden en instellen van de zwembadreiniger

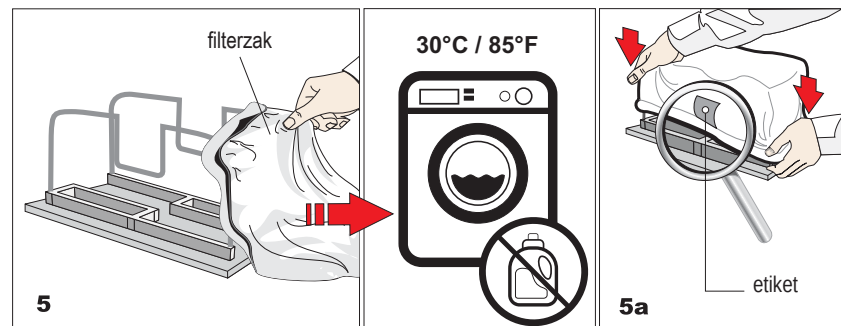


OPMERKING:
Houd u aan de aanwijzingen uit het diagram van uw model.



MAAK DE FILTERZAK NA ELKE REINIGINGSCYCLUS SCHOON

- Haal de netstekker van de transformator uit het stopcontact. Vermijd te allen tijde dat de netstekker in contact komt met het water.
- Wanneer de reiniger zich nog in het zwembad bevindt, trekt u deze voorzichtig aan de drijvende kabel naar u toe tot de reiniger bij het wateroppervlak komt. Om het apparaat volledig uit het water te trekken, moet u echter de handgreep gebruiken en niet de drijvende kabel. Til de reiniger langzaam uit het water. U kunt al het water uit de reiniger laten wegllopen door deze zacht heen en weer te schudden.
- Plaats de reiniger met de onderkant op een zachte ondergrond (om krassen op het apparaat te voorkomen, zie afb. 4a). Maak de bevestigingsclips los en verwijder de bodemplaat (zie afb. 4b en 4c) en verwijder de bodem plaat (zie afb. 4d)



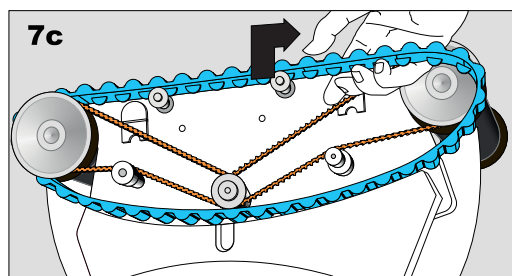
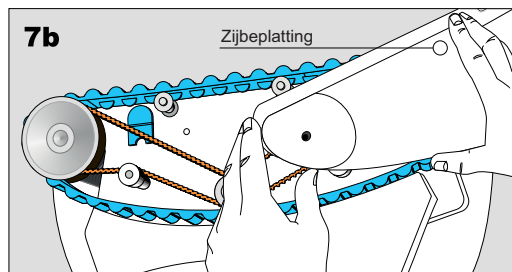
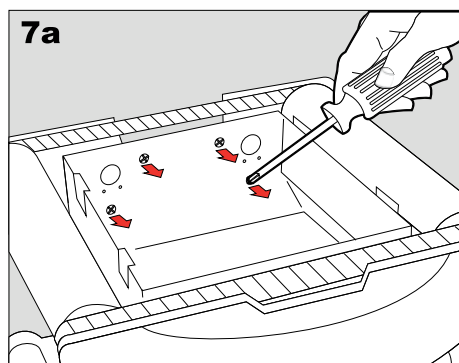
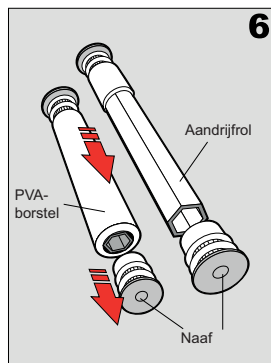
(vervolg van vorige bladzijde)

- Neem de filterzak uit de beugels (afb. 5), keer de zak binnenste buiten en spoel al het vuil uit de filterzak (bijv. met een tuinslang of onder stromend water). Blijf net zo lang spoelen tot het wegstromende water helder is. Wring de filterzak heel voorzichtig uit. Indien nodig kan de filterzak ook gewassen worden in de wasmachine, met koud water.
- Plaats de filterzak weer over de beugels van de bodemplaat (afb. 5). Let erop dat u het etiket in het midden van één van de lange zijden van de bodemplaat plaatst. (afb. 5a)
- Plaats de bodemplaat weer in de omkasting van de reiniger. Let erop dat alle vier bevestigingsclips volledig ingeduid zijn, zodat zij de bodemplaat goed vastzetten. (afb. 5a)

BELANGRIJKE TIPS:

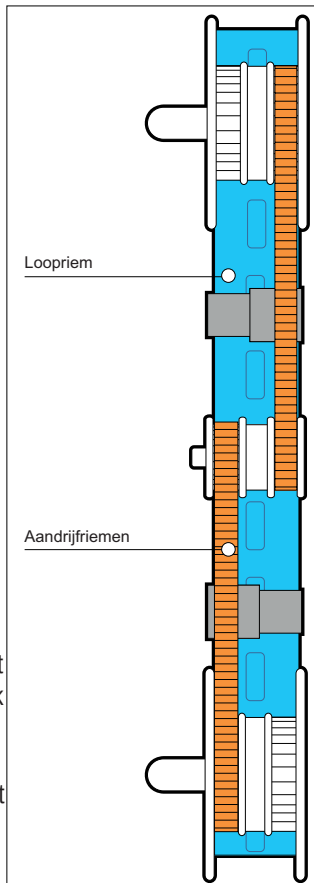
- Schakel de transformator altijd uit en koppel de transformator altijd los van netstro om als u de reiniger uit het water haalt.
- Maak de filterzak na elke reinigingscyclus schoon.
- Verander de diagonale positie van de handgreep na elke reinigingscyclus om te voorkomen dat kronkels in de kabel ontstaan.
- Haal op regelmatige tijdstippen de kronkels uit de drijvende kabel met bijv. de E-Z-swivel.
- Vervang versleten reinigingsborstels om een perfecte reiniging mogelijk te maken.
- Houd er rekening mee dat de reiniger zich zelf naar de wand richt. De handgreep van de reiniger moet parallel aan de waterlinie staan, van zodra de reiniger het wateroppervlak bereikt.
- Gooi de verpakking waarin de reiniger geleverd werd niet weg! U kunt deze gebruiken om het apparaat weer op te bergen als het niet gebruikt wordt of om het apparaat naar de dealer terug te sturen als onderhoud nodig blijkt.
- Laat uw reiniger na elke reinigingscyclus ca. 15 tot 20 minuten in het water staan.
- Stel de reiniger nooit voor een langer periode bloot aan zonlicht.
- Stel vooral de transformator nooit bloot aan zonlicht of regen.
- Af en toe moet u de reiniger met schoon, helder water afspoelen. Dit zorgt voor een langere levensduur van de aandrijfriemen, aandrijfwielen en de reinigingsborstels.
- Maak de propeller één keer per maand schoon.

Onderhouden en instellen van de zwembadreiniger



ONDERHOUD VAN PVA-BORSTELS

Het speciale materiaal waar deze borstels van vervaardigd zijn, PVA (polyvinyl alcohol), werkt het best als het nat is. Laat voordat u het apparaat in gebruik neemt de PVA-borstel daarom eerst ca. 20 minuten inweken. Dat, bij het drogen van de PVA-borstels, het materiaal licht verkleurt, is normaal. Dit verdwijnt weer zodra de borstels verzadigd zijn met water en het apparaat in het water aan het werk is.



BORSTELS VERVANGEN

Standaardborstel (gemonteerd): PVA-borstel, universeel, grijs

Optionele borstel: borstel met lamellen van PVC, blauw (nodig voor tegels)

Afhankelijk van hoe vaak het schoonmaakapparaat gebruikt wordt, moeten de borstels als ze zijn versleten worden vervangen. Versleten borstels bemoeilijken het schoonmaken, het klimmen langs de wanden van het bassin en het algehele functioneren van het apparaat.

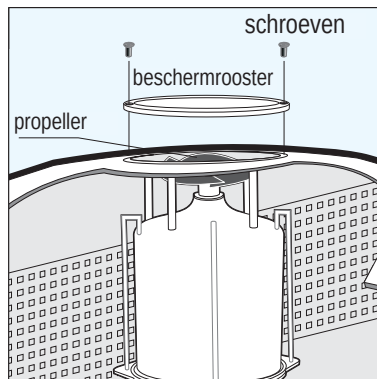
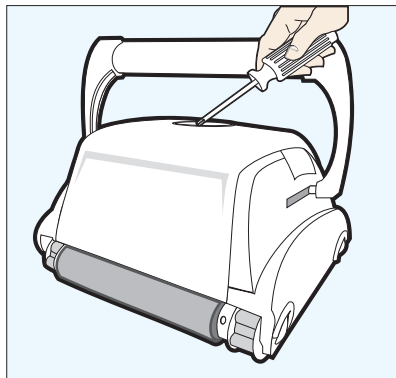
- Trek de stekker van de transformator uit het stopcontact. Zorg dat de stekker niet in aanraking komt met water.
- Verwijder met een schroevendraaier voorzichtig het beschermende rooster voor de motor, om gemakkelijker bij de bevestigingschroeven te komen.
- Draai aan de aandrijfszijde (niet de kant waar de kabel zit) de zes schroeven los van de zijbeplating en haal die er dan voorzichtig af. (zie Afb. 7a)
- Neem de loopriem en de beide aandrijfrollen eruit. Zorg daarbij wel dat u eerst de positie van de aandrijfrollen markeert, zodat u straks ziet hoe u alles weer in elkaar moet zetten. (zie Afb. 7b, 7c)
- Als de aandrijfrollen zijn verwijderd, neemt u de aandrijfrol uit zijn houder.
- Haal de afdekplaat van de buis af en verwijder de oude borstel. (zie Afb. 6)
 - PVA- borstel: in water onderdompelen en dan van onderen lostrekken van de aandrijfrol.
 - borstel met lamellen van PVC: de metalen pen lostrekken en dan uit de rol nemen.
- De nieuwe borstel monteren (PVA-borstel eerst in water inweken) en de afdekplaat weer op de buis plaatsen.
- Plaats de aandrijfrol terug en breng de zijdelingse beplating weer aan met de zes schroeven.

AANDRIJFRIEMEN VERVANGEN

Onder de zijbeplating zitten de aandrijfrollen. Na veelvuldig gebruik kunnen deze gaandeweg slapper komen te staan. In dat geval moeten ze worden vervangen, om de zekerheid te hebben dat het apparaat verder weer onberispelijk functioneert.

- Trek de stekker van de transformator uit het stopcontact. Zorg dat de stekker niet in aanraking komt met water.
- Verwijder het beschermende rooster voor de motor, om gemakkelijker bij de bevestigingschroeven te komen.
- Draai aan de aandrijfszijde (niet de kant waar de kabel zit) de zes schroeven los van de zijdelingse beplating en haal die er dan voorzichtig af. (zie Afb. 7b)
- Neem de loopriem en de beide aandrijfrollen eruit. Zorg daarbij wel dat u eerst de positie van de aandrijfrollen markeert, zodat u straks ziet hoe u alles weer in elkaar moet zetten. (zie Afb. 7c)
- Vervang de aandrijfrollen en zet alles in omgekeerde volgorde weer in elkaar.

Onderhouden en instellen van de zwembadreiniger



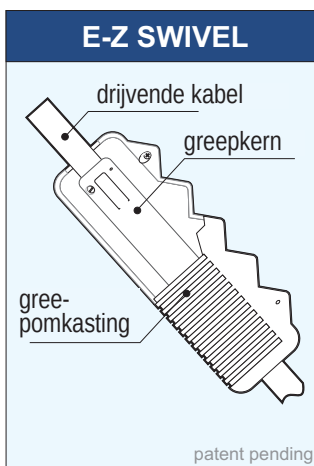
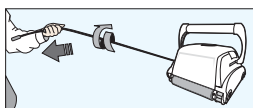
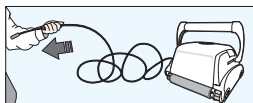
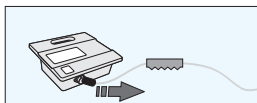
Schoonmaken van de propeller van de pomp:

- 1) Haal de 2 (4) schroeven uit het beschermrooster van de pomp.
- 2) Haal het beschermrooster los en verwijder haar en andere achtergebleven vuil uit de ruimte rond de propeller.

Onderhoud van de drijvende kabel

In de kabel van de reiniger kunnen kronkels ontstaan als de reiniger enige tijd in bedrijf is geweest. Om dit zo veel mogelijk te voorkomen, dient u de handgreep na elke reinigingscyclus in een andere diagonale positie te plaatsen. De reiniger beweegt zich dan tijdens het reinigen in de andere richting, waardoor bestaande kronkels weer uit de kabel verdwijnen. Indien dan alsnog kronkels in de kabel zitten, kunt u gebruik maken van de E-Z-Swivel.

Plaats de reiniger op de grond en trek de stekker van de drijvende kabel uit de transformator. Houd de E-Z-swivel in één hand en loop dan van de reiniger af. Trek de drijvende kabel helemaal uit. Hierbij gaat de bewegende kern van de E-Z-swivel draaien en zo de kronkels uit de kabel halen.



LET OP!

1. De borstels niet langer dan strikt noodzakelijk blootstellen aan zonlicht.
2. Gebruik geen bleek- of schoonmaakmiddelen om borstels schoon te maken.
3. De borstels kunnen na enige tijd hard worden. Plaats in dit geval het apparaat al een paar minuten voor dat u het inschakelt in het zwembad.



PROBLEMEN OPLOSSEN

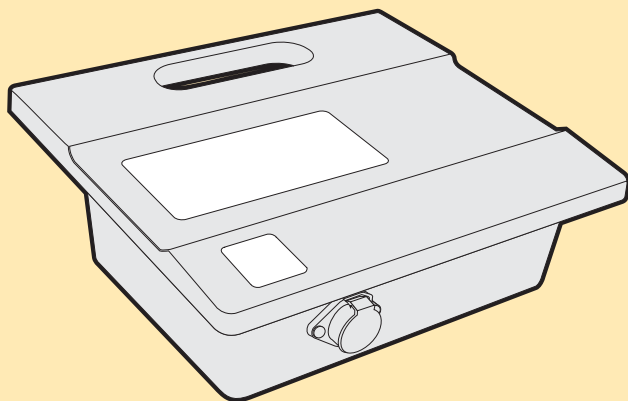
CONTROLEER A.U.B. ALTIJD EERST ONDERSTAANDE VOOR DAT U CONTACT OPNEEMT MET UW SERVICE CENTRUM

Voor dat u problemen afhandelt, moet de onderwaterreiniger losgekoppeld worden van het netdeel en het netdeel losgekoppeld te worden van het stroomnet om persoonlijke letsels te voorkomen.

De referentienummers vindt u op de onderdelenlijst op de laatste pagina van deze handleiding.

1. Het apparaat pompt geen water en werkt niet.
 - a. Controleer eerst of de elektrische installatie (contactdoos) nog functioneert.
 - b. Controleer of de netstekker correct in het stopcontact zit en of de drijvende kabel correct op de aansluiting van het netdeel aangesloten is.
 - c. Schakel de stroomtoevoer een paar keer heen en weer van "OFF" (UIT) naar "ON" (AAN) gedurende 45 seconden.
 - d. Controleer en verwijder de eventuele vuilafzettingen, zoals bijv. haar, draden of bladeren, die de vrije loop van de aandrijfas (5), de aandrijfriemen (6) en de loopriemen (7) blokkeren.
 - e. Controleer of de aandrijfriemen (6) en de loopriemen (7) nog correct functioneren en gespannen zijn. Indien nodig, defecte of versleten delen vervangen.
2. Het apparaat pompt geen of weinig water, maar werkt wel.
 - a. Controleer of de propeller / pompschacht (1) niet verstopt is door haar of vuilafzettingen. Verwijder het beschermrooster van de pomp en maak de propeller schoon. Bij het terug vastschroeven van het beschermrooster dient u erop te letten dat de schroeven niet doorgedraaid worden.
 - b. Controleer of de filterzakken (12) schoon zijn. Indien nodig schoonmaken.
 - c. Wanneer na het uitvoeren van a en b het probleem nog niet opgelost is, m.a.w. als de motor nog niet werkt, moet het apparaat naar een service center gebracht worden.
3. Het apparaat werkt niet, maar pompt wel water.
 - a. Controleer of de op- en neergaande beweging bij de aandrijfriemen (6) of loopriemen (7) niet gehinderd wordt door vreemde voorwerpen zoals kauwgum, pleisters, etc.
 - b. Controleer of de aandrijfriemen (6) slijtplekken vertonen. Controleer eveneens of de aandrijfriemen (6) slijtplekken vertonen. Indien nodig vervangen.
 - c. Controleer of de rijmotor (3)-verbindingen met de aandrijfas (gleufstift).
 - d. Als de aandrijfsystemen in orde zijn en één of beide rijmotoren niet werken, stuur het apparaat dan terug naar uw service centrum.
4. Apparaat neemt geen vuil of afzettingen op.
 - a. Controleer 2a en 2b van deze handleiding.
 - b. Controleer de terugslagkleppen (23) aan de onderkant van het apparaat. De kleppen moeten zich heel gemakkelijk kunnen bewegen om te openen en sluiten. Indien nodig dient u de beweeglijkheid van de terugslagkleppen opnieuw in te stellen.
5. Het apparaat lijkt niet het hele zwembad schoon te maken:
 - a. In de meest gevallen is een grondige reiniging van de filterzakken (12) nodig.
 - b. Controleer of de drijvende kabel (15) compleet uitgetrokken is en geen kronkels heeft.
 - c. Zorg ervoor dat het apparaat een volledige reinigingscyclus kan doorlopen.
 - d. Zorg ervoor dat de draaggreep (14) diagonaal staat ten opzicht van het apparaat.
 - e. Controleer of de pompmotor (2) werkt. Houd ook rekening met alinea 4 van deze handleiding: "Apparaat neemt geen vuil en afzettingen op".
 - f. Wanneer na afhandeling van de opgesomde punten de problemen nog niet opgelost zijn, neemt dan contact op met uw dealer.
6. Als u het apparaat uit het zwembad haalt, komt vuil uit de Robotclean (de bodemplaat sluit niet helemaal af):
 - a. Bodemplaat (24) - Controleer af de bevestigingsclips aan de onderkant van het apparaat goed vastzitten.
 - b. Terugslagkleppen (23) - Controleer of de terugslagkleppen (23) aan de onderkant van het apparaat zich vrij kunnen bewegen. Indien nodig de kleppen reinigen.
7. In de kabel zitten kronkels.
 - a. Verander de diagonale positie van de draaggreep.
 - b. Gebruik de E-Z Swivel zoals hieronder afgebeeld.

* Reparaties aan het netdeel (ook aan de netkabel) mogen enkel door geautoriseerde dealers, verkopers of service centers uitgevoerd worden, omdat zij de enigen zijn die over het juiste gereedschap beschikken.
Apparaat neemt geen vuil en vuilafzettingen op.



Grounding

The power supply must be connected to a grounded 3 conductor socket. The mains power supply must be connected via a GFCI (ground fault circuit interrupter) or RCD (residual current device) having a rated residual operating current not greater than 30mA.

Fuse

The fuse must be changed by an authorized service agent or trained and qualified person only. For continued protection against risk of fire, replace only with the same type and rating of fuse.

Maintenance and safety

The cover should not be removed except by an authorized service agent or trained and qualified person. No internal adjustment or component replacement can be carried out by the user. The power cable must be disconnected before removing the cover.

If the power supply cord is damaged, it must be replaced by an authorized service agent or trained and qualified person. Do not operate the supply if the cord is damaged.

Environmental conditions

The power supply is designed to work both indoors and outdoors. However, the unit should not be operated in direct sunlight or be exposed to water. The power supply should not be operated in an ambient temperature in excess of 40°C.

Erdung

Das Netzteil muss an eine geerdete 3-adrige Steckdose angeschlossen werden. Der Netzanschluss muss an einem GFCI/RCD (FI-Schutzschalter) angeschlossen sein, der einen bestimmten Differenzstrom von nicht mehr als 30 mA überschreitet.

Sicherung

Die Sicherung sollte nur von einem autorisierten Kundendienstmitarbeiter oder einem qualifizierten Techniker ersetzt werden. Ersetzen Sie die Sicherung nur mit demselben Typ und derselben Absicherung für den fortlaufenden Schutz gegen Brandgefahr.

Wartung und Sicherheit

Die Abdeckung sollte nur von einem autorisierten Kundendienstmitarbeiter oder einem qualifizierten Techniker entfernt werden. Kein(e) interne Einstellung oder Komponentenaustausch sollte vom Benutzer durchgeführt werden. Das Netzkabel muss vor dem Entfernen der Abdeckung von der Steckdose getrennt werden.

Wenn das Netzanschlusskabel beschädigt ist, muss es durch einen autorisierten Kundendienstmitarbeiter oder qualifizierten Techniker ersetzt werden. Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt ist.

Äußere Bedingungen

Das Netzteil wird so konzipiert, um im Innen- und Außenbereich zu funktionieren. Jedoch sollte die Einheit keinem direkten Sonnenlicht oder Wasser ausgesetzt sein und in keiner Umgebungstemperatur von über 40°C bedient werden.

Physical

Dimensions (W * D * H) _____ 273mm * 242mm * 90mm

Weight _____ 1.9 Kg

Electrical

Input rating _____ 100-240V~, 50/60Hz, 210W

Output rating _____ 29V ,6.3A.

Storage temperature _____ 10° C - 40° C

Operating temperature _____ 0° C - 45 ° C

Ingress protection _____ IP54

Physikalische Daten

Abmessungen (B * T * H) _____ 273mm * 242mm * 90mm

Gewicht _____ 1.9 Kg

Elektrische Daten

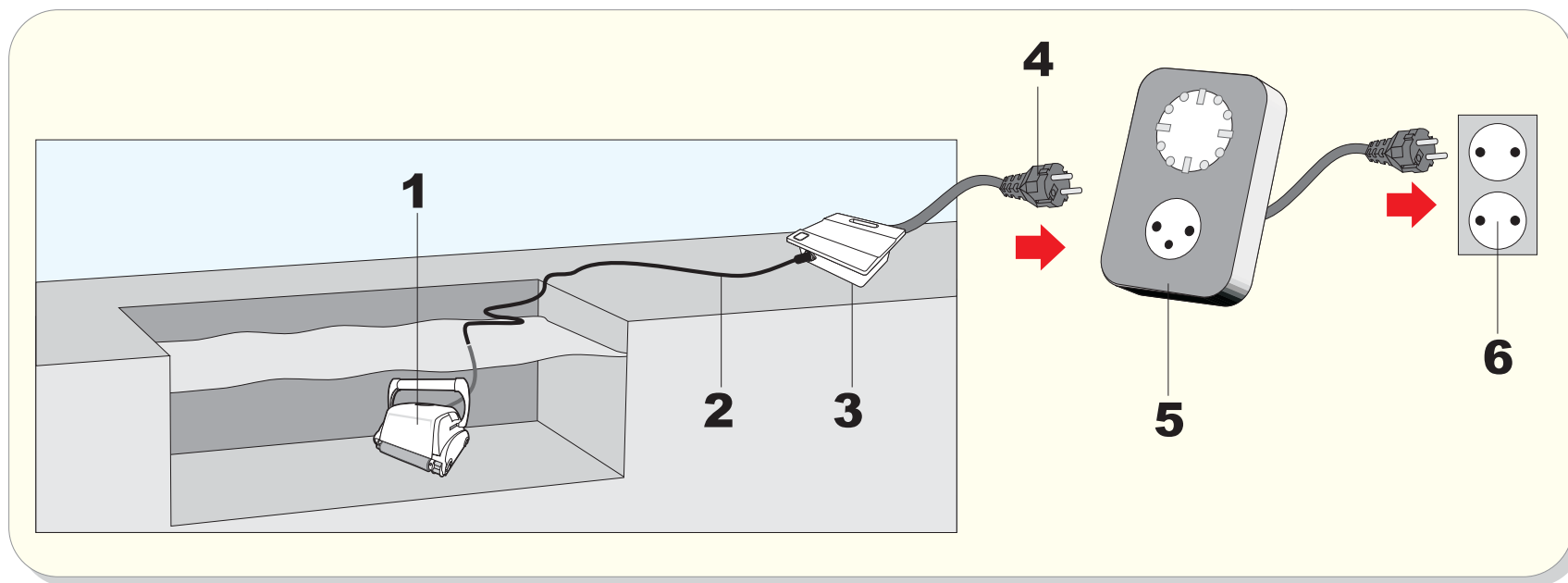
Eingangsspannung _____ 100-240V~, 50/60Hz, 210W

Ausgangsspannung _____ 29V ,6.3A.

Aufbewahrungstemperatur _____ 10° C - 40° C

Betriebstemperatur _____ 0° C - 45 ° C

Schutzart _____ IP54



1. Unit
2. Cable
3. Power supply
4. Transformer plug
5. External timer
6. Outlet

1. Unité
2. câble
3. alimentation
4. Transformateur fiche
5. minuterie externe
6. prise

1. Unit
2. Kabel
3. Stromversorgung
4. Trafostecker
5. externe Timer
6. Auslauf

1. unità
2. cavo
3. alimentazione
4. trasformatore spina
5. timer esterno
6. presa

1. unidad
2. cable
3. fuente de alimentación
4. enchufe de transformador
5. temporizador externo
6. toma

1. unidade
2. cabo
3. fonte de alimentação
4. transformador ficha
5. temporizador externo
6. tomada

(D) / (A) Ubbink Garten GmbH

Hindenburgstraße 19
D – 46395 Bocholt
Tel.: 0049 - (0)28 71 29 351-0
Fax: 0049 - (0)28 71 29 351-29
E-Mail: info@outsideliving.com

**(NL) Outside Living Industries
Nederland B.V.**

Postbus 15
NL – 1800 AA Alkmaar
Berenkoog 87
NL - 1822 BN Alkmaar
Tel. verkoop: 0031 – (0)72-5 671 661
Tel.: 0031 – (0)72-5 671 671
Fax: 0031 – (0)72 5 671 673
E-Mail: verkoop@outsideliving.com

**(Export) Outside Living Industries
Nederland B.V.**

Postbus 15
NL – 1800 AA Alkmaar
Berenkoog 87
NL - 1822 BN Alkmaar
Tel. Sales: 0031 – (0)72-5 671 661
Tel.: 0031 – (0)72-5 671 671
Fax: 0031 – (0)72 5 671 673
E-Mail: sales@outsideliving.com



www.ubbinkgarden.com

**(F) Outside Living Industries
France SARL**

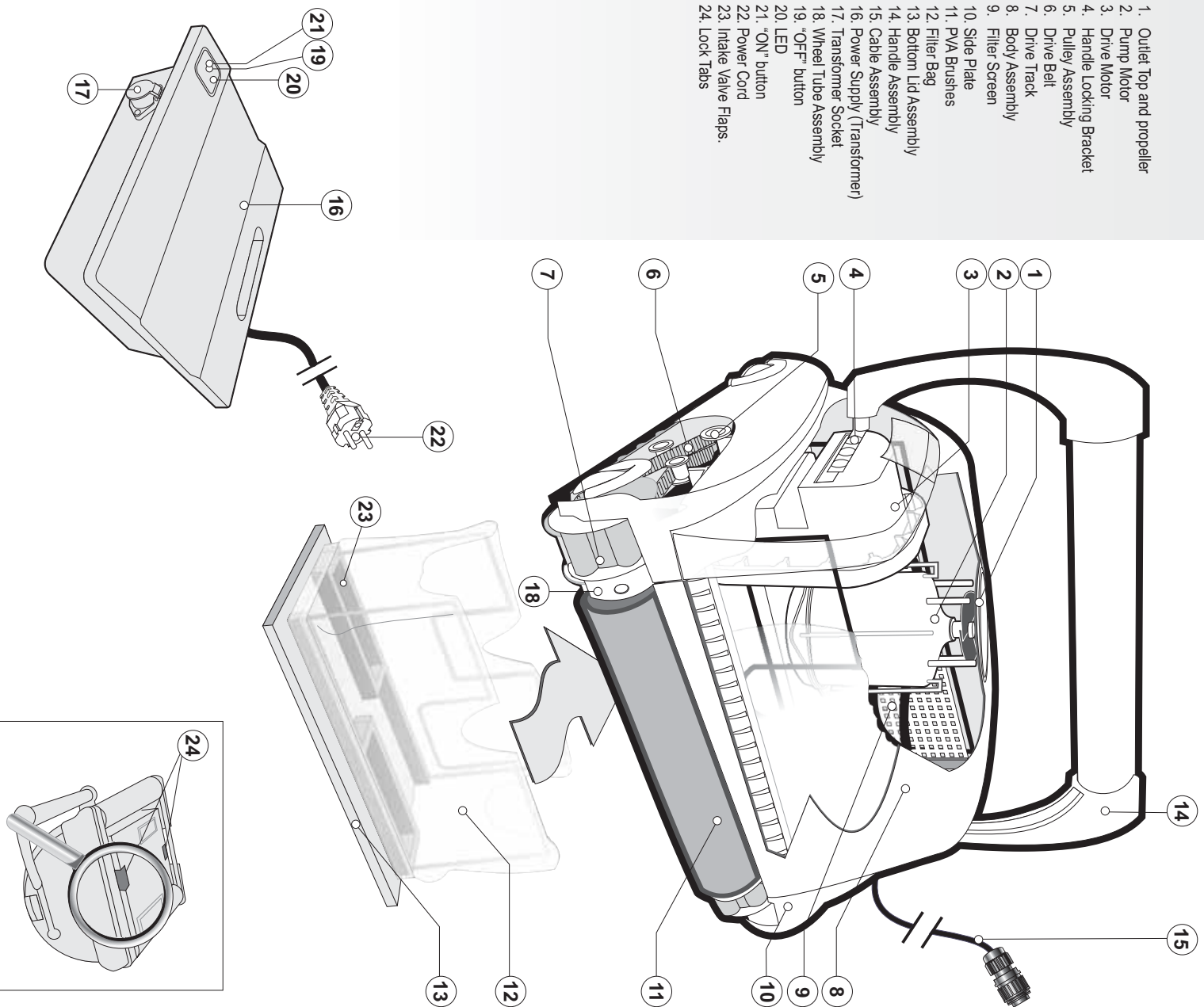
17, Rue de la Baïnerie
F - 59000 Lille
Tel. adv.: 0033 – (0)3-20 17 93 93
Fax adv.: 0033 – (0)3-20 17 93 94
E-Mail: adv@outsideliving.com

**(B) / (L) Outside Living Industries
BeLux BVNR**

Wondelgemkaai 10
B – 9000 Gent
Tel.: +32-(0)9-254 45 45
Fax.: +32-(0)9-254 45 40
E-Mail: uvt@outsideliving.com

Operating the pool cleaner

1. Outlet Top and propeller
2. Pump Motor
3. Drive Motor
4. Handle Locking Bracket
5. Pulley Assembly
6. Drive Belt
7. Drive Track
8. Body Assembly
9. Filter Screen
10. Side Plate
11. PVA Brushes
12. Filter Bag
13. Bottom Lid Assembly
14. Handle Assembly
15. Cable Assembly
16. Power Supply (Transformer)
17. Transformer Socket
18. Wheel Tube Assembly
19. "OFF" button
20. LED
21. "ON" button
22. Power Cord
23. Intake Valve Flaps.
24. Lock Tabs



Englisch

This robotic pool cleaner has been manufactured, tested and inspected carefully in accordance with specified engineering and up to date regulation requirements. Ubbink® warrants that your robotic pool cleaner is free from defects in workmanship and materials under normal use and service, subject to conditions and limitations as described below. This warranty extends to the end user (the consumer who purchased the machine) only.

DURATION OF WARRANTY: 2 years for the main parts- drive motors, pump motors, electrical cable and power supply (transformer). At the conclusion of the warranty period, Ubbink® shall have no further obligation in connection with this limited warranty.

PARTS NOT COVERED UNDER WARRANTY: The filter bag, drive belts, plastic components, drive tracks and brushes require replacement in the ordinary course of use due to normal wear. Therefore they are not covered by warranty.

MAINTENANCE: This machine requires maintenance in accordance with the Operator Instructions enclosed. Failure to observe this will void the warranty.

IMPROPER USE: This warranty covers ONLY normal use for a residential swimming pool. Damage, defects, malfunctions or any use which does not comply with the OPERATOR INSTRUCTIONS or which otherwise result from acts of God, negligence, abuse or misuse are excluded. Damage or any failure caused by repair which is done by anyone other than an authorized service representative of Ubbink® shall not be covered.

TO VALIDATE THIS WARRANTY: In order to better serve you, we recommend to register your purchase by mailing the registration card together with a copy of original proof of purchase (invoice).

THE WARRANTY OBLIGATIONS OF Ubbink® shall be limited to repair or replacement of the product with new or refurbished parts and it shall not be liable or responsible under any circumstances or in any amount for consequential or incidental damages, or for injury or damages to persons or property using or used in connection with the product or for loss of profits or other costs or expenses of any kind of character. There are no warranties of merchantability, fitness for any particular purpose or otherwise or representations by Ubbink® other than as set forth herein, either expressed or implied and no person, firm or corporation is authorized to make any representation or incur any obligation in the name or on behalf of Ubbink® except as stated herein.

TO OBTAIN WARRANTY SERVICE, call the agent first. After receiving an authorization from the agent (RMA - Return Merchandise Authorization), return the robot adequately packed, transportation charges prepaid, to the location given. Attach a copy of the invoice including date of purchase, serial number and description of the problem.

PLEASE SAVE YOUR BOX TO SIMPLIFY RETURN OF ROBOT IF NECESSARY.

Français

Ce robot nettoyeur de piscine a été fabriqué, testé et inspecté en profondeur selon les spécifications techniques indiquées et les exigences des normes en vigueur. Ubbink® garantit que votre robot nettoyeur de piscine est sans défauts en main d'œuvre et en matériel, sous des conditions normales d'usage et de service, sur la base des conditions et limites décrites ci-dessous. Cette garantie ne s'étend qu'à l'utilisateur final (le client ayant acquis la machine) seulement.

DURÉE DE LA GARANTIE: 2 ans pour les pièces majeures moteurs de traction, moteurs de pompe, le câble électrique et l'alimentation en courant (transformateur). A la fin de la période de garantie, Ubbink® ne sera astreinte à aucune obligation liée à cette garantie limitée.

PIECES N'ÉTANT PAS COUVERTES PAR LA GARANTIE: le sachet filtre, les courroies de traction, les composants en plastique, les rails et les brosses nécessitent un remplacement pour cause d'usure normale. Ces pièces ne seront donc pas couvertes par la garantie.

MAINTENANCE: Cette machine nécessite une maintenance en accord avec les instructions de l'opérateur ci-jointes. L'absence de cette maintenance annulera la garantie.

USAGE INCORRECT: cette garantie ne couvre QUE l'usage normal d'une piscine résidentielle. Les dommages, défauts, dysfonctionnements ou tout usage n'étant pas conforme aux INSTRUCTIONS DE L'OPÉRATEUR ou résultant autrement de catastrophes naturelles, négligence, abus ou mauvais usage sont exclus. Les dommages ou toute panne causée par la réparation n'étant pas effectuée par un représentant agréé d'Ubbink®, ne seront pas couverts.

POUR VALIDER CETTE GARANTIE: Pour mieux vous servir, nous vous recommandons d'enregistrer votre achat en nous faisant parvenir par courrier la carte d'inscription ainsi qu'une copie de la preuve originale d'achat (facture).

LES OBLIGATIONS DE GARANTIE D'Ubbink® ne se limiteront qu'à la réparation ou au remplacement du produit ou de pièces neuves ou remises à neuf et n'engendra pas la responsabilité, en aucun cas ou pour toute somme, pour dommage accidentel ou subséquent ou pour des blessures aux personnes ou des dommages à la propriété par l'utilisation ou en relation avec le produit, pour toutes pertes ou profits ou autres couts et dépenses en tout genre. Il n'y a pas de garantie de commercialisation, adaptation pour tout but particulier ou autre ou représentations par Ubbink® autres que celles fixées ici, expresses ou implicites et aucune personne, firme ou entreprise n'est autorisée à toute représentation ou engagement de toute obligation au nom ou pour le compte d'Ubbink® à l'exception de ce qui est indiqué ici.

POUR OBTENIR LE SERVICE COUVERT PAR LA GARANTIE, appelez d'abord l'agent. Après avoir reçu une autorisation de l'agent (RMA - Return Merchandise Authorization), renvoyez le robot commodément emballé, charges de transport préalablement payées, à l'adresse indiquée. Joignez une copie de la facture, avec la date d'achat, le numéro de série et une description du problème.

VEUILLEZ RANGER VOTRE EMBALLAGE POUR SIMPLIFIER LE RENVOI DU ROBOT, EN CAS NECESSAIRE.

Español

Este limpia fondos de piscina robotizado ha sido fabricado, probado e inspeccionado cuidadosamente conforme a los requerimientos especificados de normas actualizadas y de ingeniería. Ubbink® garantiza que su limpia fondos de piscina robotizado no presenta defectos de fabricación ni en los materiales con el uso normal, sujeto a las condiciones y limitaciones que se describen a continuación. Esta garantía se extiende únicamente al usuario final (el consumidor que compró la máquina).

DURACION DE LA GARANTIA: 2 años para las partes principales motores de impulsión, motores de bomba, los cables y la fuente de alimentación eléctrica (transformador). Al finalizar el período de garantía, Ubbink® no mantendrá obligaciones en conexión con esta garantía limitada.

PARTES NO CUBIERTAS POR LA GARANTIA: el saco de filtrado, las correas de accionamiento, los componentes plásticos, las vías de propulsión y los cepillos requieren ser reemplazados durante el curso de uso normal. Por lo tanto, éstos no están cubiertos por la garantía.

MANTENIMIENTO: Esta máquina requiere mantenimiento en conformidad con las Instrucciones del Operador adjuntas. La no observación de esto invalidará la garantía.

USO INAPROPIADO: Esta garantía cubre SOLAMENTE el uso normal de una piscina residencial. Quedan excluidos los daños, defectos, malfuncionamiento o cualquier uso que no cumpla con las INSTRUCCIONES DEL OPERADOR, o que resulten de actos de la naturaleza, negligencia, abuso o uso incorrecto. Los daños cualquier otra falla causados por una reparación que sea realizada por alguien que no sea un representante del servicio autorizado de Ubbink®, no serán cubiertos.

PARA VALIDAR ESTA GARANTIA: Para un mejor servicio, le recomendamos que registre su compra enviando por correo la tarjeta de registro junto con una copia del comprobante de compra original (factura).

LAS OBLIGACIONES DE GARANTIA DE AQUATRON estarán limitadas a la reparación o el reemplazo del producto con piezas nuevas o reacondicionadas y no será responsable bajo ninguna circunstancia ni en ningún grado de daños importantes o incidentales, o por daños causados a personas o propiedad en uso o usadas en conexión con el producto o por la pérdida de beneficios u otros costos o gastos de cualquier tipo. No existen garantías de comercialización, ajustes para cualquier propósito particular o de otro tipo, o representaciones de Ubbink® que no sean las establecidas aquí, ya sean expresas o implícitas y ninguna persona, firma o corporación está autorizada a realizar alguna representación o incurrir en ninguna obligación en nombre de o a favor de Ubbink®, excepto según se establezca aquí.

PARA OBTENER EL SERVICIO DE GARANTIA, llamar primero al agente. Después de recibir una autorización por parte del agente (RMA Autorización de Devolución de Mercadería), devolver el robot embalado adecuadamente, con cargos de transporte prepago, al lugar especificado. Adjuntar una fotocopia de la factura incluyendo la fecha de la compra, el número de serie y la descripción del problema.

SIRVASE GUARDAR LA CAJA PARA SIMPLIFICAR LA DEVOLUCION DEL ROBOT SI FUERA NECESARIO.

Deutsch

Dieser automatischer Schwimmbeckenreiniger wurde den aktuellsten technischen Anforderungen entsprechend hergestellt und sorgfältig getestet und geprüft. Ubbink® garantiert unter den unten aufgeführten Bedingungen und Einschränkungen, dass Ihr automatischer Schwimmbeckenreiniger bei normaler Benutzung und Wartung keine Herstellungs- oder Materialfehler aufweist. Diese Garantie ist nur für den Endbenutzer (der Käufer, der das Gerät gekauft hat) bestimmt.

GARANTIEDAUER: 2 Jahre für die Hauptbestandteile der Antriebsmotoren, Pumpmotoren, die elektrischen Kabel und das Stromversorgungsgerät (Transformator). Nach Ablauf der Garantiezeit trägt Ubbink® in Bezug auf diese begrenzte Garantie keine weiteren Verpflichtungen mehr.

BESTANDTEILE, DIE NICHT VON DER GARANTIE GEDECKT SIND: Der Filterbeutel, die Antriebsriemen, die Kunststoffteile, die Antriebsführung und die Bürsten müssen bei gewöhnlicher Benutzung aufgrund normaler Abnutzung ausgetauscht werden. Deshalb sind sie mit dieser Garantie nicht eingedeckt.

WARTUNG: Dieses Gerät muss gemäß den beiliegenden Betriebsanleitungen gewartet werden. Wird dies unterlassen, wird die Garantie ungültig sein.

FALSCHER BENUTZUNG: Diese Garantie ist NUR bei normaler Benutzung für Heimschwimmbecken gültig. Jeglicher Schaden, Defekt oder Funktionsstörung infolge einer Benutzung, die nicht gemäß den BETRIEBSANLEITUNGEN erfolgte oder durch höhere Gewalt, Vernachlässigung, Missbrauch oder Zweckentfremdung sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden oder Funktionsstörungen infolge einer Reparatur durch jemanden, der nicht von Ubbink® zu Wartungsarbeiten autorisiert ist, sind nicht gedeckt.

UM DIESE GARANTIE IN KRAFT ZU UBBINK®: Um Ihnen besser dienen zu können, empfehlen wir Ihnen, Ihren Kauf zu registrieren, indem Sie uns die Registrierkarte mit einer Kopie des Original-Kaufbelegs (Quittung) zuschicken.

DIE GARANTIEVERBINDLICHKEIT VON AQUATRON ist begrenzt auf die Reparatur des Produkts oder das Ersetzen von Teilen durch neue oder ausgetauschte Teile und ist unter keinen Umständen oder in keiner Weise für Folgeschäden, beiläufige Schäden; Verletzungen von Personen oder die Beschädigung von Eigentum in Zusammenhang mit der Benutzung des Produkts, für Gewinnausfall oder für anderen Kosten und Auslagen jeglicher Art haftpflichtig oder verantwortlich. Es besteht keine Zusicherung allgemeiner Gebrauchstauglichkeit oder Eignung für bestimmte Zwecke außer denen, die Ubbink® hierin ausdrücklich oder indirekt festgelegt hat und keine Person, Firma oder Gesellschaft ist autorisiert, im Namen von Ubbink® Repräsentationen zu machen oder Verpflichtungen einzugehen, außer wie es hierin festgelegt ist.

UM EINE GARANTIELEISTUNG ZU ERHALTEN, rufen Sie zuerst den Vertreter an. Nachdem Sie vom Vertreter eine RMA-Genehmigung zur Warenrücksendung (Return Merchandise Authorization) erhalten haben, schicken Sie den Roboter, angemessen verpackt und mit vorbezahlten Versandkosten an die angegebene Adresse zurück. Legen Sie eine Kopie der Quittung bei, einschließlich dem Kaufdatum, der Seriennummer und einer Beschreibung des Problems.

BITTE BEWAHREN SIE DIE VERPACKUNG DES ROBOTERS AUF, UM NOTIGENFALLS DIE RÜCKSENDUNG ZU ERLEICHTERN.

Italiano

Questo robot per la pulizia delle piscine è stato fabbricato, collaudato ed ispezionato accuratamente compatibilmente con i requisiti tecnici specificati e con le norme aggiornate in vigore. La ditta Ubbink® garantisce che il robot per la pulizia delle piscine è privo di difetti di lavorazione e di materiali nelle normali condizioni d'uso e servizio, secondo i termini e le limitazioni descritte di seguito. La garanzia è valida solo per l'utente finale (il cliente che ha acquistato la macchina).

DURATA DELLA GARANZIA: 2 anni per le parti principali il motore di guida, motori delle pompe, cavi elettrici e alimentatore elettrico (trasformatore). Allo scadere del periodo di garanzia, la ditta Ubbink® non avrà ulteriori obblighi in connessione con questa garanzia limitata.

PARTI NON COPERTE DALLA GARANZIA: Il sacchetto-filtro, le cinghie di trasmissione, i componenti di plastica, i cingoli di trazione e le spazzole richiedono sostituzione nel corso dell'uso regolare a causa della regolare usura. Non sono quindi coperti da garanzia. MANUTENZIONE La macchina richiede manutenzione secondo le allegate Istruzioni per l'Uso. La mancata osservanza rende la garanzia non valida.

USO IMPROPRIO: La garanzia copre SOLO l'uso normale in una piscina residenziale. Danni, difetti, guasti o qualsiasi uso che non è previsto dalle ISTRUZIONI PER L'USO o che sono il risultato di atti soprannaturali, di negligenza, abuso o improprio sono esclusi. Non saranno coperti danni o guasti causati da chiunque non sia un rappresentante autorizzato del servizio d'assistenza della ditta Ubbink®.

PER CONVALIDARE QUESTA GARANZIA: Per ottenere un migliore servizio d'assistenza, si raccomanda di registrare per posta l'acquisto effettuato inviando la scheda di registrazione assieme alla copia della ricevuta originale d'acquisto (fattura).

GLI OBBLIGHI DI GARANZIA DELLA DITTA Ubbink® saranno limitati alla riparazione o alla sostituzione del prodotto con parti nuove o rinnovate, e la stessa non sarà responsabile in nessun caso e in nessuna misura per danni consequenziali o accidentali, o per lesioni o danni a persone o proprietà nell'uso o usate in connessione al prodotto o per perdita di profitti o per altri costi o spese di ogni tipo o carattere. Non vi sono garanzie di commerciabilità, idoneità a qualsiasi impiego particolare o altro o asserzione da parte della ditta Ubbink® diverse da quanto su esposto, né esplicitamente né implicitamente e nessuna persona, azienda o corporazione è autorizzata a eseguire alcuna rappresentanza o incorrere in alcuna obbligazione in nome o per conto della ditta Ubbink® al di fuori di quanto su esposto.

PER OTTENERE IL SERVIZIO DI ASSISTENZA IN GARANZIA, chiamare prima l'agente. Dopo aver ricevuto l'autorizzazione dell'agente (RMA - Return Merchandise Authorization), restituire il robot adeguatamente imballato, con spese di trasporto prepagate, all'indirizzo indicato. Allegare una copia della fattura che comprende la data dell'acquisto, il numero di serie e la descrizione del problema.

SI CONSIGLIA DI CONSERVARE L'IMBALLAGGIO PER SEMPLIFICARE LA RESTITUZIONE DEL ROBOT SE QUESTA È NECESSARIA.

Nederlands

Deze automatische zwembadreiniger werd volgens de laatste stand van de techniek geproduceerd en zorgvuldig gecontroleerd en getest. Ubbink biedt volgens de hierna opgesomde voorwaarden en beperkingen de garantie dat de automatische zwembadreiniger bij normaal gebruik en onderhoud geen fabricage- of materialgebreken heeft. Deze garantie is uitsluitend bedoeld voor de eindgebruiker (de koper die het apparaat gekocht heeft).

DUUR VAN DE GARANTIE: 2 jaar voor de belangrijkste onderdelen van de aandrijfmotoren en pompmotoren. 2 jaar voor elektrische kabels en het stroomtoevoerapparaat (transformator). Na afloop van de garantieperiode heeft Ubbink geen enkele verplichting meer met betrekking tot deze beperkte garantie.

ONDERDELEN DIE NIET DOOR DE GARANTIE GEDEKT WORDEN: De filterzak, de aandrijfriemen, de kunststoffen onderdelen, aandrijfleiding en de borstels moeten wegens slijtage door normaal gebruik vervangen worden. Daarom zijn ze dan ook niet door deze garantie gedekt.

ONDERHOUD: Het apparaat dient volgens de aanwijzingen zoals vermeld in de bijgevoegte gebruiksaanwijzing onderhouden te worden. Wanneer het apparaat niet correct onderhouden wordt, vervalt de garantie.

VERKEERT GEBRUIK: Deze garantie geldt ALLEEN bij normaal gebruik van de reiniger voor privézwembaden. Elke schade, defect of functiestoring als gevolg van gebruik dat niet volgens de GEBRUIKSAANWIJZING uitgevoerd werd of door overmacht, verwaarlozing, misbruik of verkeerd gebruik zijn uitgesloten van garantie. Schades of functiestoringen als gevolg van een reparatie die uitgevoerd zijn door iemand die niet door Ubbink geautoriseerd is voor het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden zijn niet gedekt.

HET GELDIG MAKEN VAN DEZE GARANTIE: Om u nog beter te kunnen helpen, adviseren wij u om uw aankoop te registreren. U kunt uw aankoop registreren door ons de registratiekaart met een kopie van het originele aankoopdocument (kwitantie, kassabon) toe te sturen.

DE GARANTIEVERPLICHTING VAN UBBINK is beperkt tot de reparatie van het product of het vervangen van onderdelen door nieuwe of betere onderdelen. Ubbink is onder geen enkele omstandigheid of op geen enkele wijze aansprakelijk of verantwoordelijk voor vervolgschade, bijkomende schade, persoonlijke letsels of schade aan eigendommen door het gebruik van het product, voor winstderving of voor elke andere soort kosten of uitgaven. Er bestaat geen garantie voor de doelmatigheid of geschiktheid voor bepaalde doeleinden, behalve dan voor de doeleinden, die Ubbink hier uitdrukkelijk of indirect vastgelegd heeft. Daarnaast is geen enkele persoon, firma of vennootschap geautoriseerd in naam van Ubbink voorstellen te doen of verplichtingen aan te gaan, behalve zoals hier vastgelegd.

OM IN AANMERKING TE KOMEN VOOR GARANTIE dient u eerst contact op te nemen met het agentschap. Na autorisatie van de agent (RMA Return Merchandise Authorization / autorisatie om de goederen te retourneren) kunt u de RobotClean, goed verpakt, de transportkosten voorgeschoten, retourneren naar het opgegeven adres. Stuur een kopie van de factuur mee, inclusief de aankoopdatum, serienummer en omschrijving van het probleem.

BEWAART U S.V.P. DE DOOS OM HET RETOURNEREN VAN DE ROBOTCLEAN TE VERGEMAKKELIJKEN.